A Shaynem Dank Dir Im Pupik

Goth-klezmer romps, dirges, and death wishes

for trombone quartet

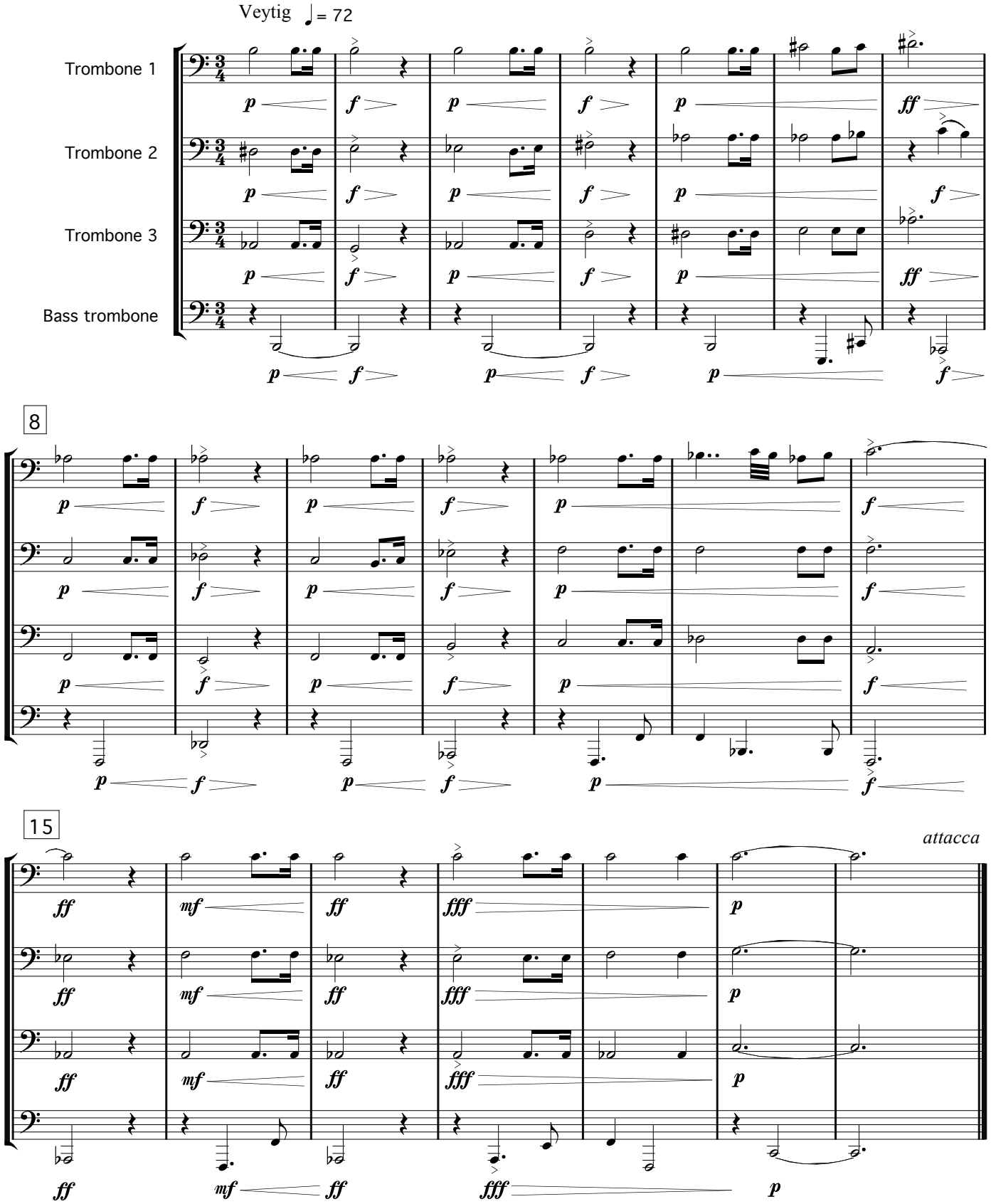
David Jason Snow

The Yiddish curse is a unique species of verbal assault that can be either profligately baroque in execution ("May you inherit a hotel with one hundred rooms and be found dead in every one!") or delivered with lethal economy ("Get killed!"). According to its rules of engagement, it never suffices to simply state the obvious: Aunt Rose doesn't merely look sick, but more tellingly, *Shaynera menchen haut me gelicht in drerd* ("They've buried nicer looking people than that"). Part of the genre's charm is to be found in the warmth of the language, in the soulfulness of Yiddish that simultaneously sharpens the insult's bite while mitigating it with a subtext of familial connection. Being the *lingua franca* of pre-WWII European Jews, Yiddish was a brickbat wielded mainly at one's own kind. Whom else could one abuse so fearlessly?

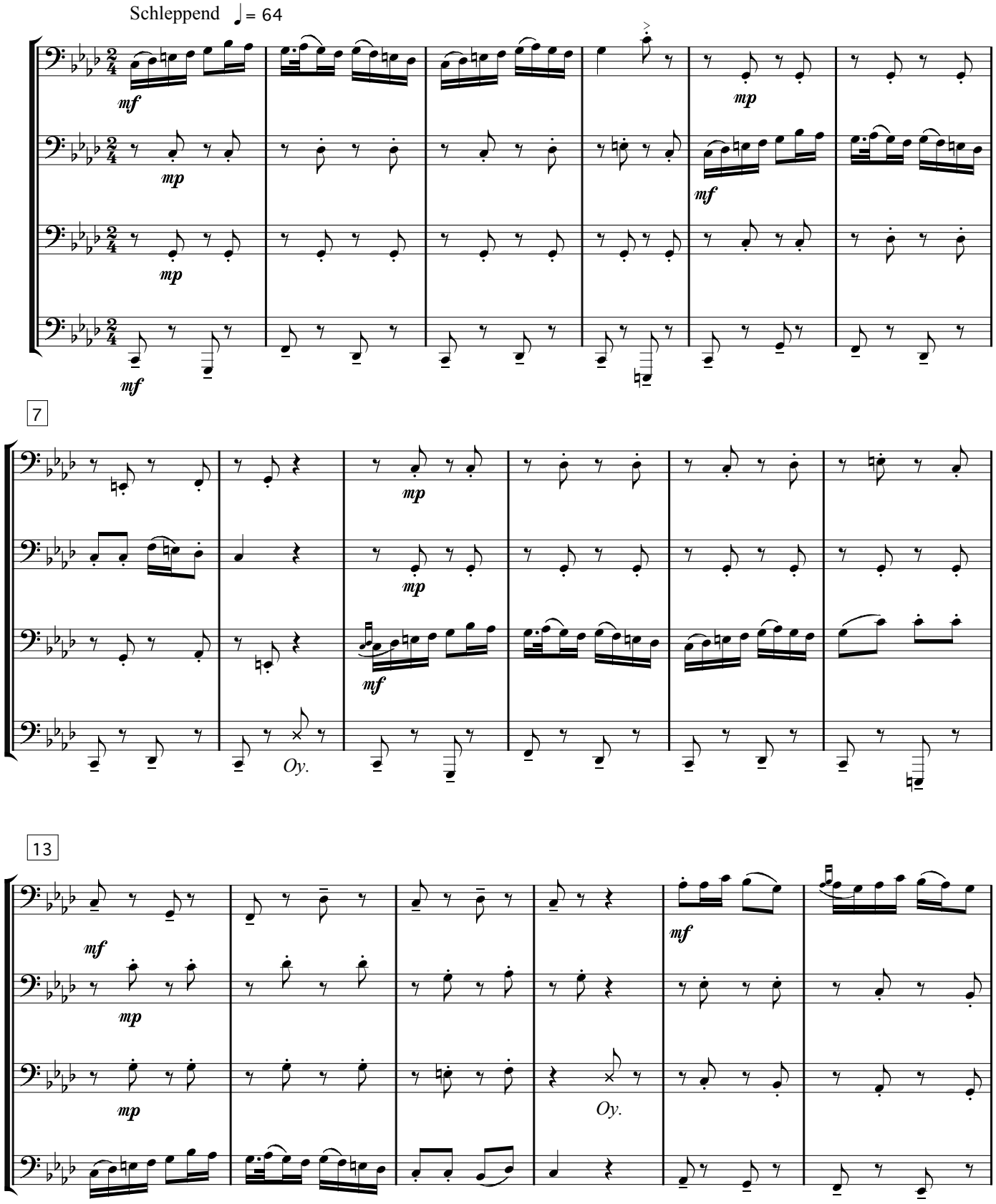
The titles of the suite's six movements constitute a sampling of popular Yiddish invective:

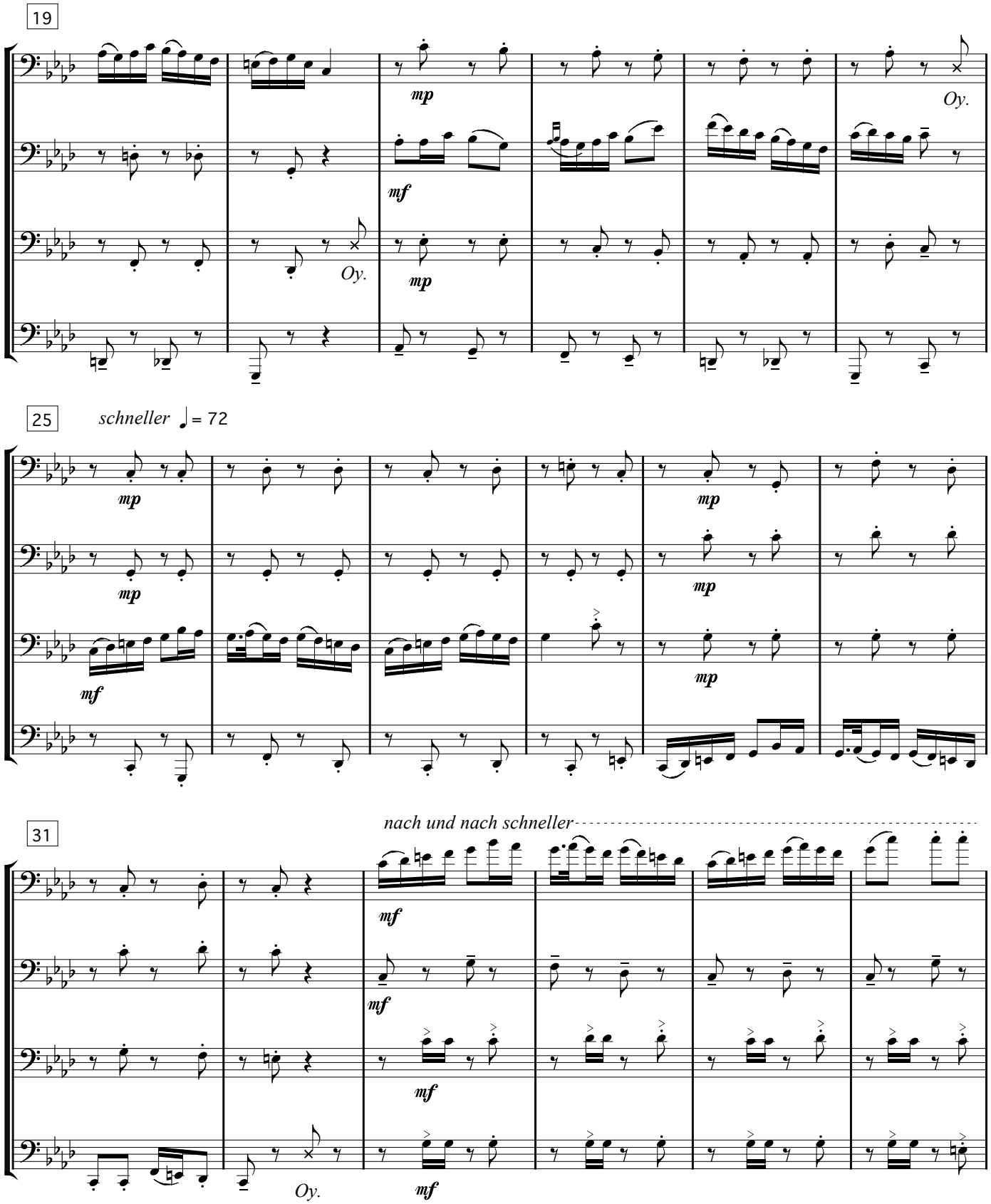
1. *A Shvarts Yor* ("You should have a miserable year")
2. *A Brokh Tsu Dayn Lebn* ("Your life should be a disaster")
3. *Zolst Ligen In Drerd* ("Drop dead")
4. *A Khalerye* ("A plague on you")
5. *Khasene Hobn Zol Er Mit Di Malekh Hamoves Tokhter* ("You should marry the daughter of the Angel of Death")
6. *Gai Kakhen Afeynam* ("Go shit in the ocean")

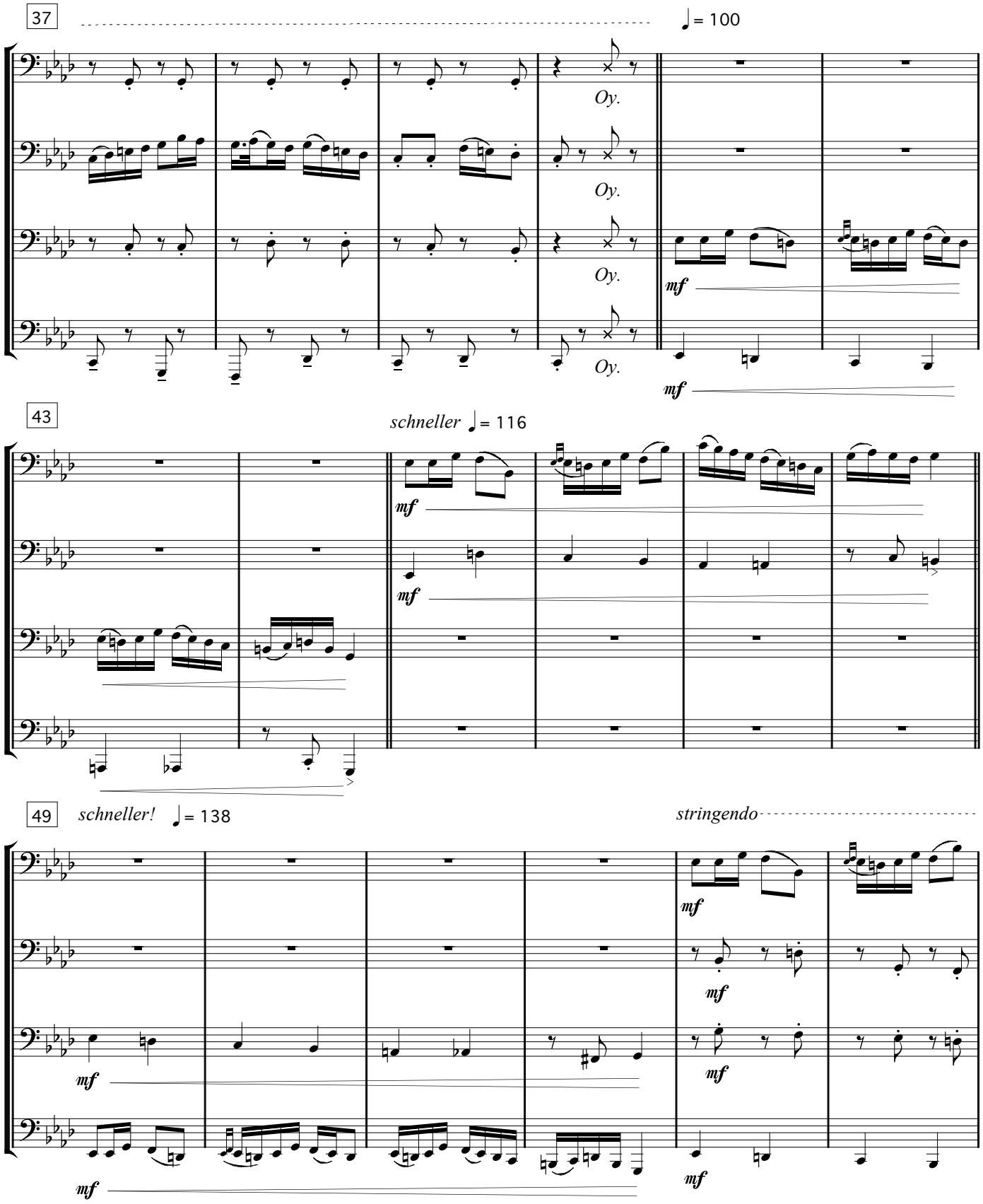
1. A Shvarts Yor

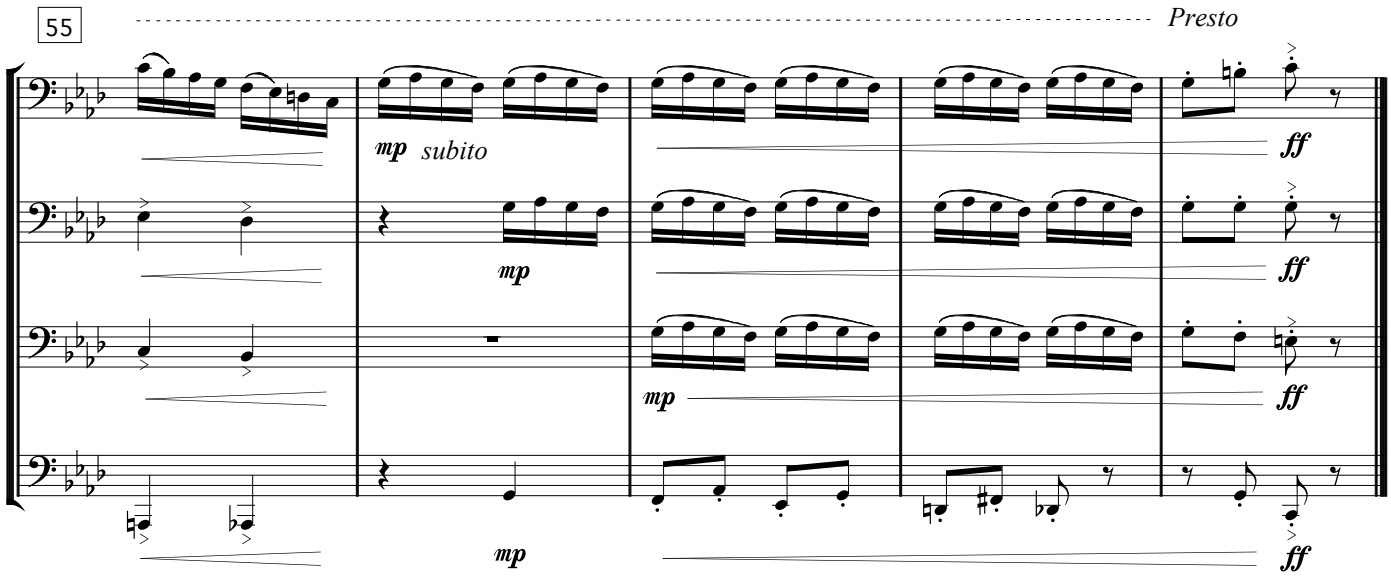


2. A Brokh Tsu Dayn Lebn

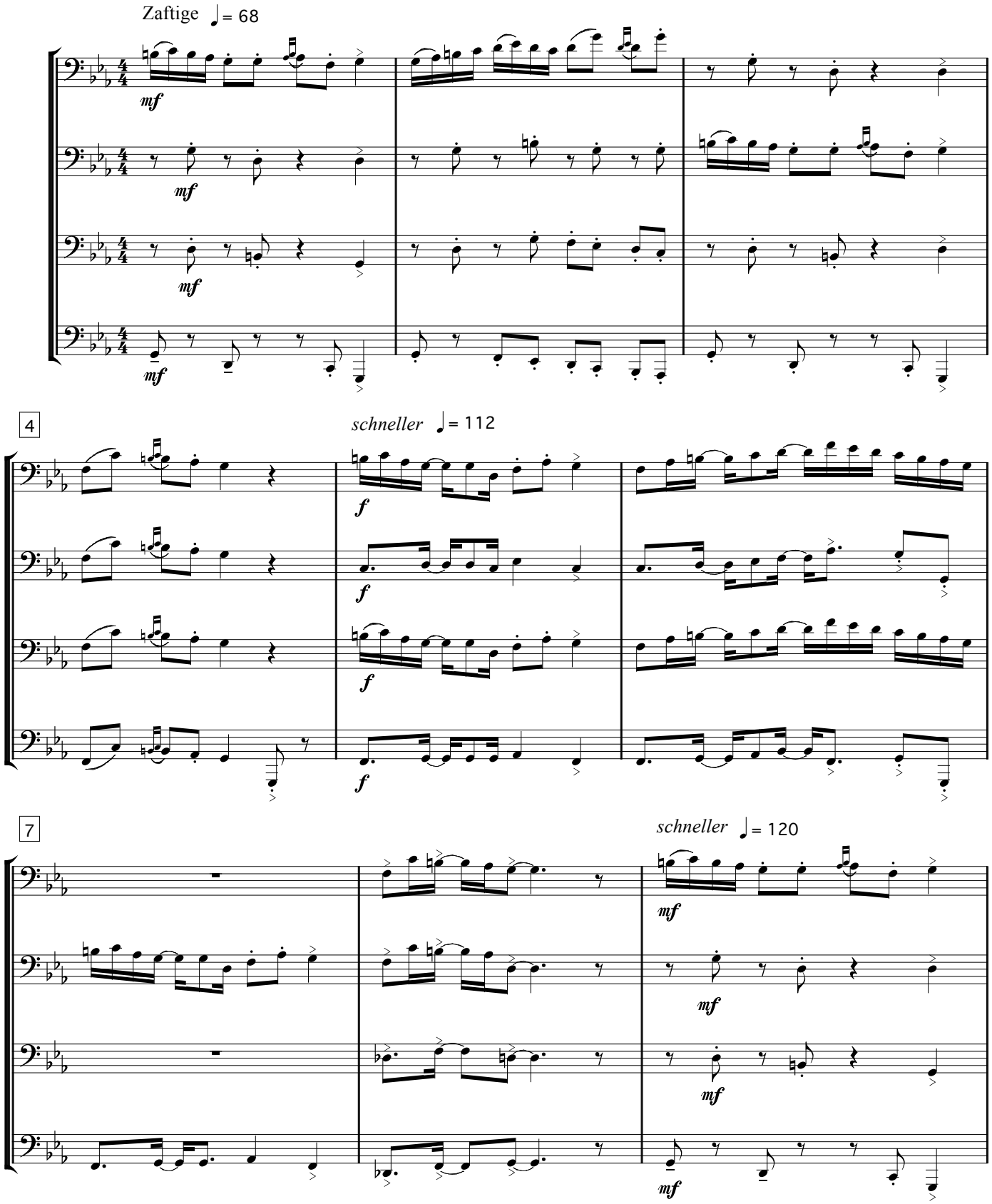


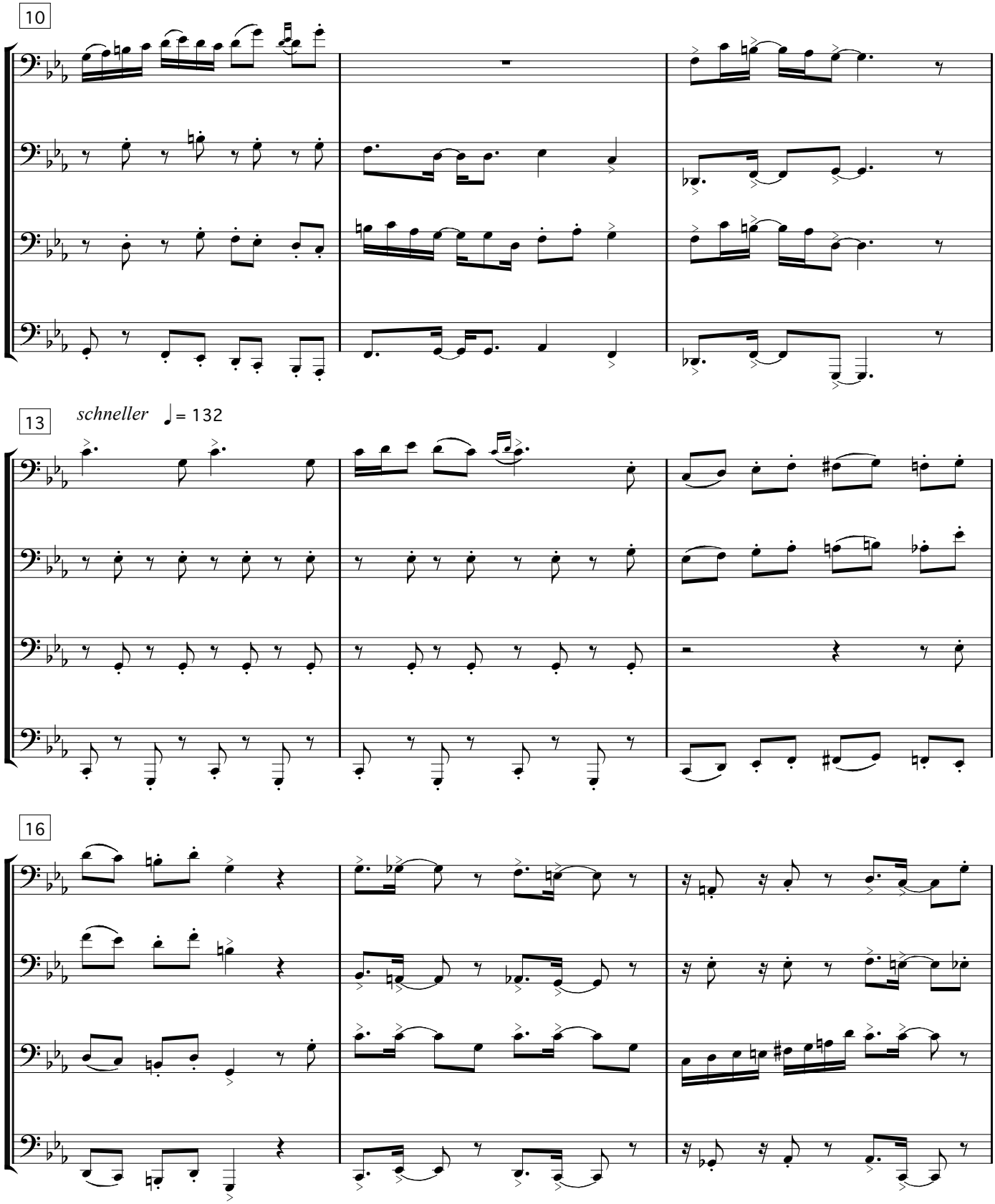

19
mp
mf
Oy.
mp
Oy.
25
schneller ♩ = 72
mp
mp
mf
mp
mp
31
nach und nach schneller
mf
mf
mf
Oy.
mf


37
♩= 100
Oy.
Oy.
Oy.
Oy.
mf
mf
43
schneller ♩= 116
mf
mf
49
schneller!
♩= 138
stringendo
mf
mf
mf
mf
mf

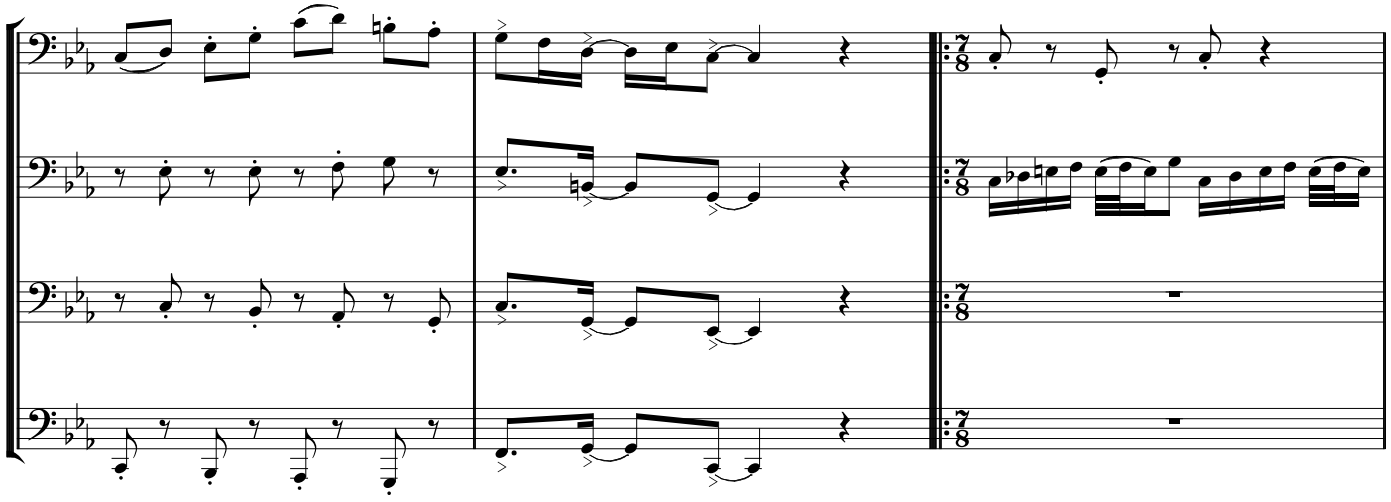

55
Presto
mp subito
mp
mp
mp
ff
ff
ff
ff

3. Zolst Ligen In Drerd



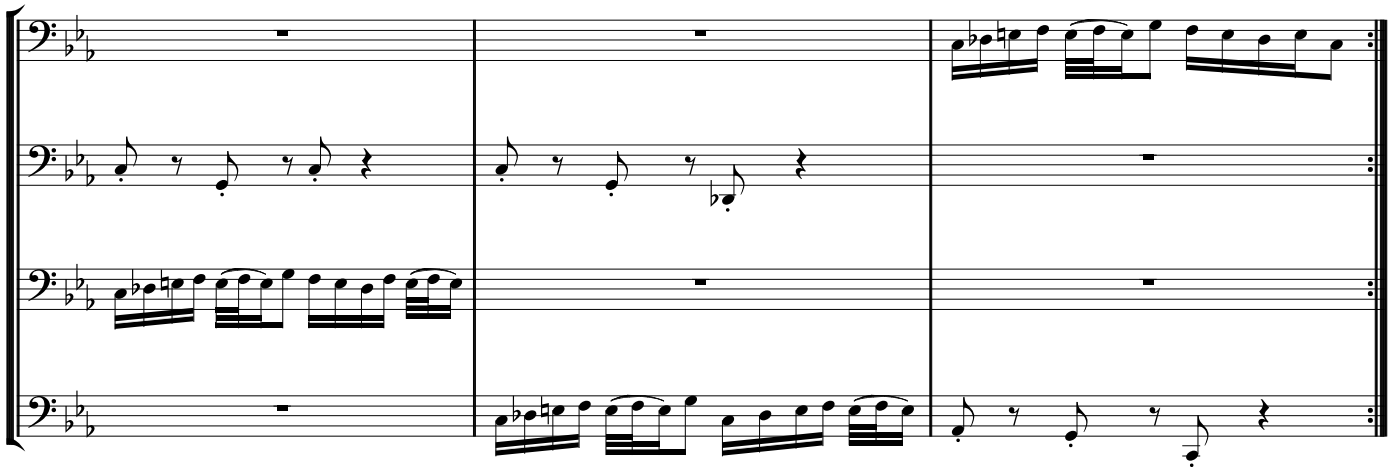

10
13
schneller
♩= 132
16

19

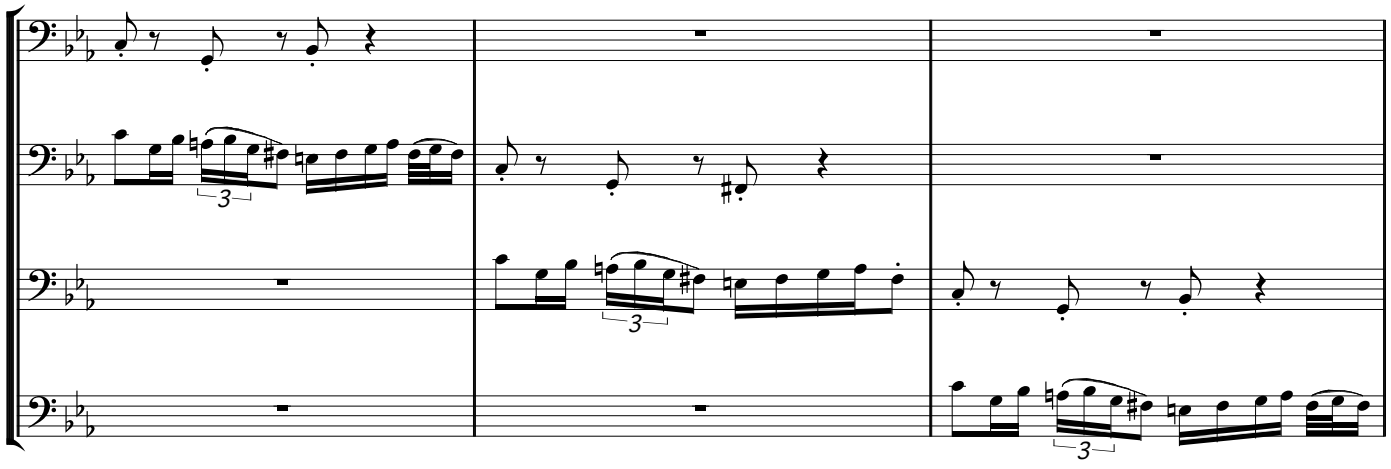


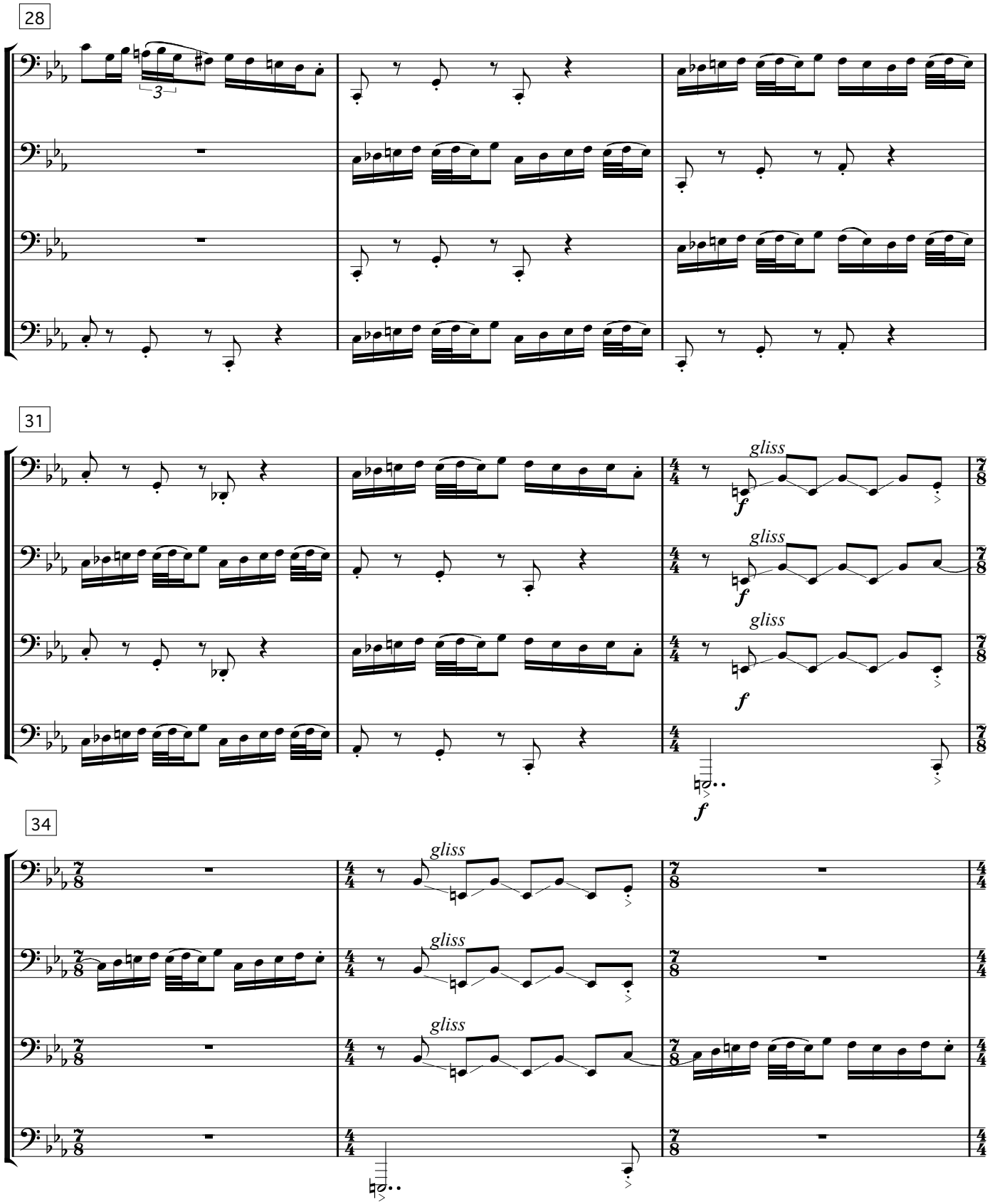
22

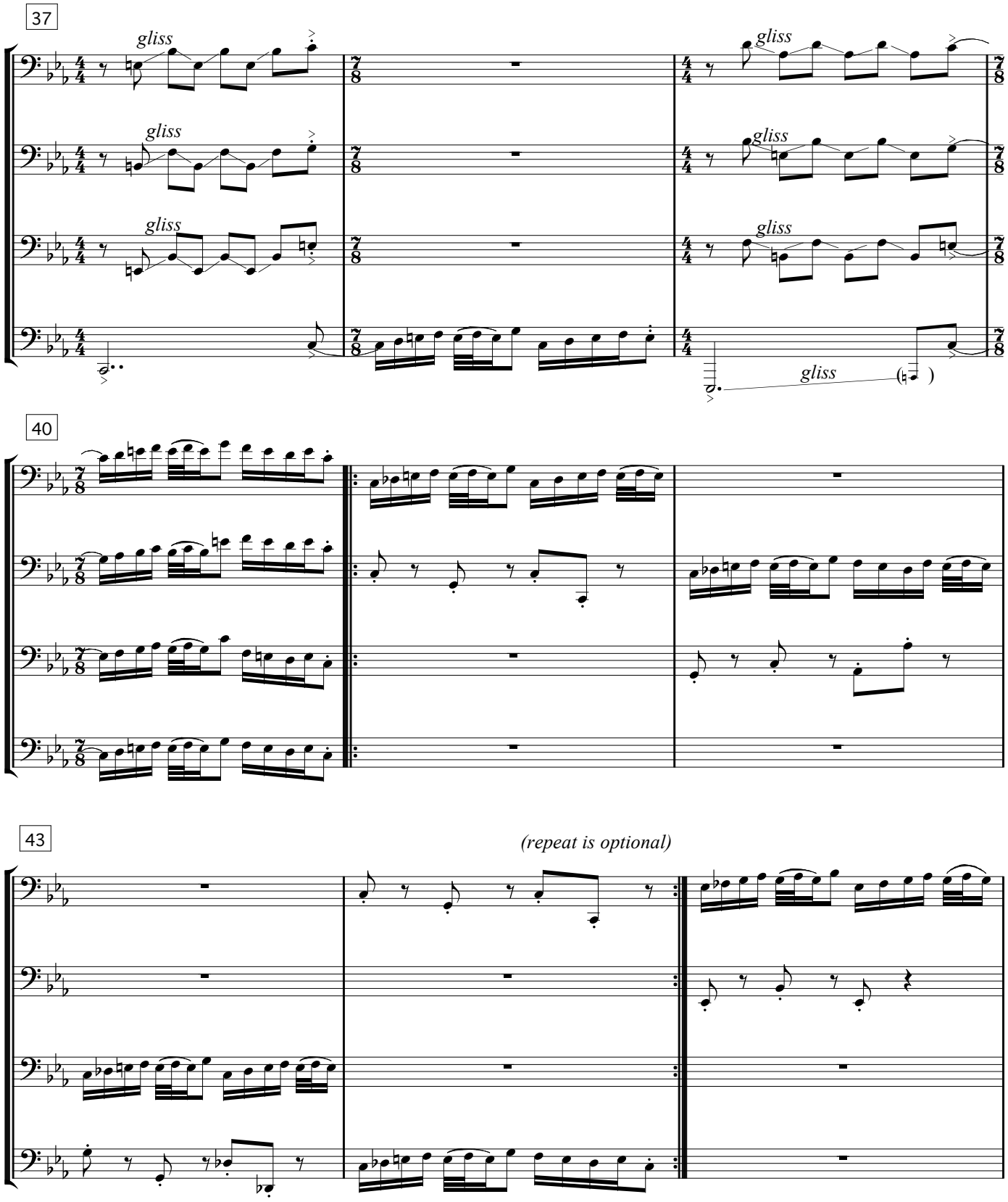
(repeat is optional)

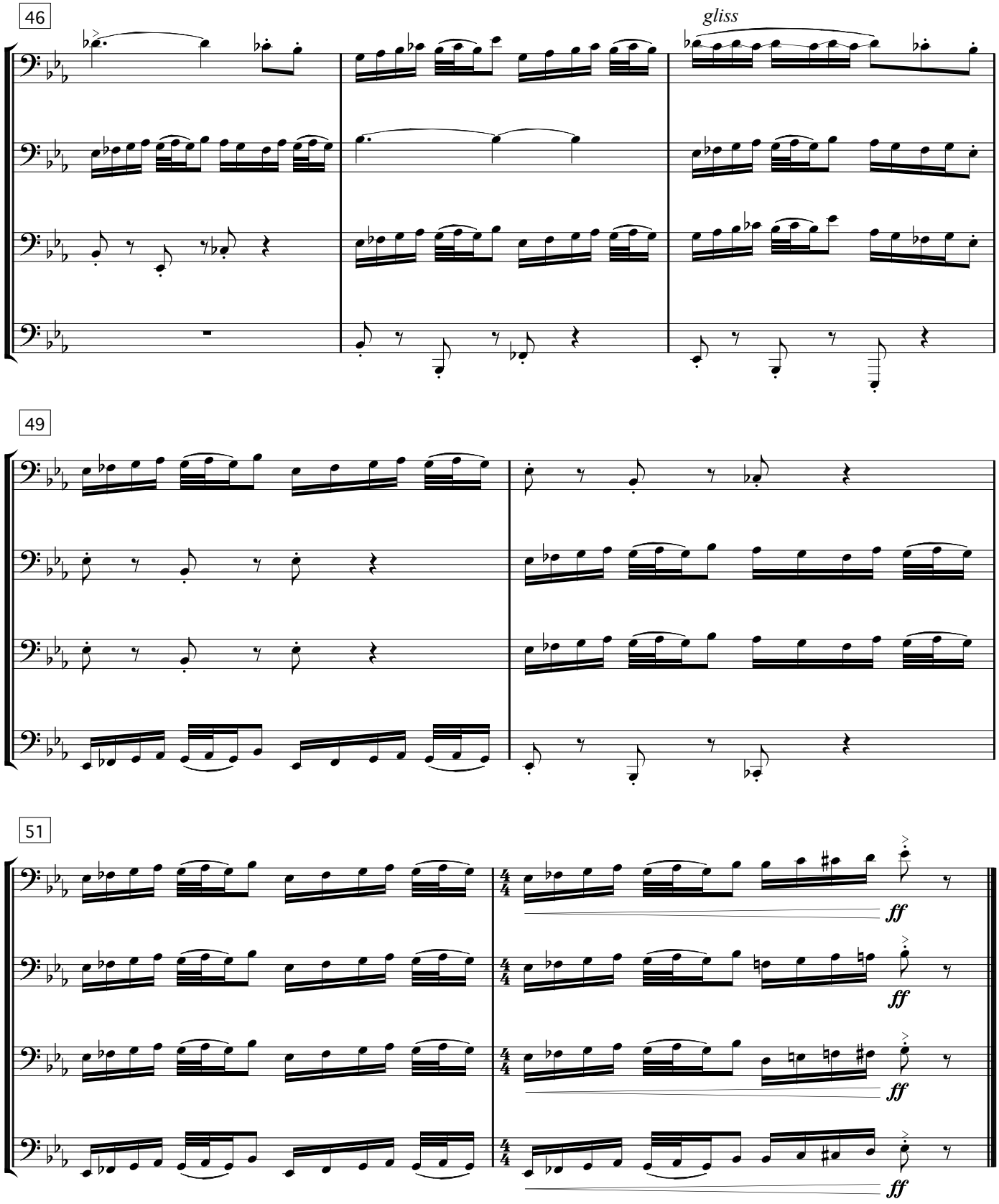


25

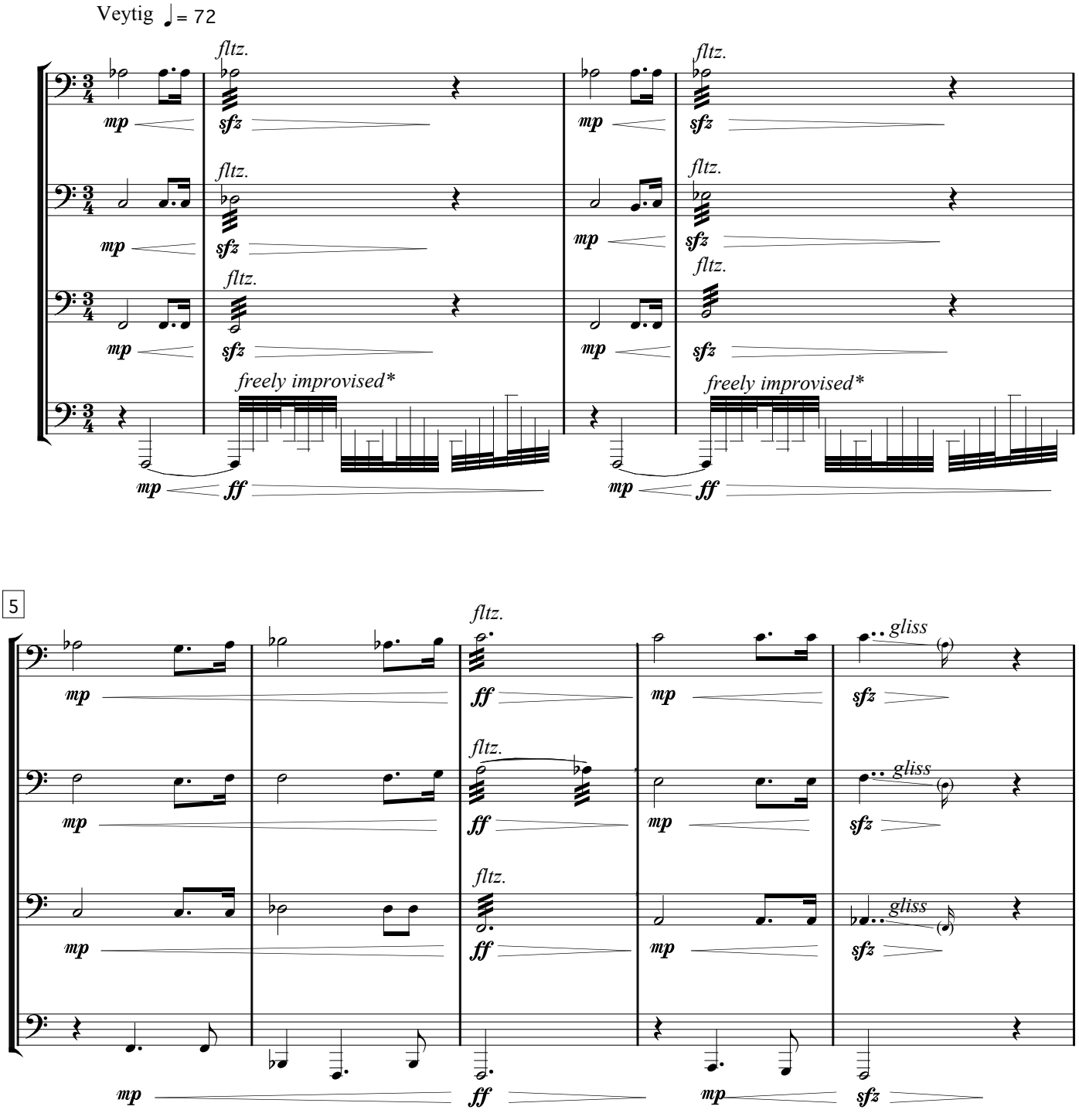



28
3
31
gliss
f
34

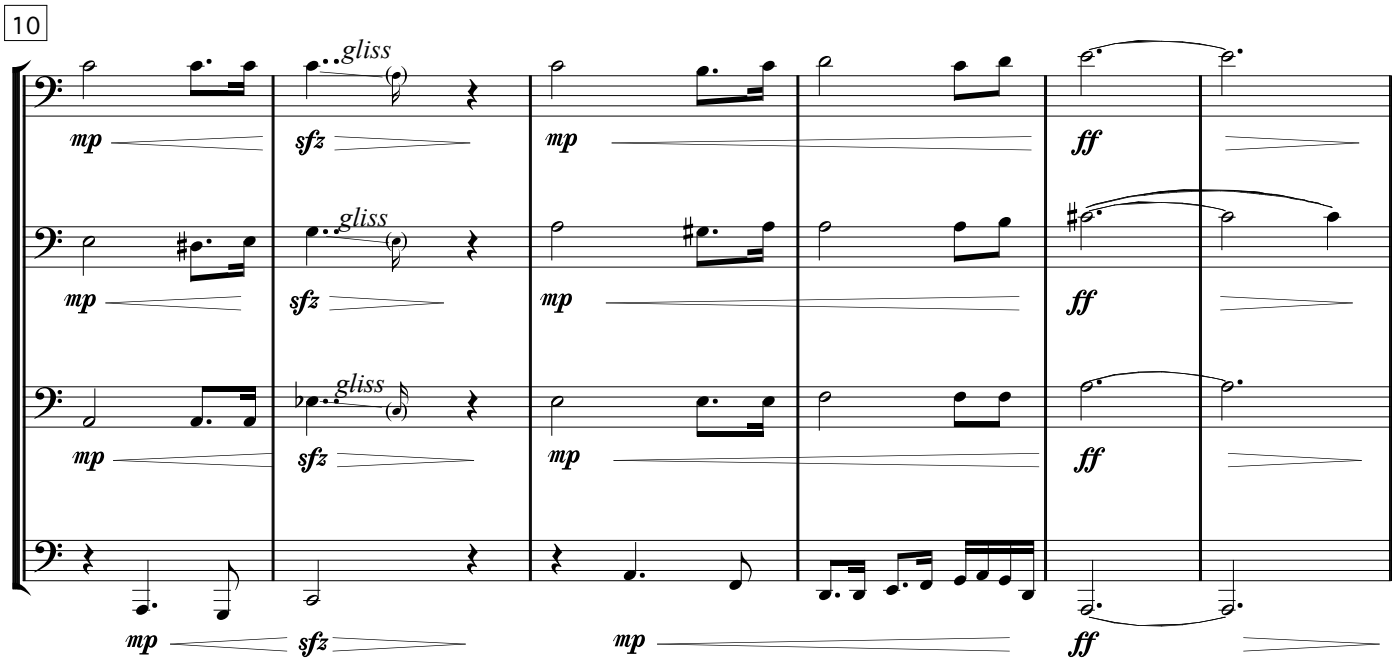

37
gliss
gliss
gliss
gliss
gliss
gliss
gliss
gliss
40
43
(repeat is optional)

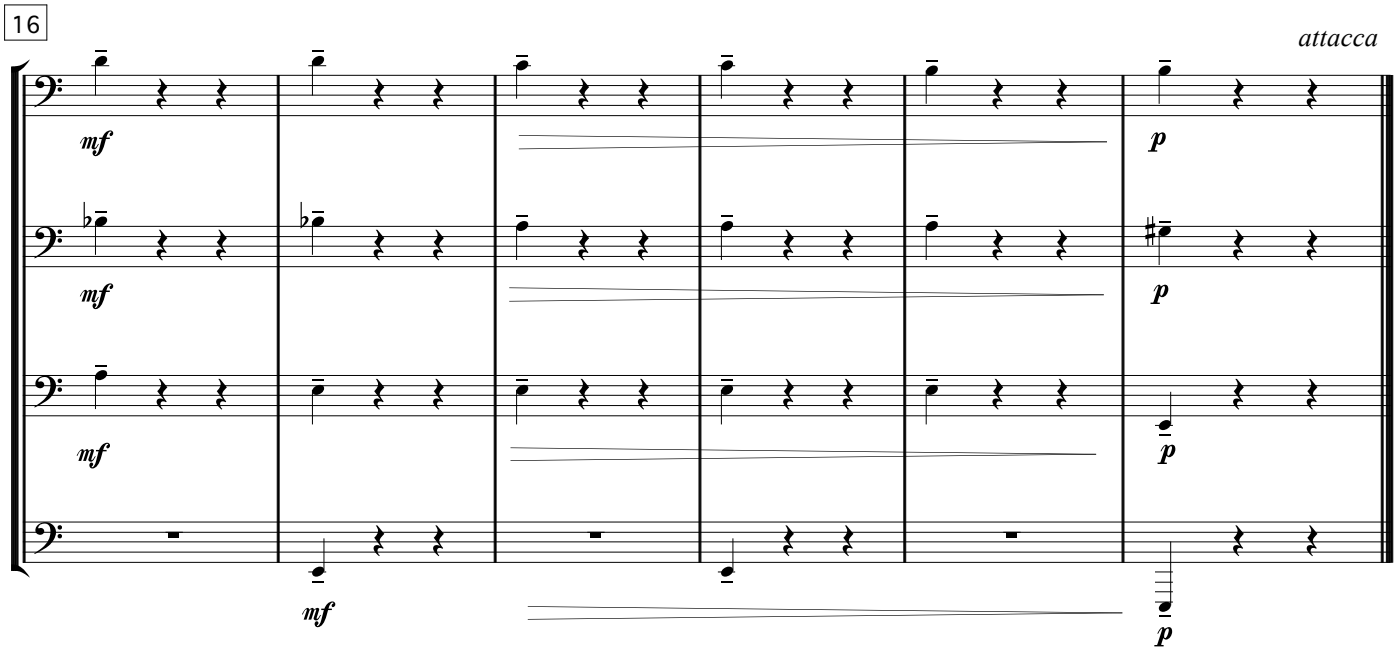

46
gliss
49
51
ff
ff
ff
ff

4. A Khalerye

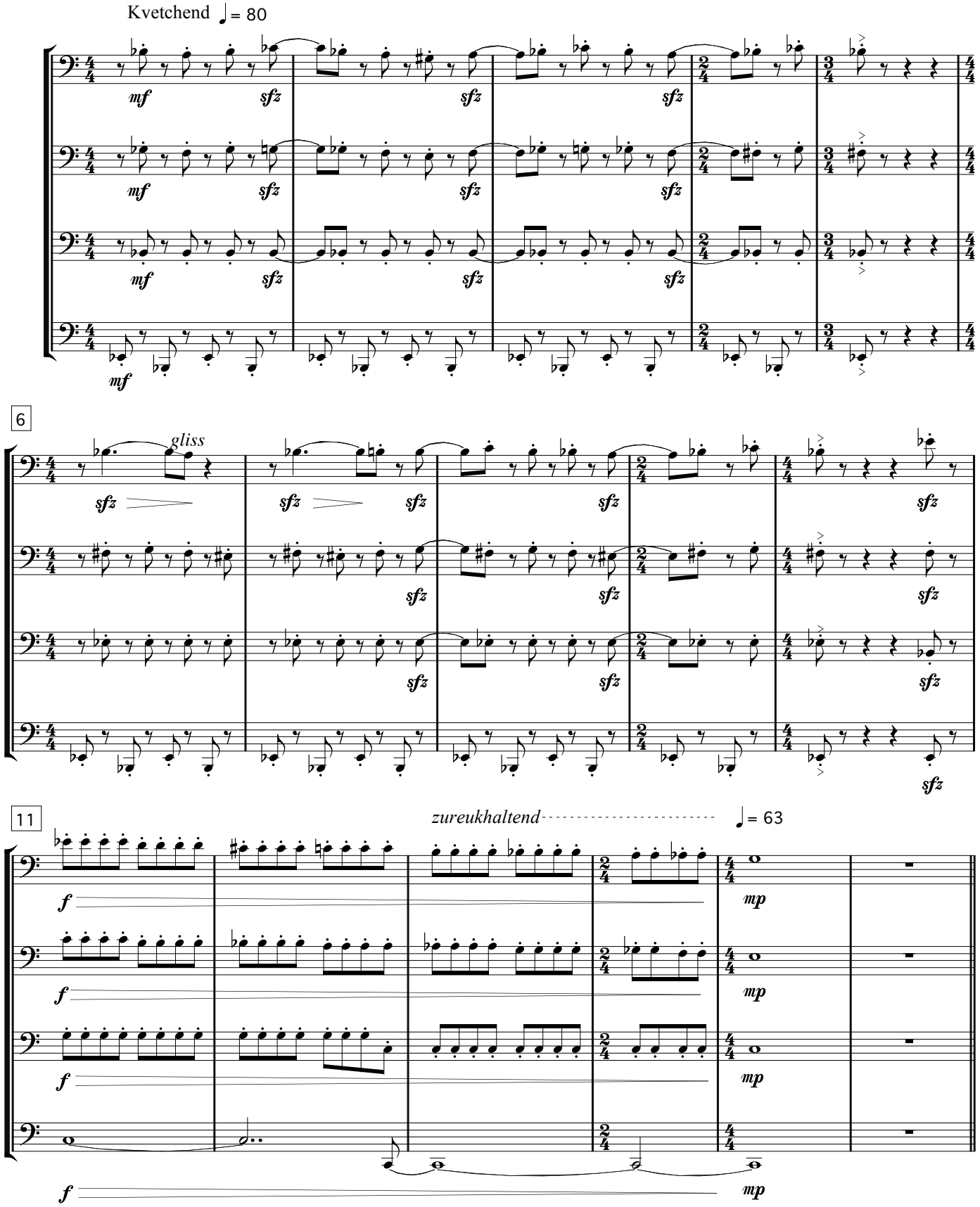


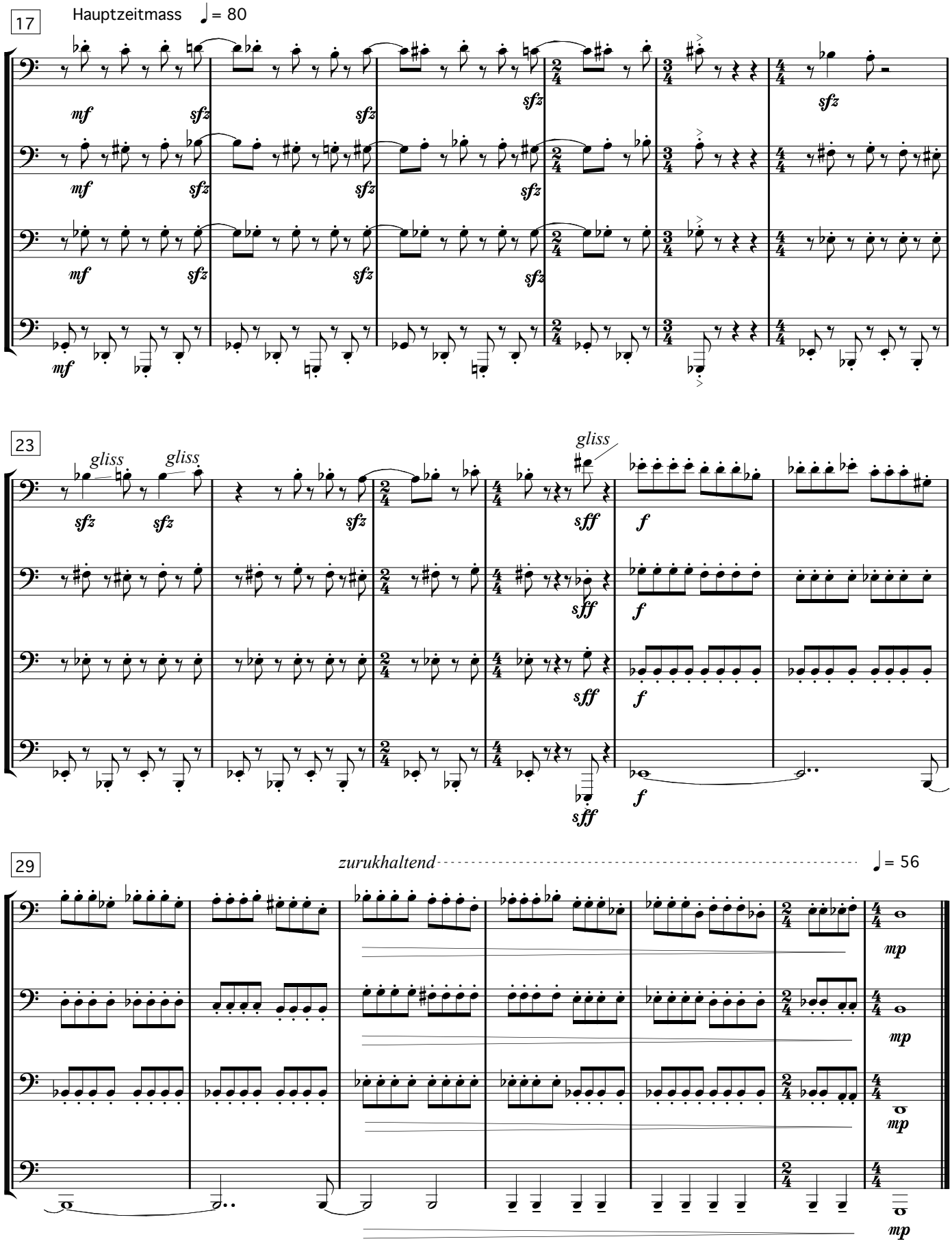
* Not necessary to perform rhythm as notated; follow the dictates of your musical neshama.


10
gliss
gliss
gliss
mp
sfz
mp
ff

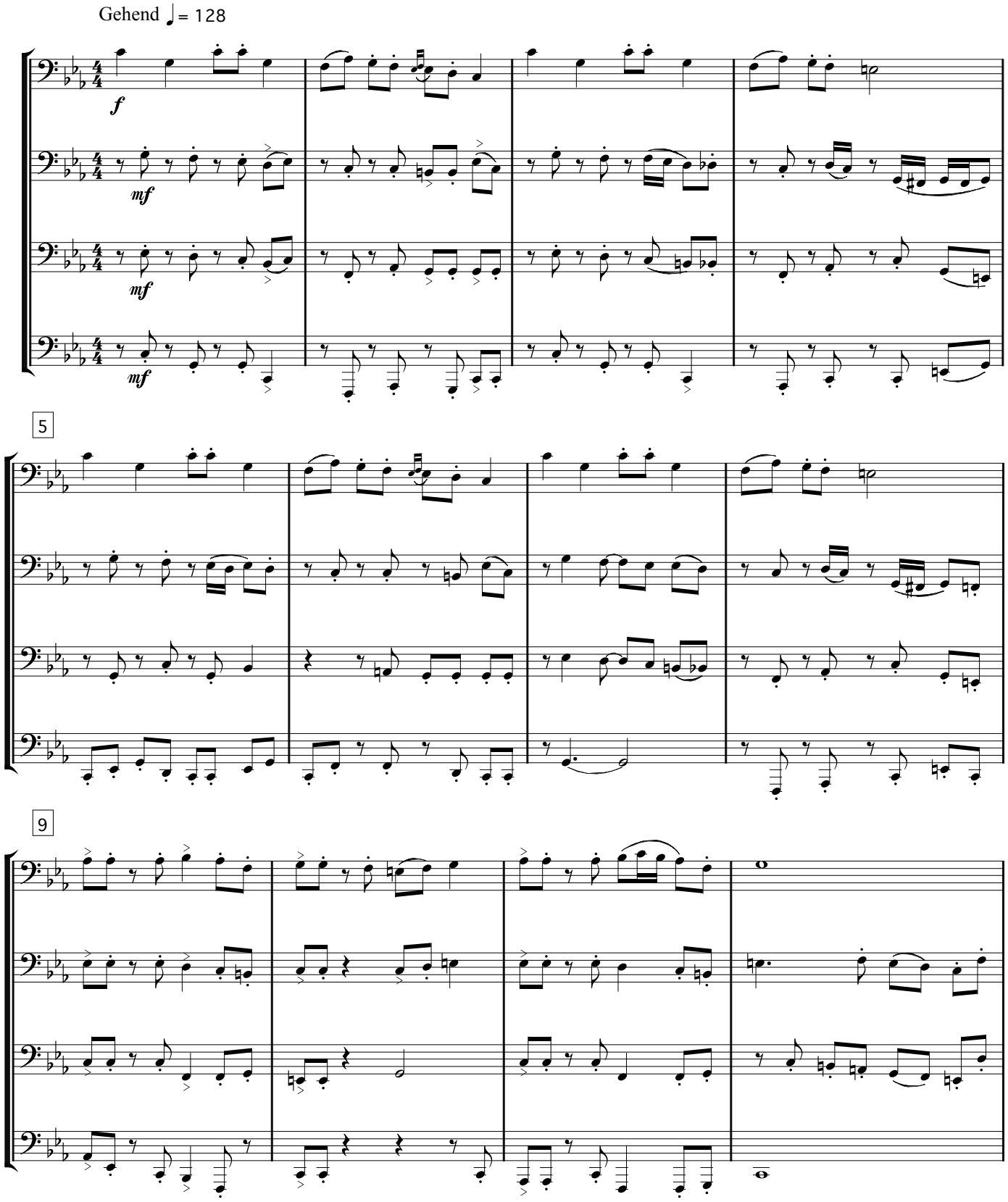

16
attacca
mf
p

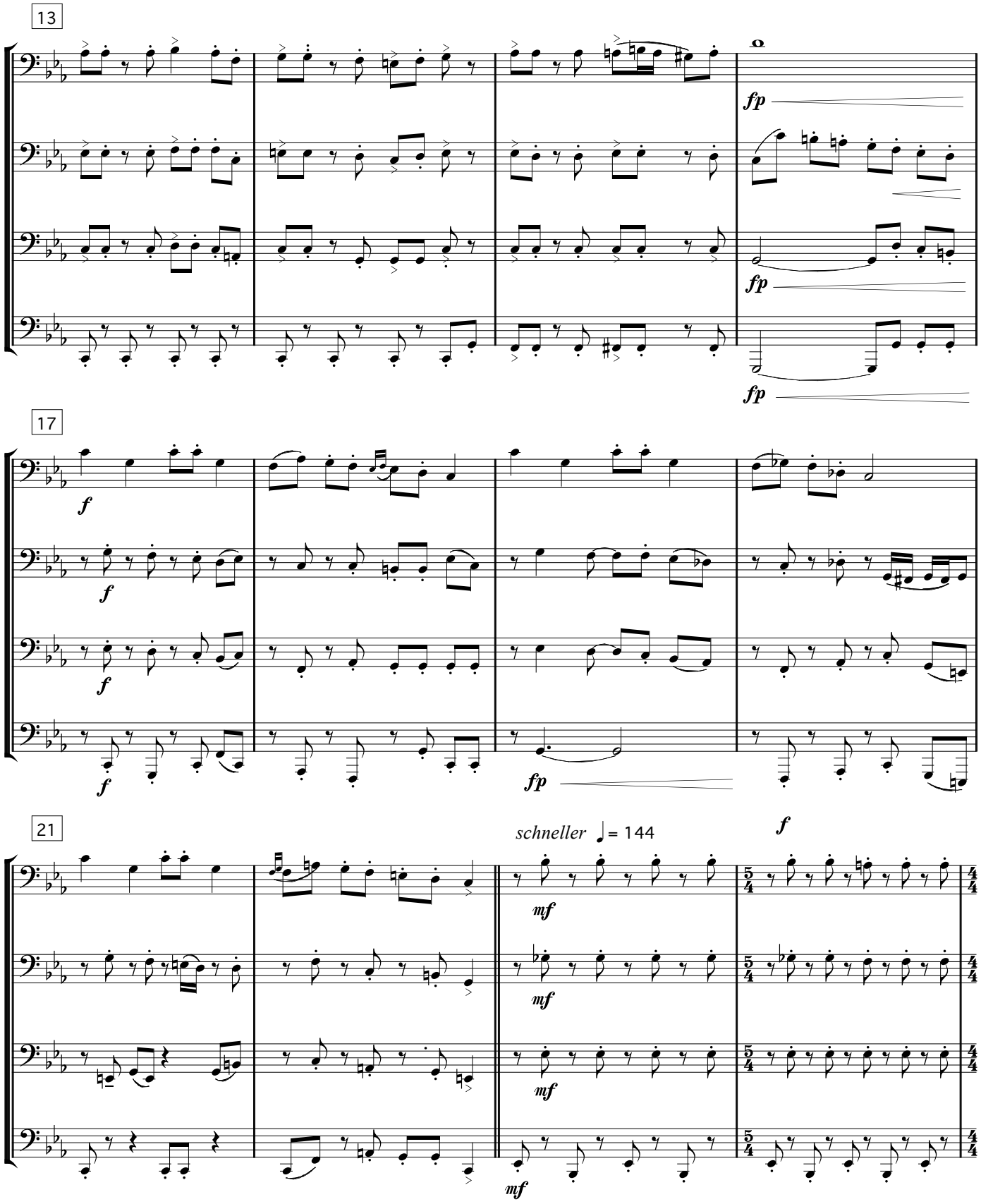
5. Khasene hobn zol er mit di malekh hamoves tokhter



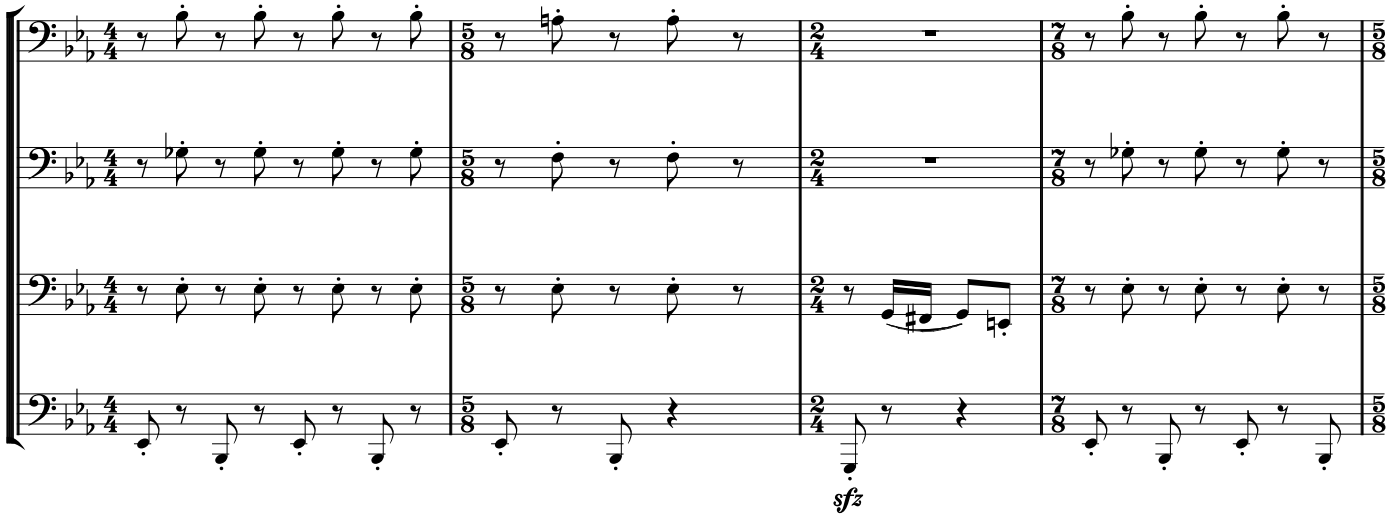

17
Hauptzeitmass ♩= 80
mf
sfz
23
gliss
sff
f
29
zurukhaltend
♩= 56
mp

6. Gai Kakhen Afeynam

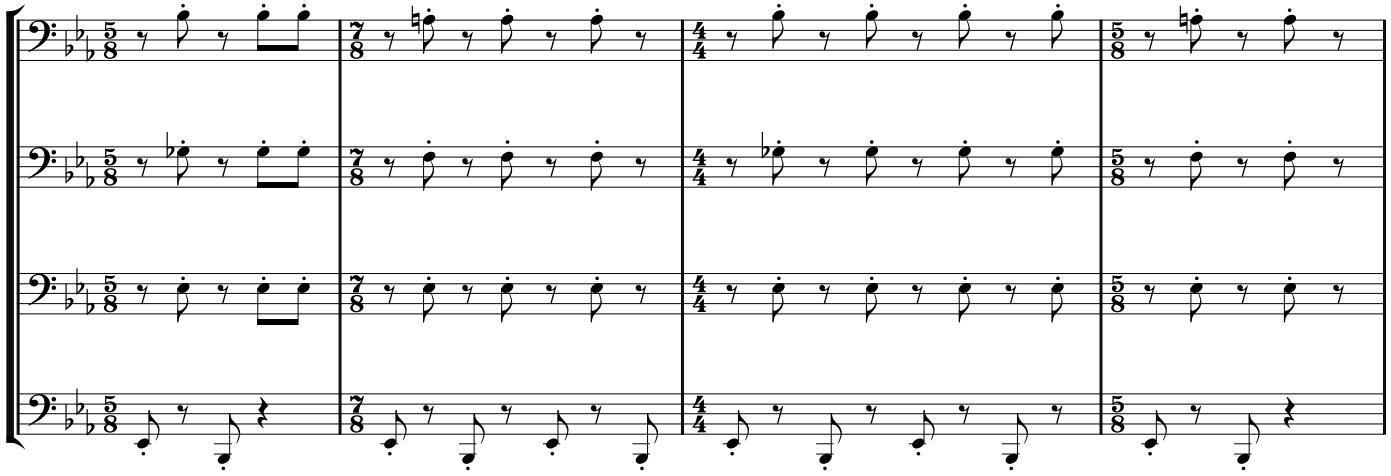



13
fp
fp
fp
17
f
f
f
fp
f
21
schneller ♩= 144
mf
mf
mf
mf

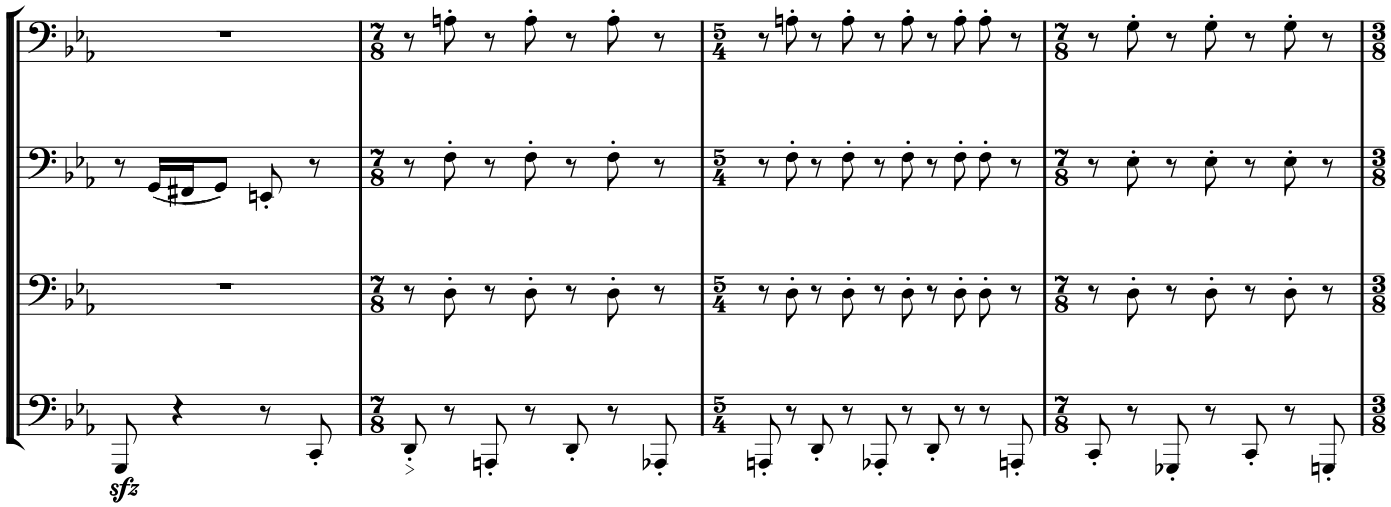
25

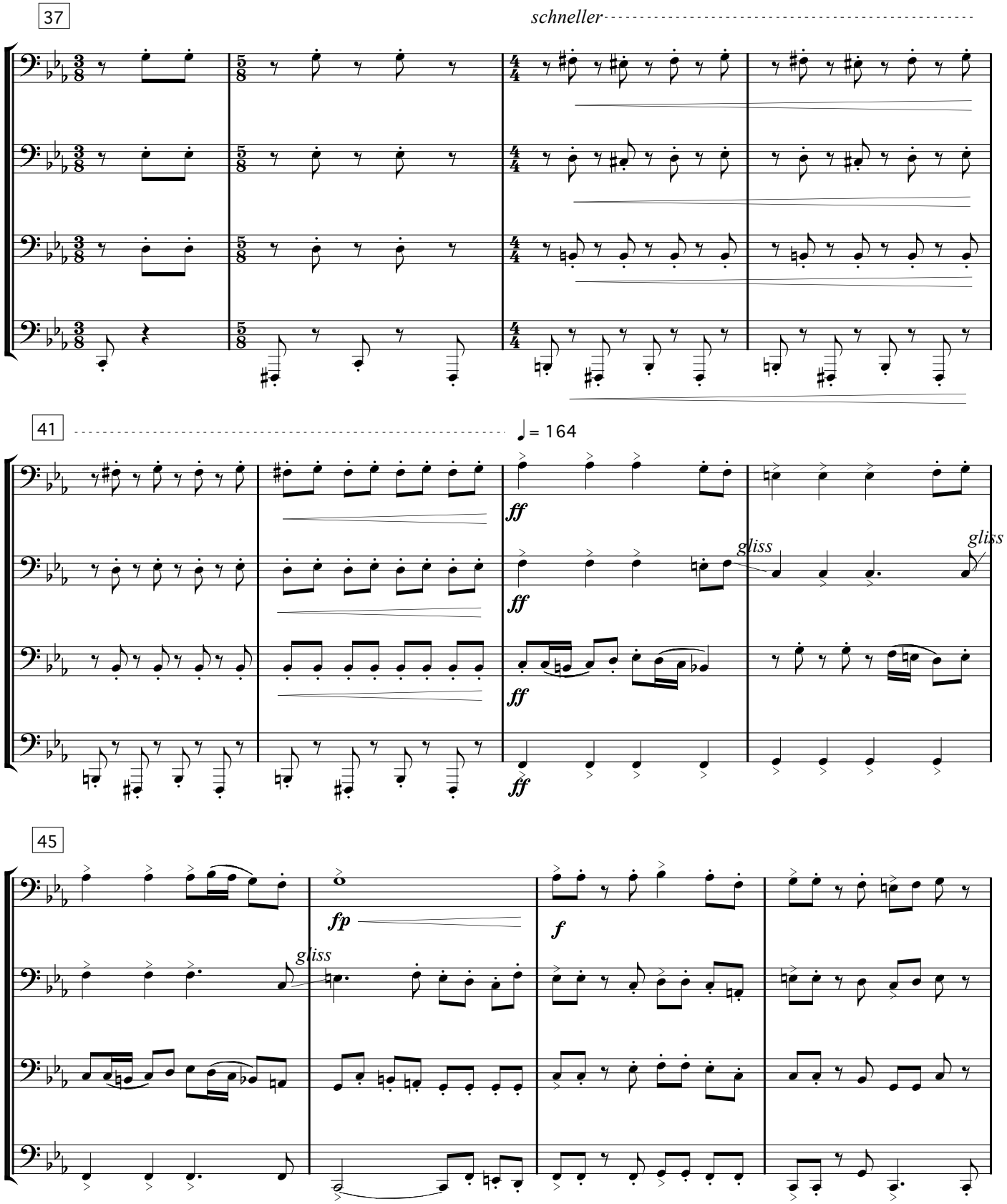


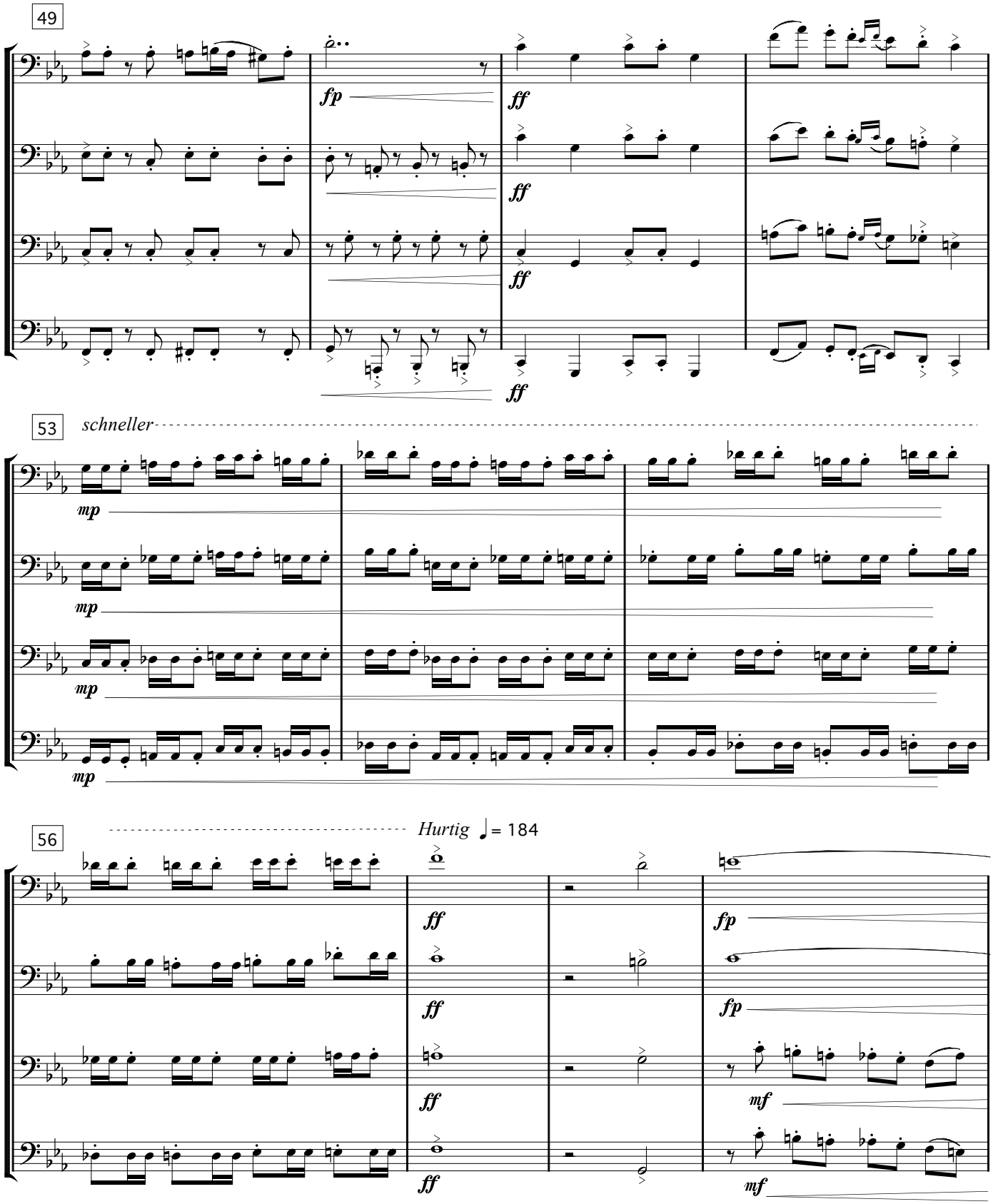
29

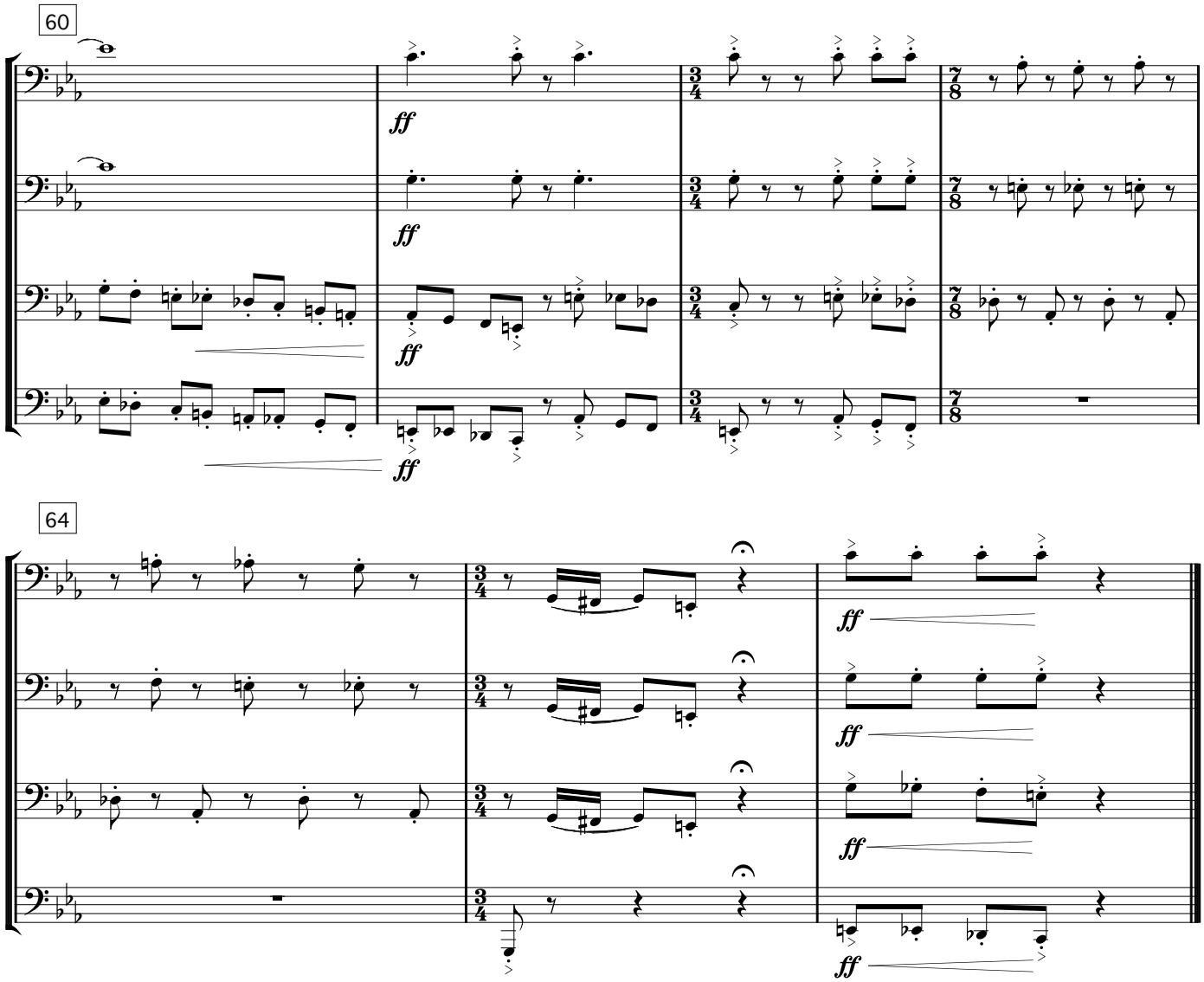


33




37
schneller
41
♩ = 164
ff
gliss
45
fp
f


49
fp
ff
ff
ff
ff
53
schneller
mp
mp
mp
mp
56
Hurtig ♩= 184
ff
ff
ff
ff
fp
fp
mf
mf


60
ff
ff
ff
ff
64
ff
ff
ff
ff

Composer David Jason Snow (b. 1954) received his professional musical training at the Eastman School of Music (1972-1976) where he studied with Joseph Schwantner, Warren Benson, and Samuel Adler, and at the Yale School of Music (1976-1978) where he was a student of Jacob Druckman. While at Eastman, he was awarded the Bernard and Rose Sernoffsky Prize in composition (1974), the McCurdy Prize (1975), and the Howard Hanson Prize (1976), and at Yale he received the Frances E. Osborne Kellogg Prize (1978). Other honors include BMI Student Composer Awards (1977, 1979), Annapolis Fine Arts Foundation Composition Prizes (1981, 1983, 1984, 1985), an ASCAP Foundation Grant (1981), a National Association of Composers/USA Composition Prize (1981), a National Federation of Music Clubs Composition Prize (1981), National Endowment for the Arts Composer Fellowships (1982, 1985), a Meet the Composer Grant (1983), and Maryland State Arts Council Grants (1992, 1997). Snow has been awarded artist residencies at Yaddo (1981, 2000) and Millay Arts (2004), and commissions from the College Band Directors National Association Commission (1982) and the Renee B. Fisher Foundation (1997).

Among the organizations that have presented Snow's work in concert are the Ensemble Intercontemporain (Centre Georges Pompidou, Paris), the New Juilliard Ensemble (Museum of Modern Art, New York), the American Brass Quintet (John F. Kennedy Center, Washington, DC), the Yale Contemporary Ensemble (Sprague Hall, New Haven), the Yale University Band (Woolsey Hall, New Haven), the Harvard Wind Ensemble (Sanders Theater, Cambridge), and the Banda Municipal de Bilbao (Euskalduna Palace, Bilbao).

Scores and parts to compositions by David Jason Snow are available for download in PDF format from the Internet Archive at no cost under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0 Unported license. See the Creative Commons License Deed on the following page for restrictions on use of these materials.

David Jason Snow and heirs to his estate retain copyright (as modified by the Creative Commons license) and exclusive performing rights to his works. Distribution of performance royalties is managed by Broadcast Music, Inc. (BMI), and public performances, broadcasts, and streaming of any of these works must be promptly reported to BMI (https://www.bmi.com).

rev. July 21, 2022

Creative Commons License Deed

Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0 Unported (CC BY-NC-ND 3.0)

This is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following terms:

Attribution — You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

NonCommercial — You may not use the material for commercial purposes.

NoDerivatives — If you remix, transform, or build upon the material, you may not distribute the modified material.

No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

A Shaynem Dank Dir Im Pupik

Goth-klezmer romps, dirges, and death wishes

for trombone quartet

David Jason Snow

Trombone 1

The Yiddish curse is a unique species of verbal assault that can be either profligately baroque in execution ("May you inherit a hotel with one hundred rooms and be found dead in every one!") or delivered with lethal economy ("Get killed!"). According to its rules of engagement, it never suffices to simply state the obvious: Aunt Rose doesn't merely look sick, but more tellingly, *Shaynera menchen haut me gelicht in drerd* ("They've buried nicer looking people than that"). Part of the genre's charm is to be found in the warmth of the language, in the soulfulness of Yiddish that simultaneously sharpens the insult's bite while mitigating it with a subtext of familial connection. Being the *lingua franca* of pre-WWII European Jews, Yiddish was a brickbat wielded mainly at one's own kind. Whom else could one abuse so fearlessly?

The titles of the suite's six movements constitute a sampling of popular Yiddish invective:

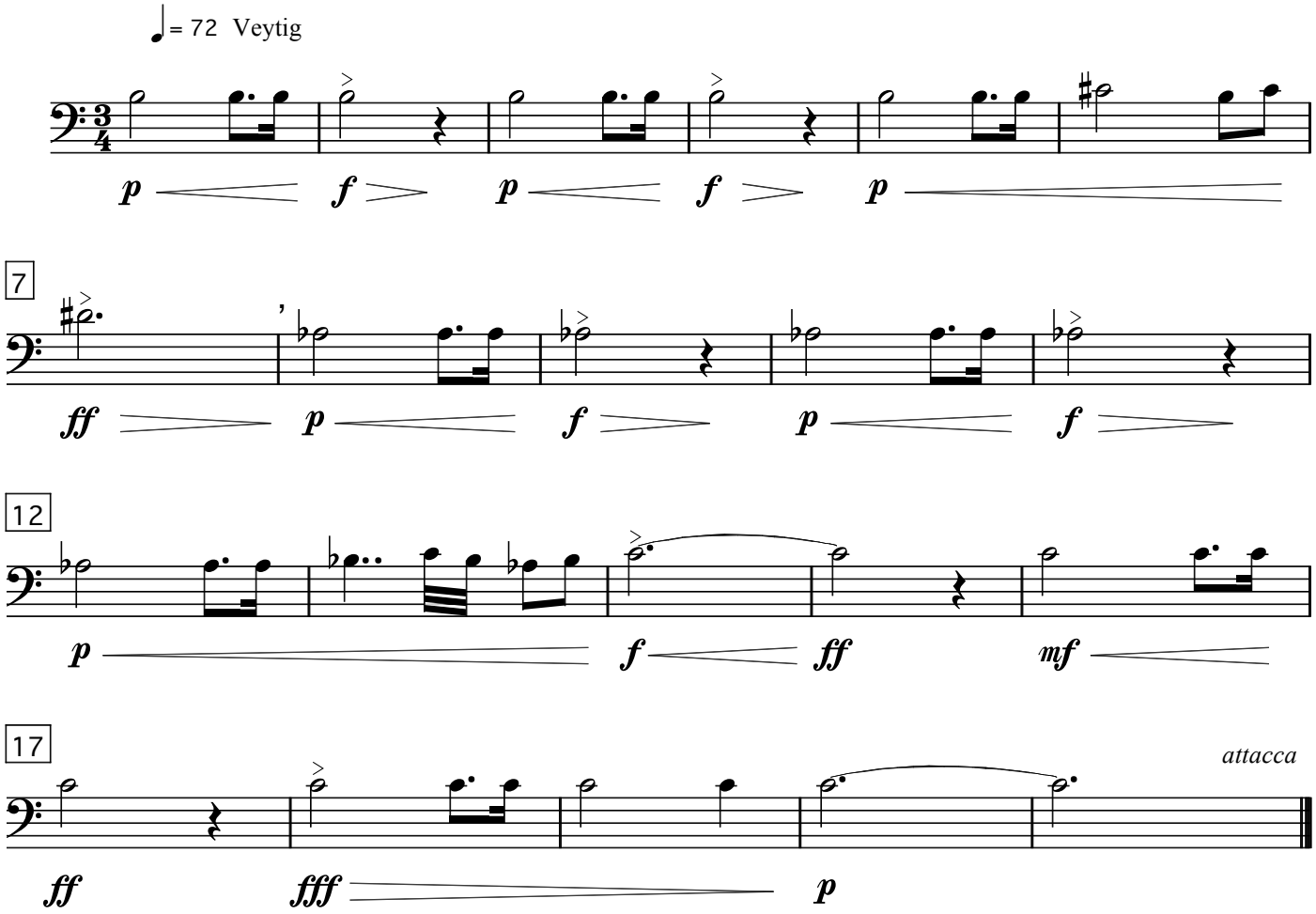
1. *A Shvarts Yor* ("You should have a miserable year")
2. *A Brokh Tsu Dayn Lebn* ("Your life should be a disaster")
3. *Zolst Ligen In Drerd* ("Drop dead")
4. *A Khalerye* ("A plague on you")
5. *Khasene Hobn Zol Er Mit Di Malekh Hamoves Tokhter* ("You should marry the daughter of the Angel of Death")
6. *Gai Kakhen Afeynam* ("Go shit in the ocean")

Trombone 1

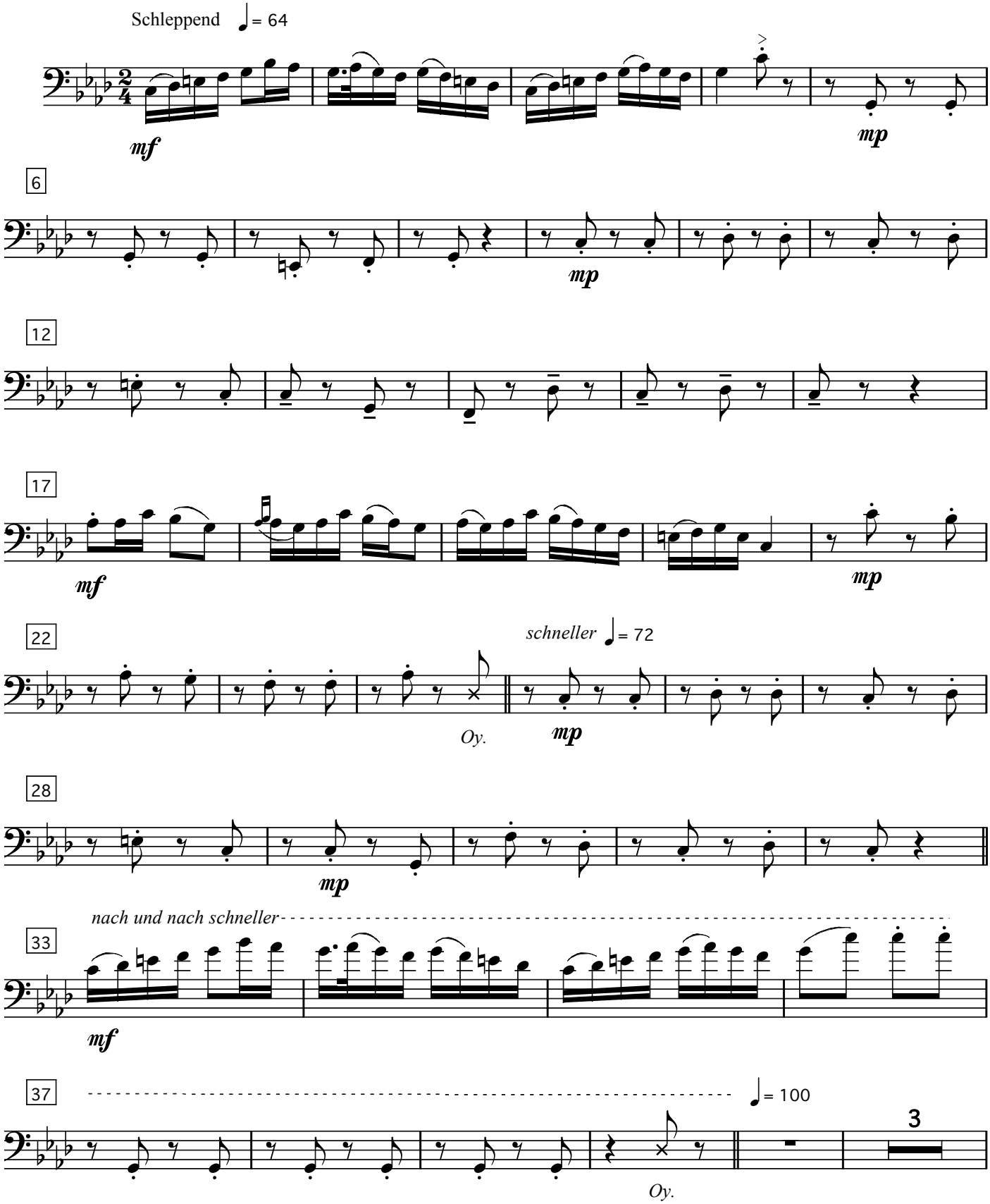
A Shaynem Dank Dir Im Pupik

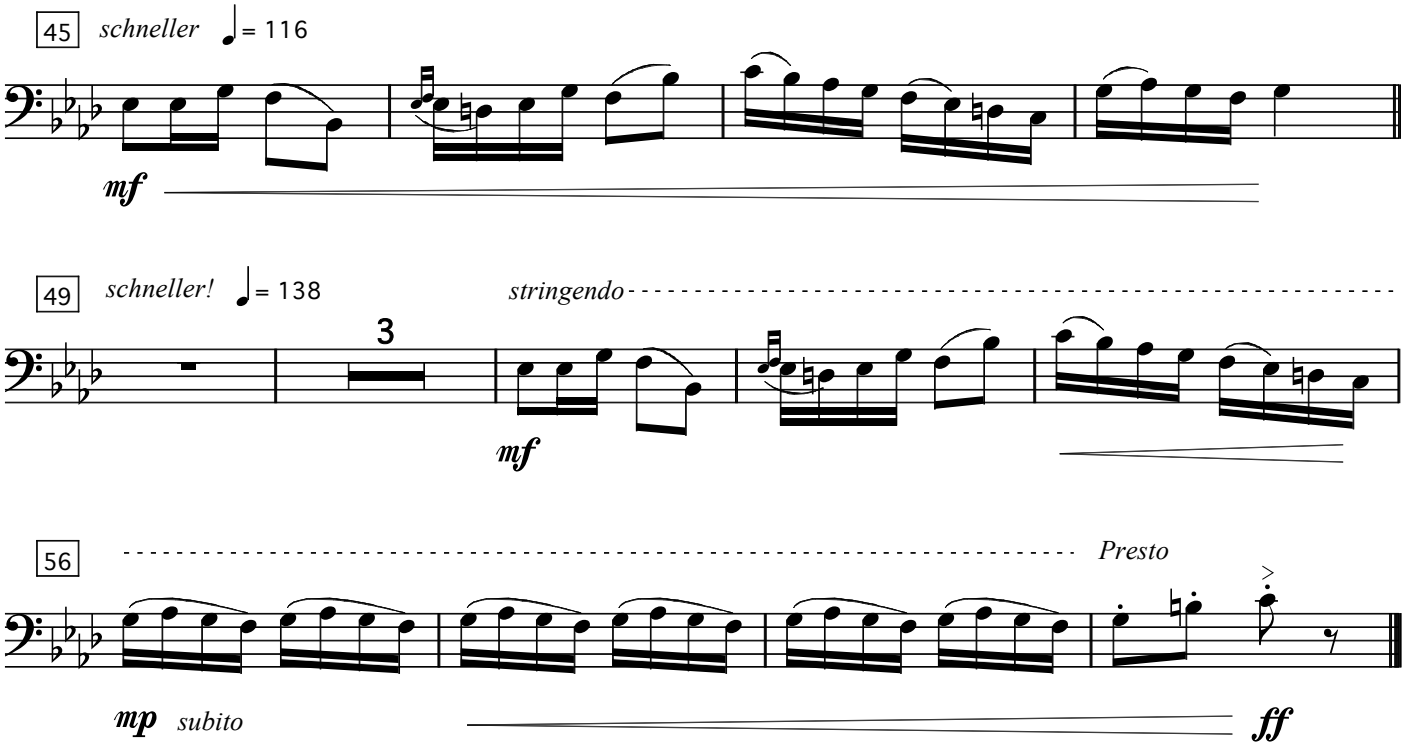
David Jason Snow

1. A Shvarts Yor

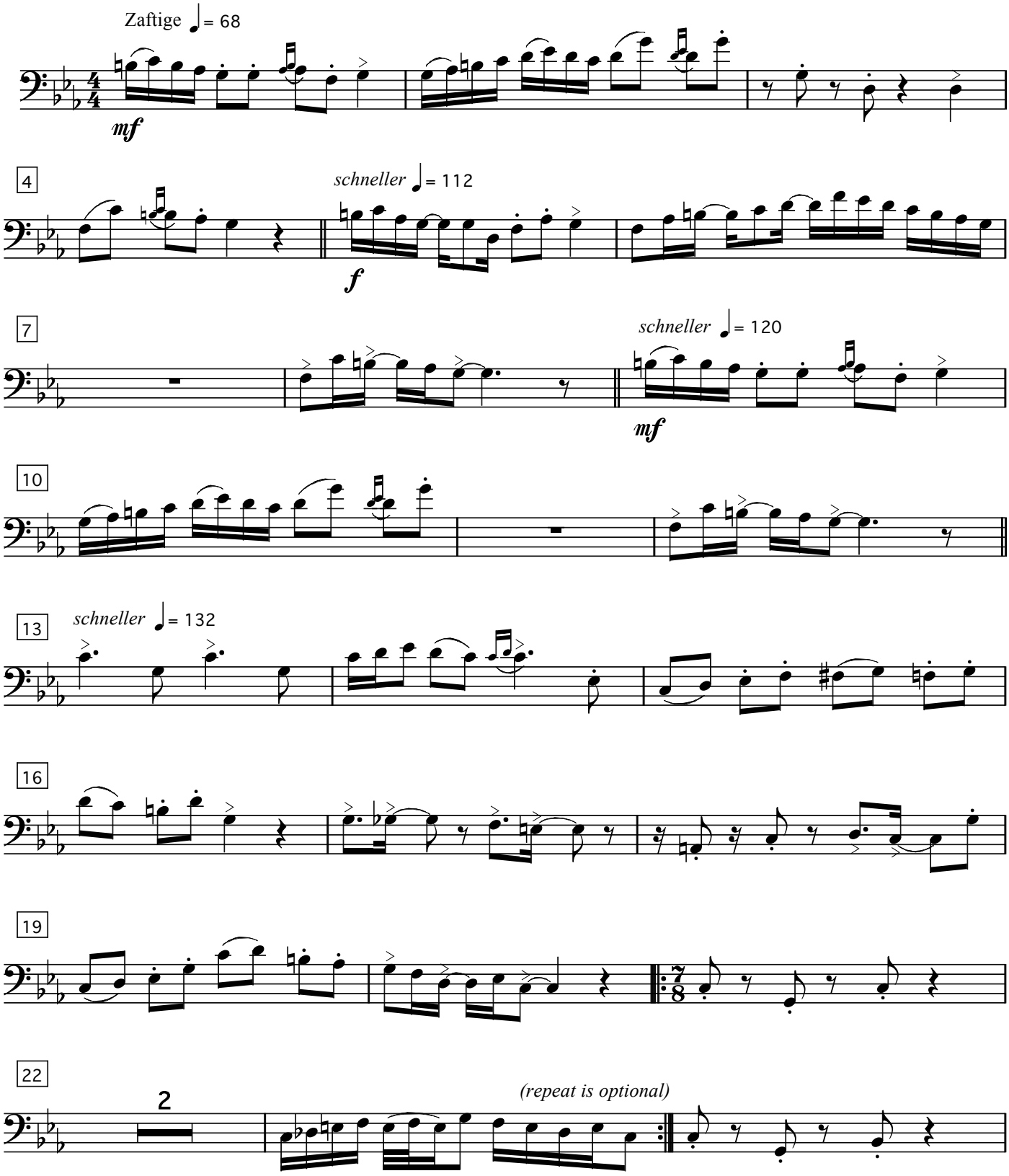


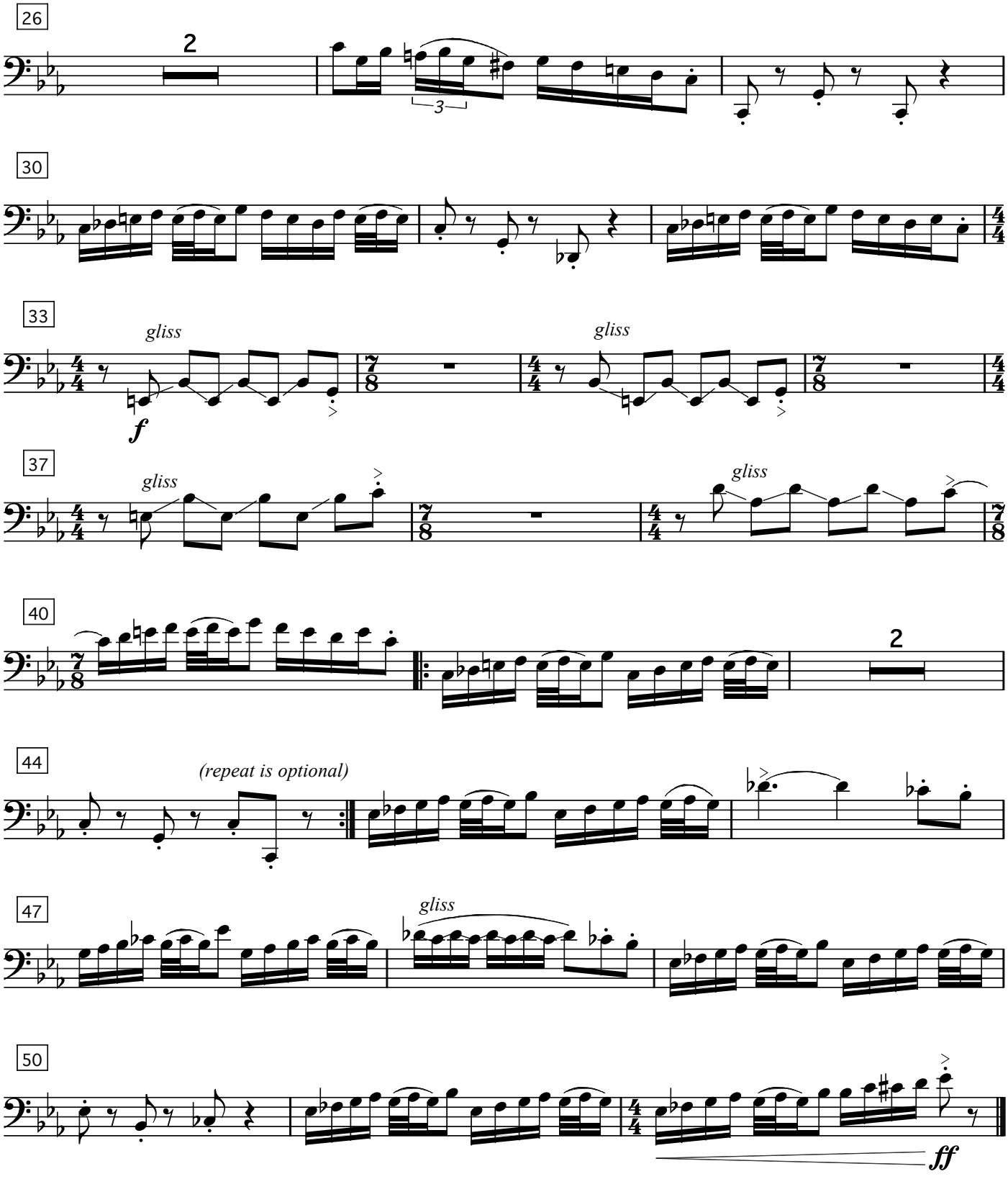
2. A Brokh Tsu Dayn Lebn



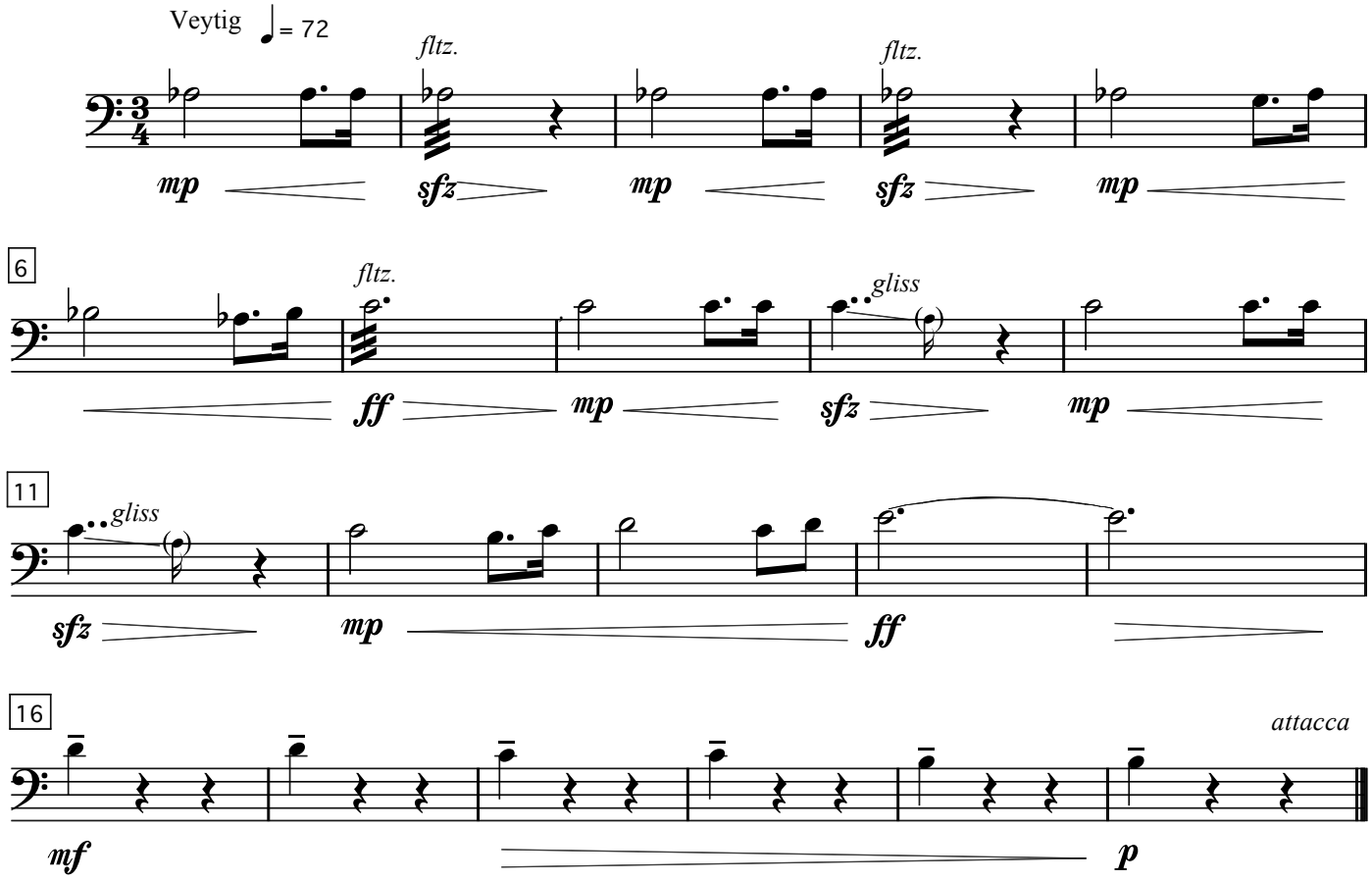

45
schneller
= 116
mf
49
schneller!
= 138
stringendo
3
mf
56
Presto
mp
subito
ff

3. Zolst Ligen In Drerd

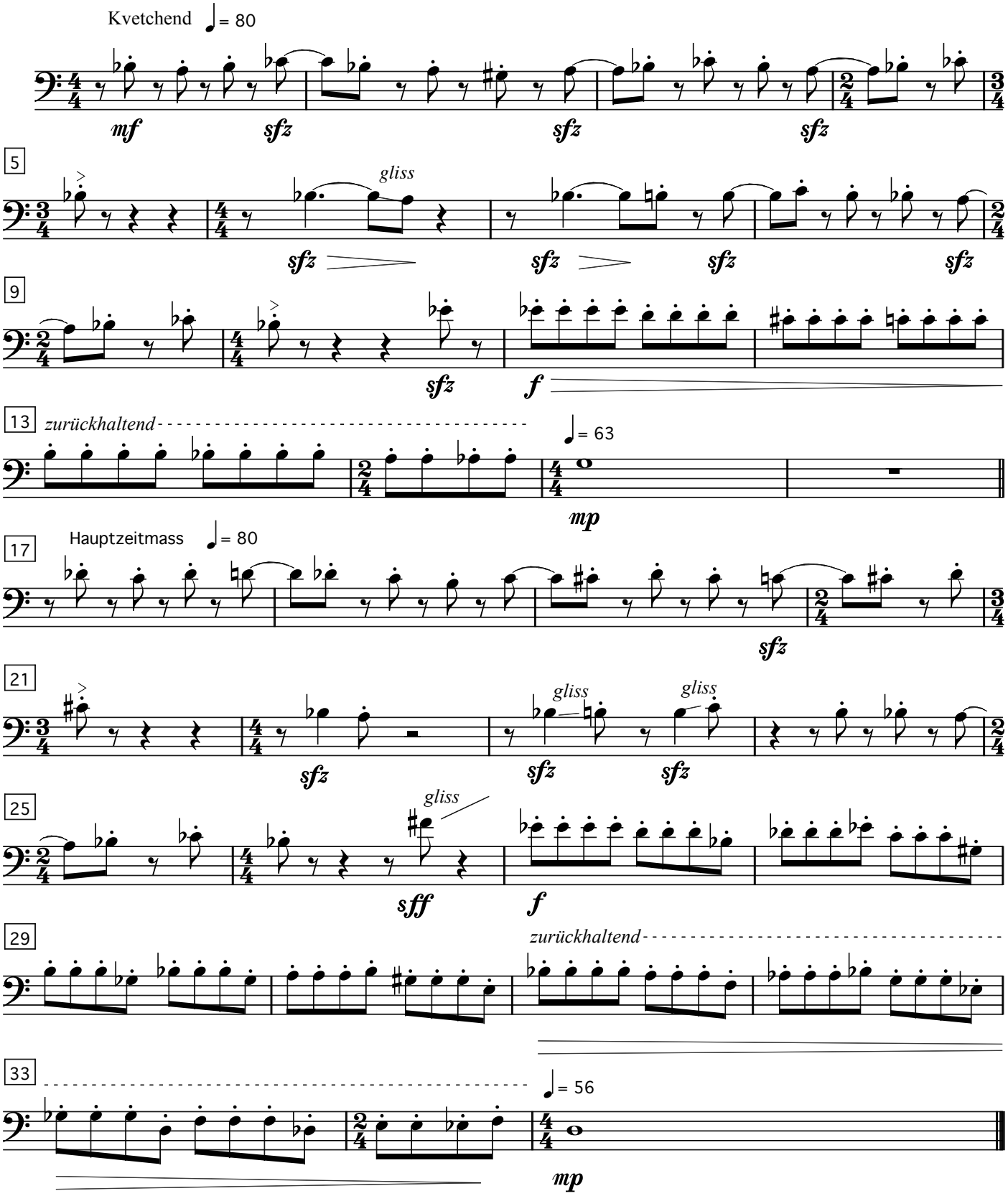



26
2
3
30
33
gliss
f
gliss
37
gliss
gliss
40
2
44
(repeat is optional)
47
gliss
50
ff

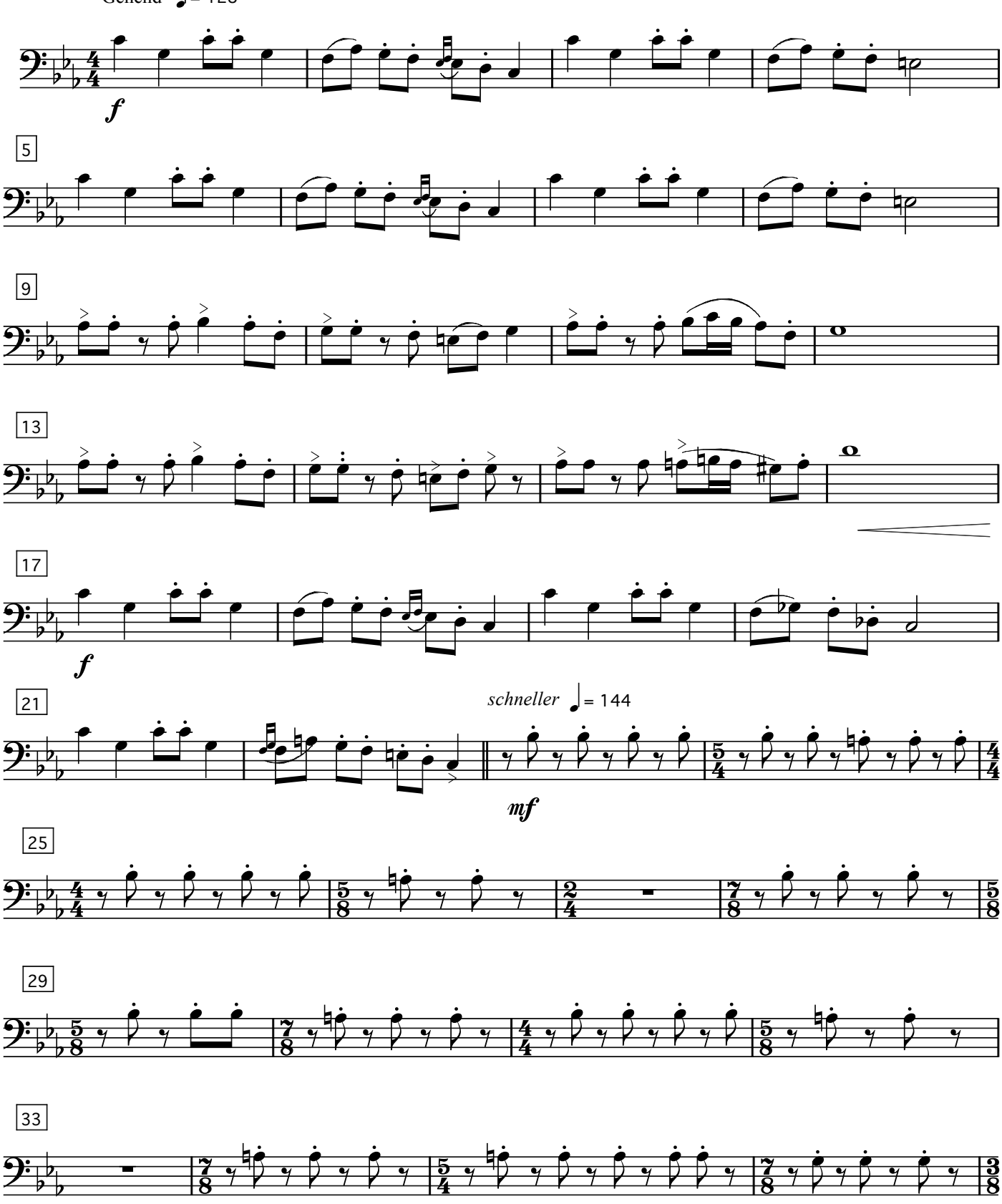
4. A Khalerye

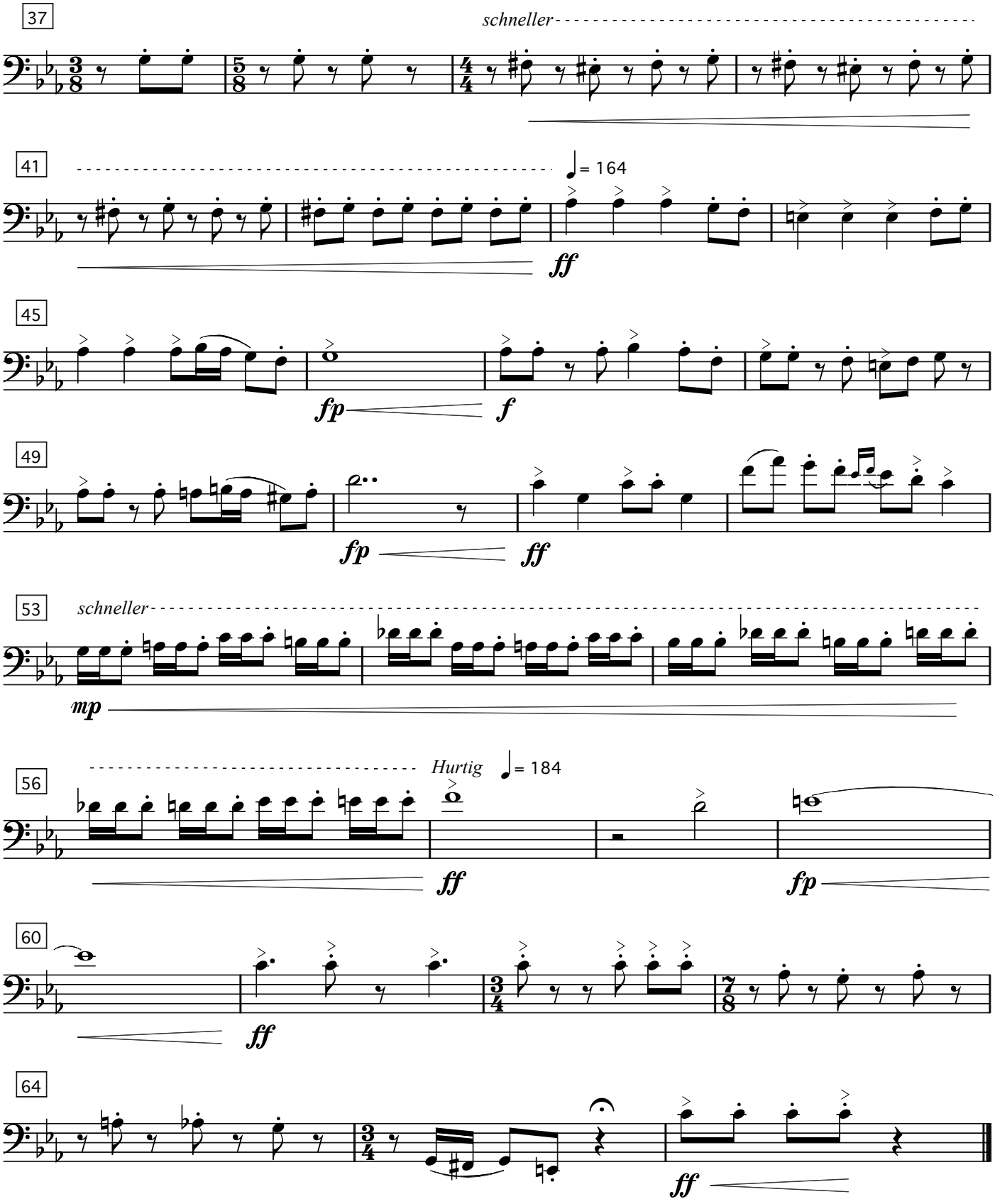

Veytig
= 72
fltz.
fltz.
mp
sfz
mp
sfz
mp
6
fltz.
gliss
ff
mp
sfz
mp
11
gliss
sfz
mp
ff
16
attacca
mf
p

5. Khasene hobn zol er mit di malekh hamoves tokhter



6. Gai Kakhen Afeynam




37
schneller
41
= 164
ff
45
fp
f
49
fp
ff
53
schneller
mp
56
Hurtig
= 184
ff
fp
60
ff
64
ff

A Shaynem Dank Dir Im Pupik

Goth-klezmer romps, dirges, and death wishes

for trombone quartet

David Jason Snow

Trombone 2

The Yiddish curse is a unique species of verbal assault that can be either profligately baroque in execution ("May you inherit a hotel with one hundred rooms and be found dead in every one!") or delivered with lethal economy ("Get killed!"). According to its rules of engagement, it never suffices to simply state the obvious: Aunt Rose doesn't merely look sick, but more tellingly, *Shaynera menchen haut me gelicht in drerd* ("They've buried nicer looking people than that"). Part of the genre's charm is to be found in the warmth of the language, in the soulfulness of Yiddish that simultaneously sharpens the insult's bite while mitigating it with a subtext of familial connection. Being the *lingua franca* of pre-WWII European Jews, Yiddish was a brickbat wielded mainly at one's own kind. Whom else could one abuse so fearlessly?

The titles of the suite's six movements constitute a sampling of popular Yiddish invective:

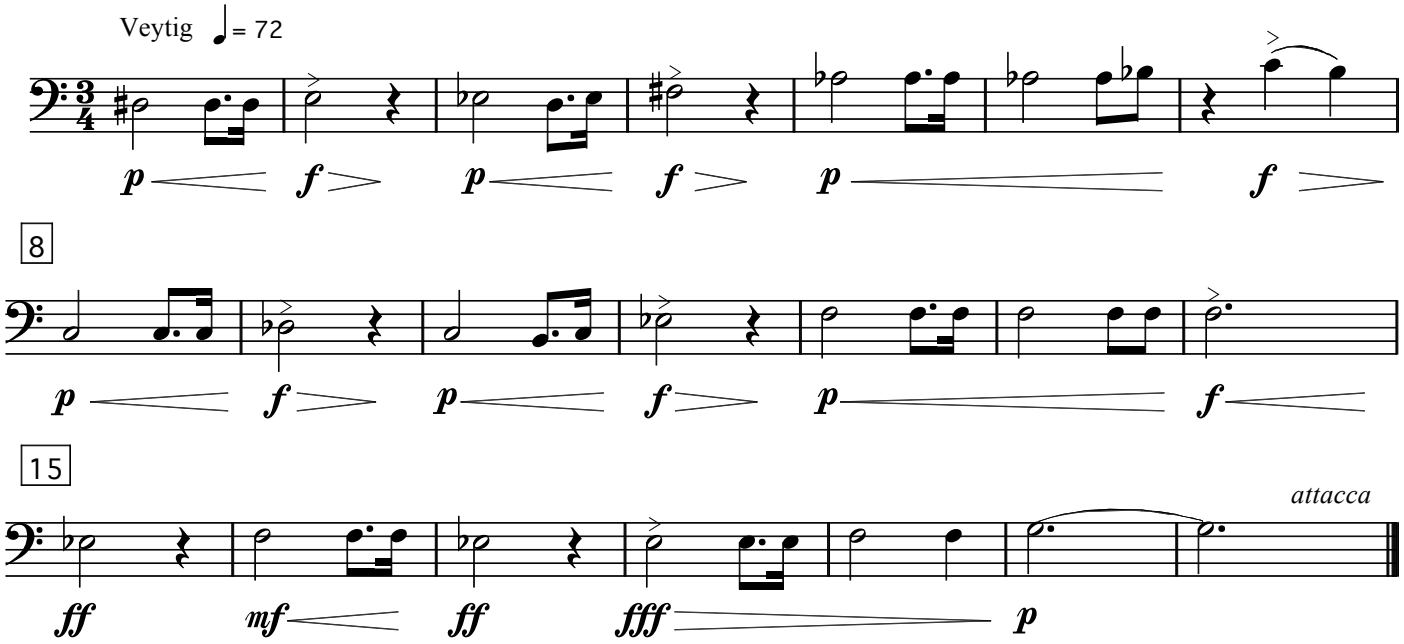
1. *A Shvarts Yor* ("You should have a miserable year")
2. *A Brokh Tsu Dayn Lebn* ("Your life should be a disaster")
3. *Zolst Ligen In Drerd* ("Drop dead")
4. *A Khalerye* ("A plague on you")
5. *Khasene Hobn Zol Er Mit Di Malekh Hamoves Tokhter* ("You should marry the daughter of the Angel of Death")
6. *Gai Kakhen Afeynam* ("Go shit in the ocean")

Trombone 2

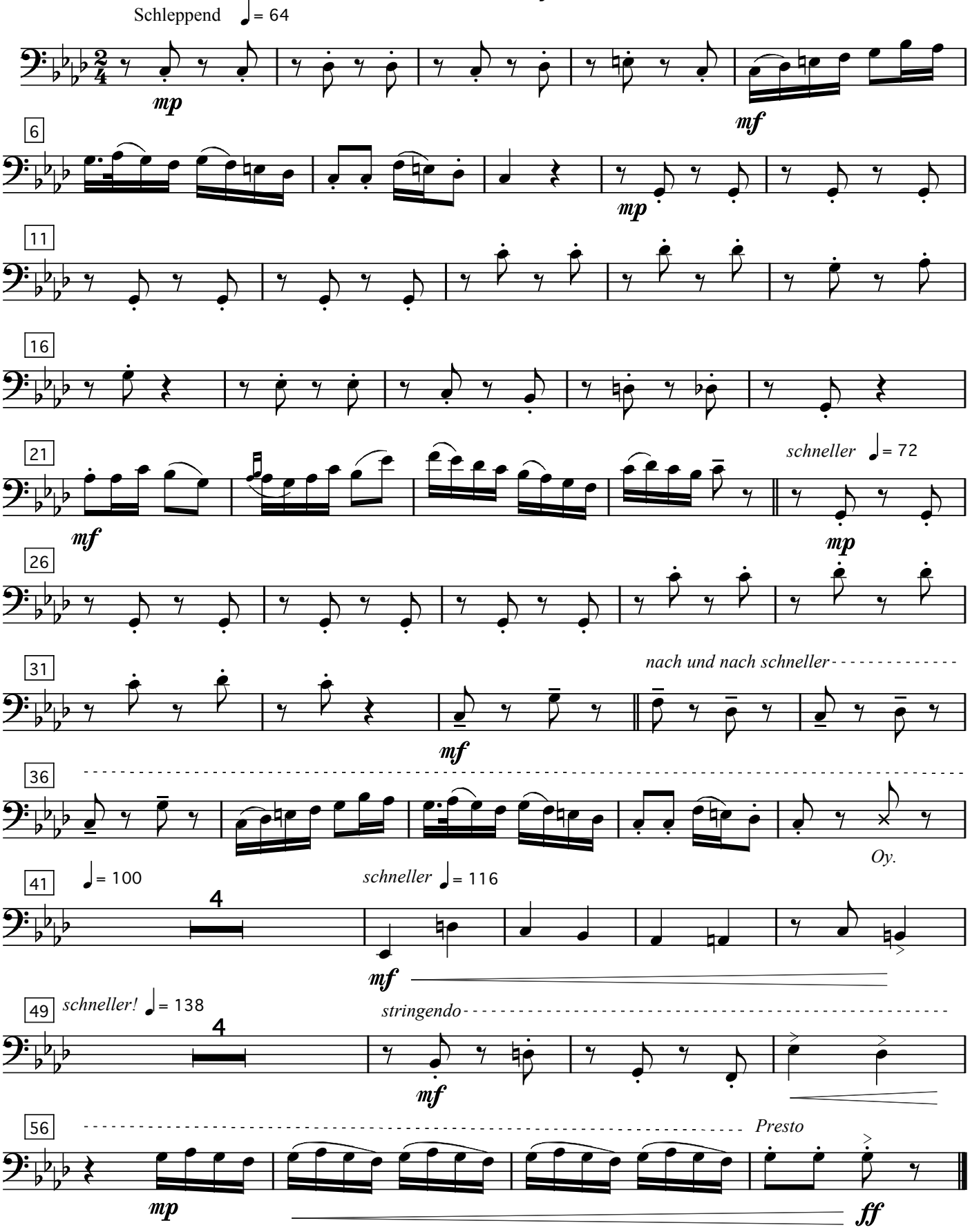
A Shaynem Dank Dir Im Pupilk

David Jason Snow

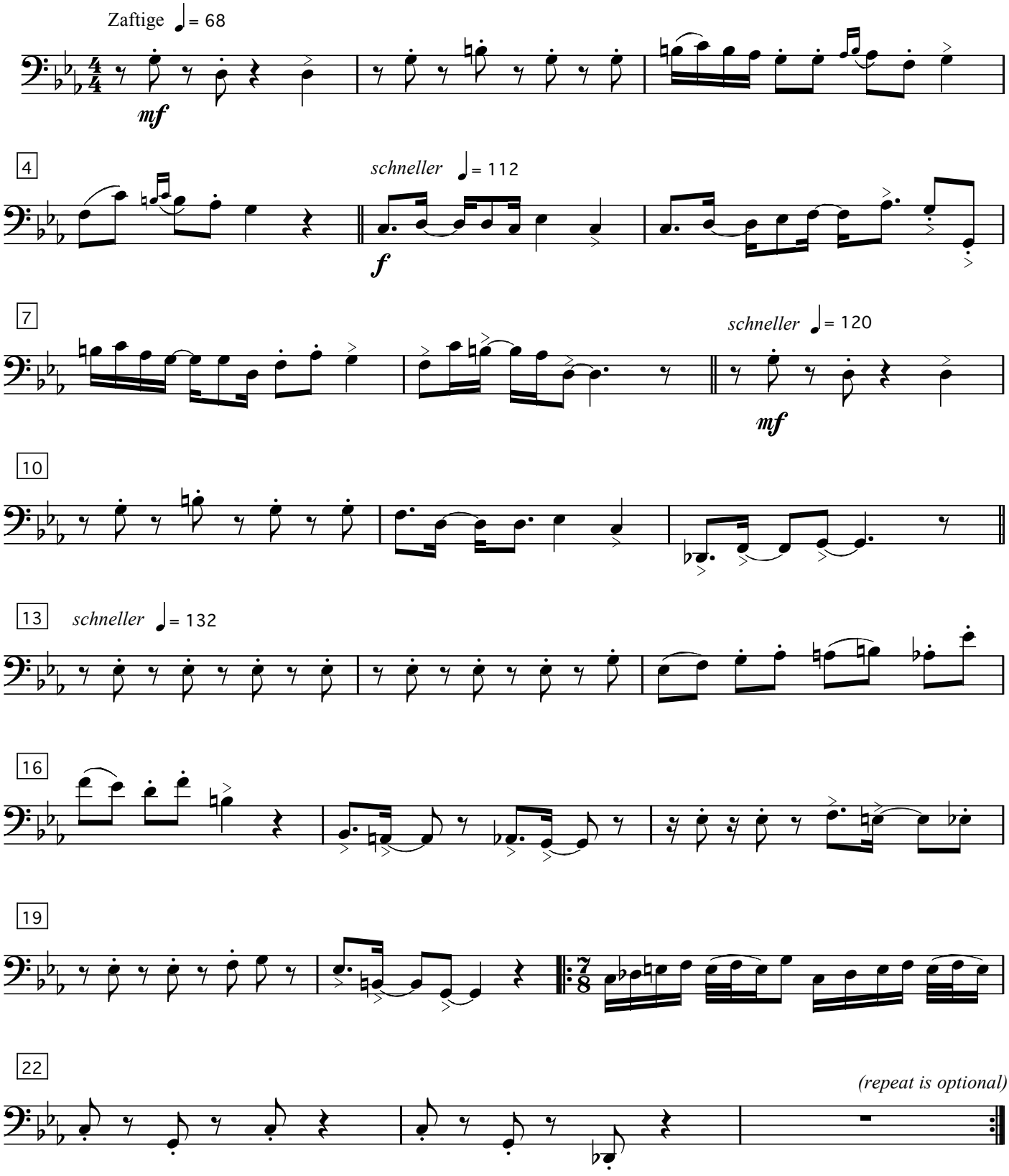
1. A Shvarts Yor

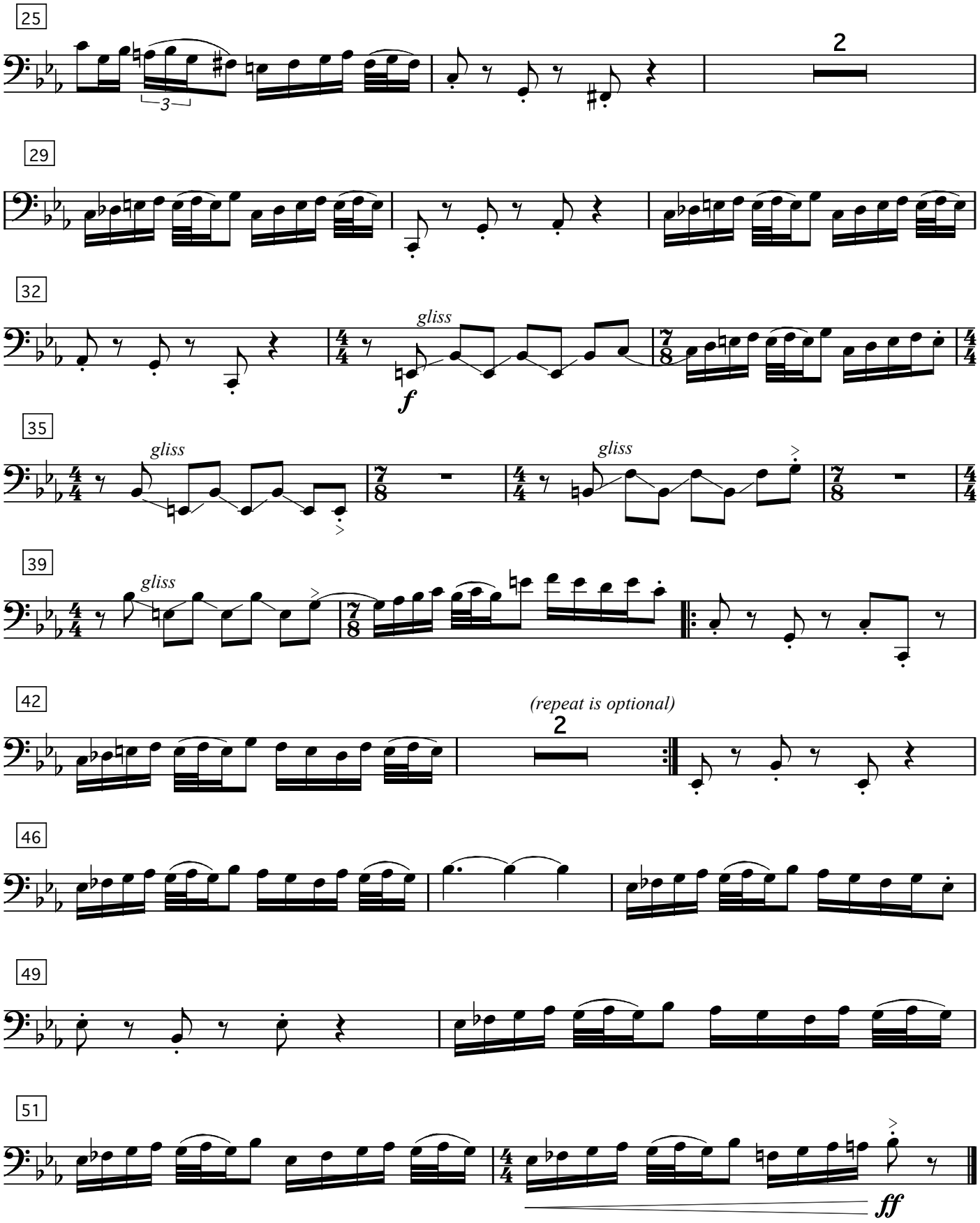


2. A Brokh Tsu Dayn Lebn

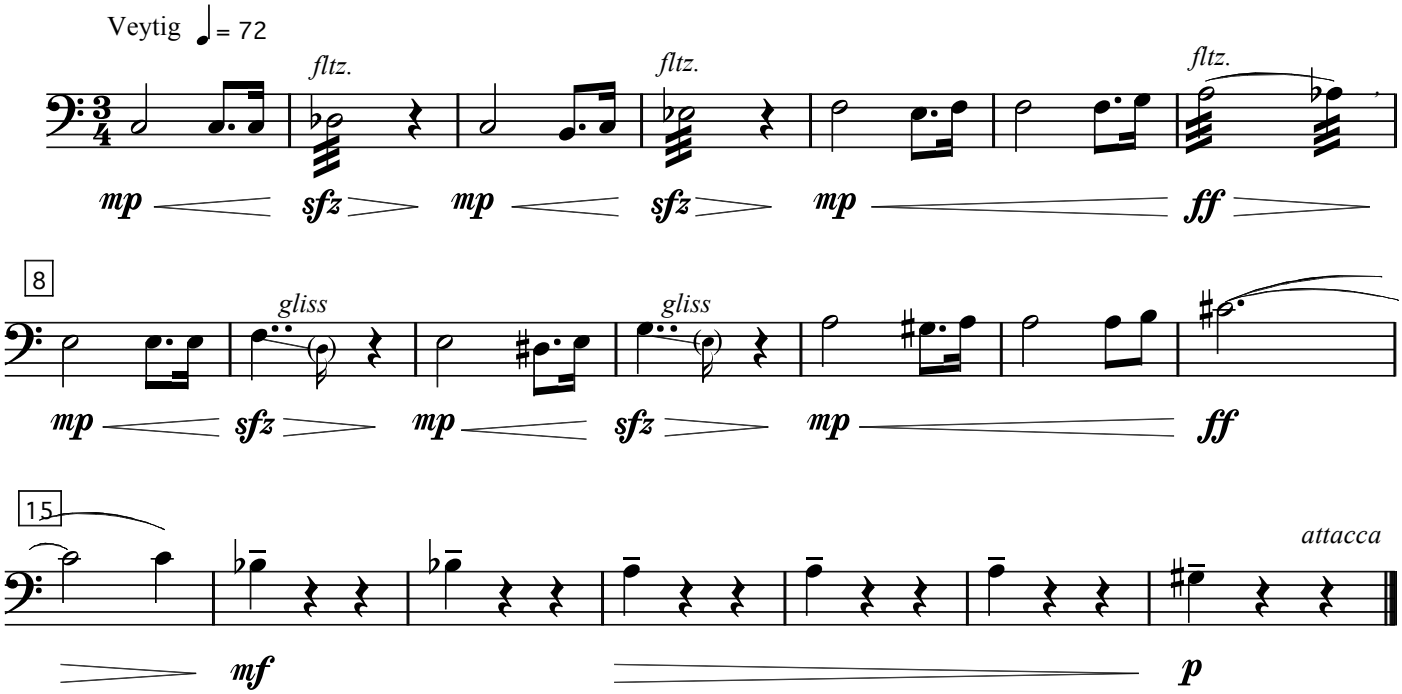


3. Zolst Ligen In Drerd

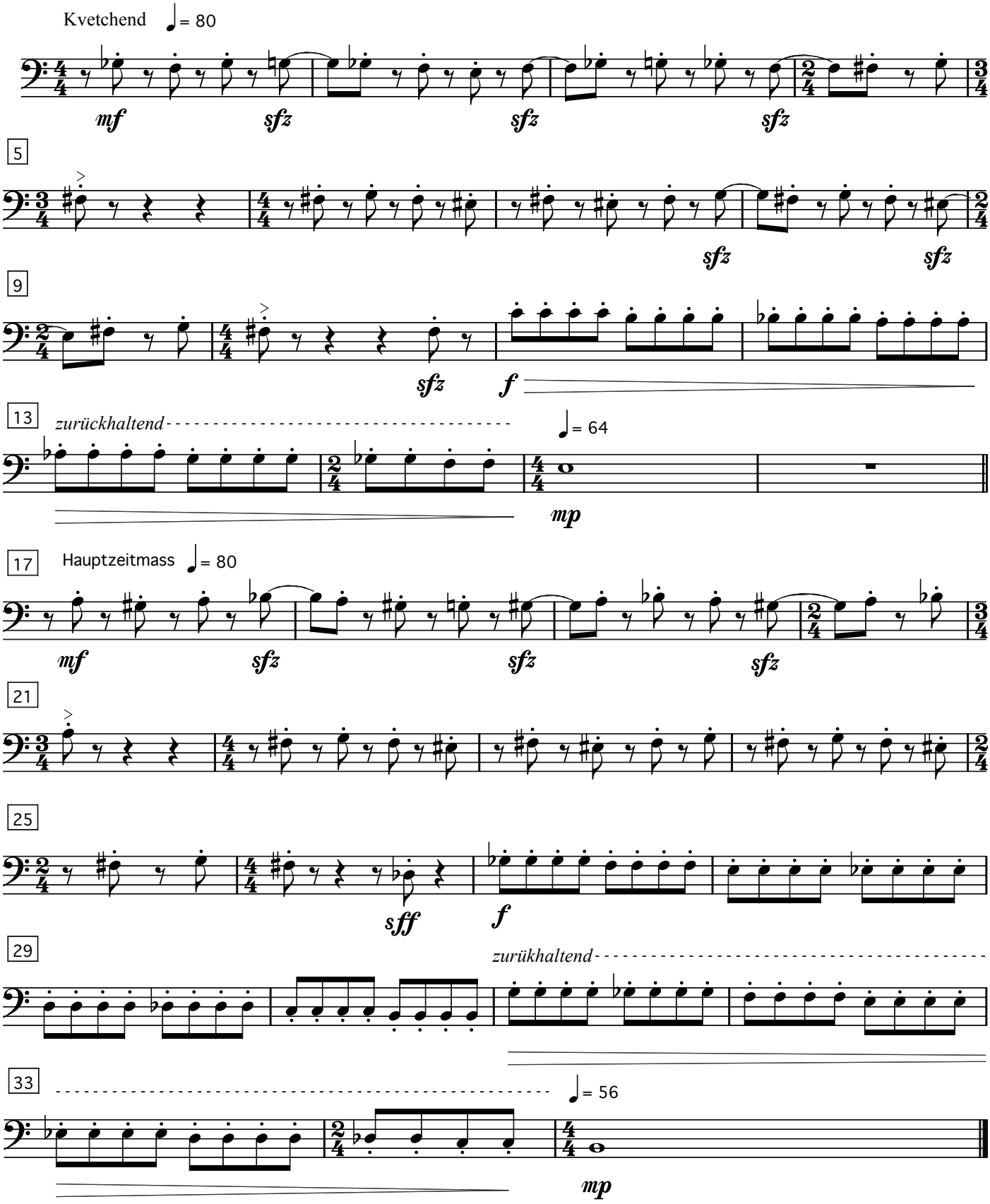



25
3
2
29
32
gliss
f
35
gliss
gliss
39
gliss
42
(repeat is optional)
2
46
49
51
ff

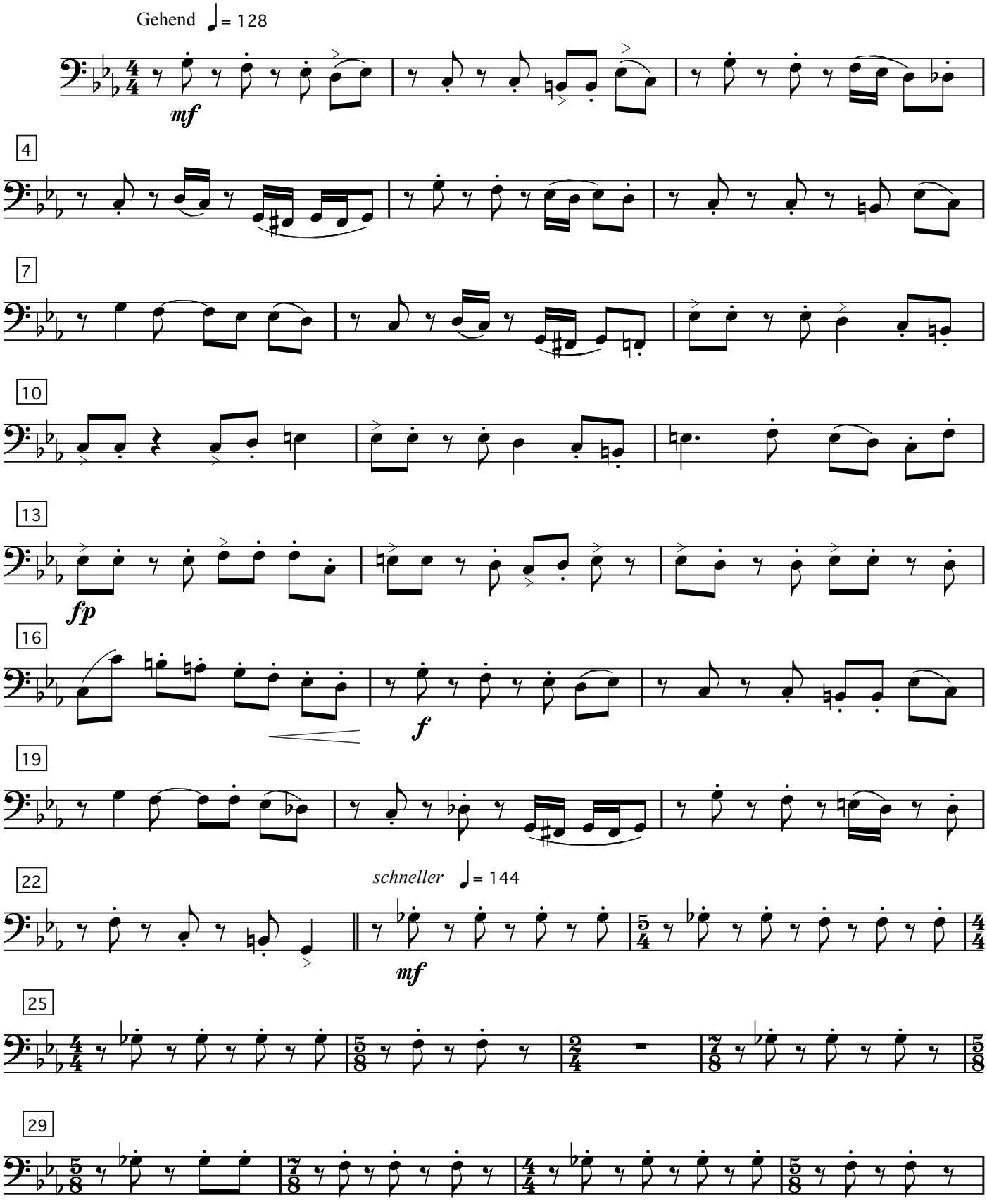
4. A Khalerye

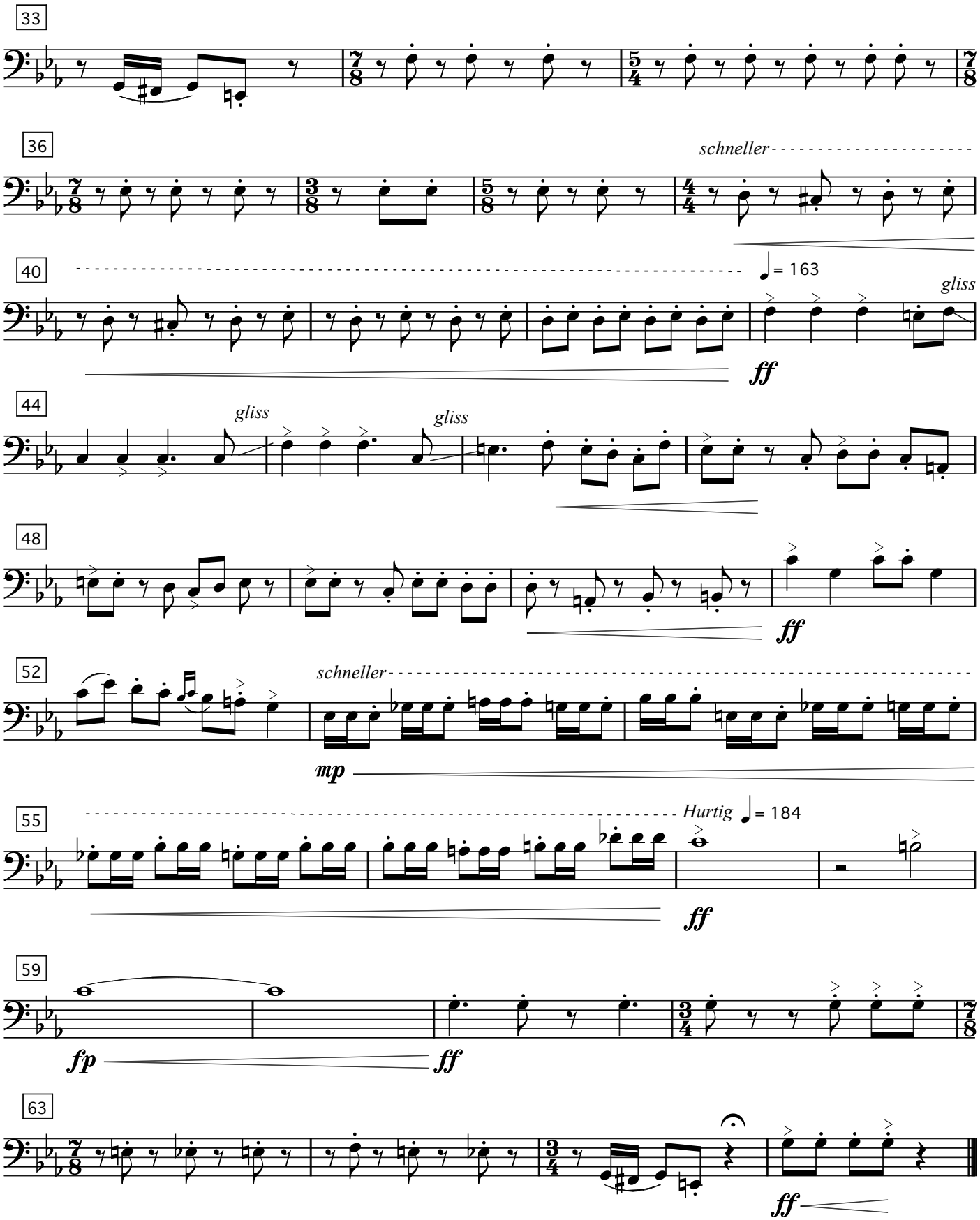

Veytig ♩= 72
fltz.
fltz.
fltz.
mp
sfz
mp
sfz
mp
ff
8
gliss
gliss
mp
sfz
mp
sfz
mp
ff
15
attacca
mf
p

5. Khasene hobn zol er mit di malekh hamoves tokhter



6. Gai Kakhen Afeynam




33
36
schneller
40
♩= 163
gliss
ff
44
gliss
gliss
48
ff
52
schneller
mp
55
Hurtig ♩= 184
ff
59
fp
ff
63
ff

A Shaynem Dank Dir Im Pupik

Goth-klezmer romps, dirges, and death wishes

for trombone quartet

David Jason Snow

Trombone 3

The Yiddish curse is a unique species of verbal assault that can be either profligately baroque in execution ("May you inherit a hotel with one hundred rooms and be found dead in every one!") or delivered with lethal economy ("Get killed!"). According to its rules of engagement, it never suffices to simply state the obvious: Aunt Rose doesn't merely look sick, but more tellingly, *Shaynera menchen haut me gelicht in drerd* ("They've buried nicer looking people than that"). Part of the genre's charm is to be found in the warmth of the language, in the soulfulness of Yiddish that simultaneously sharpens the insult's bite while mitigating it with a subtext of familial connection. Being the *lingua franca* of pre-WWII European Jews, Yiddish was a brickbat wielded mainly at one's own kind. Whom else could one abuse so fearlessly?

The titles of the suite's six movements constitute a sampling of popular Yiddish invective:

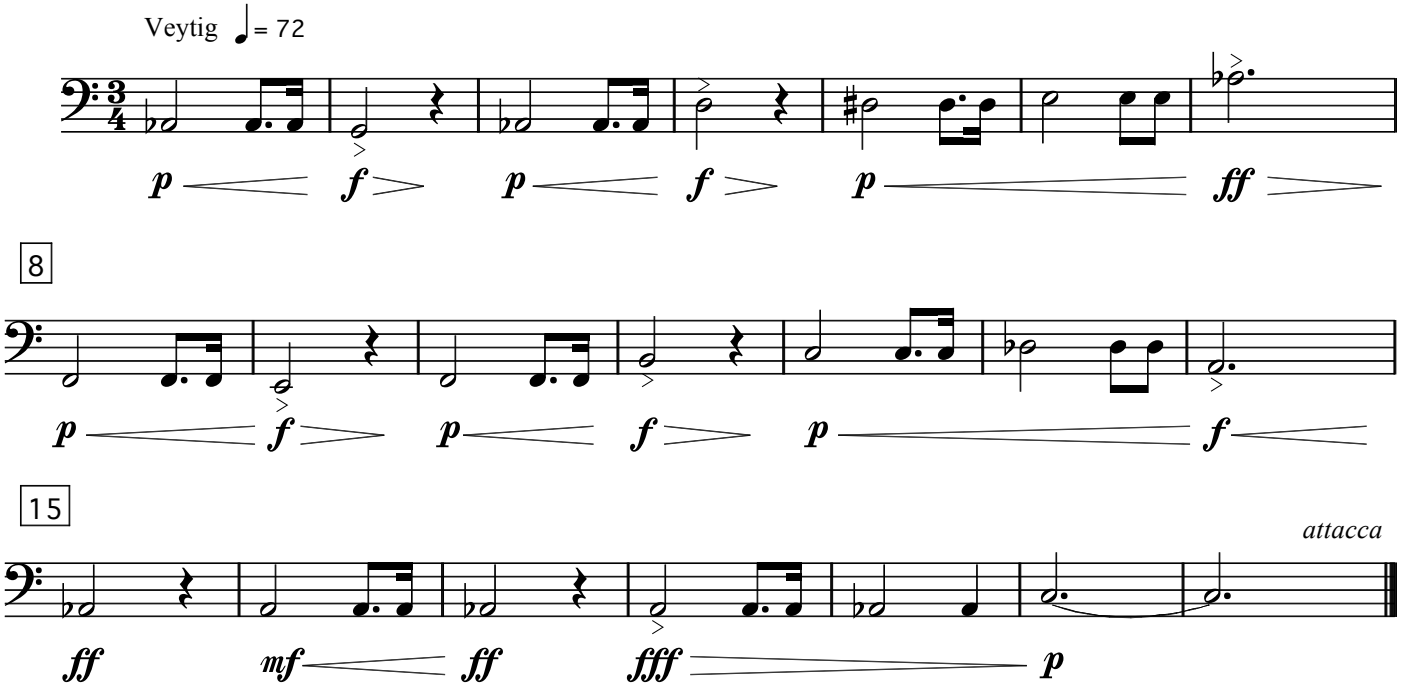
1. *A Shvarts Yor* ("You should have a miserable year")
2. *A Brokh Tsu Dayn Lebn* ("Your life should be a disaster")
3. *Zolst Ligen In Drerd* ("Drop dead")
4. *A Khalerye* ("A plague on you")
5. *Khasene Hobn Zol Er Mit Di Malekh Hamoves Tokhter* ("You should marry the daughter of the Angel of Death")
6. *Gai Kakhen Afeynam* ("Go shit in the ocean")

Trombone 3

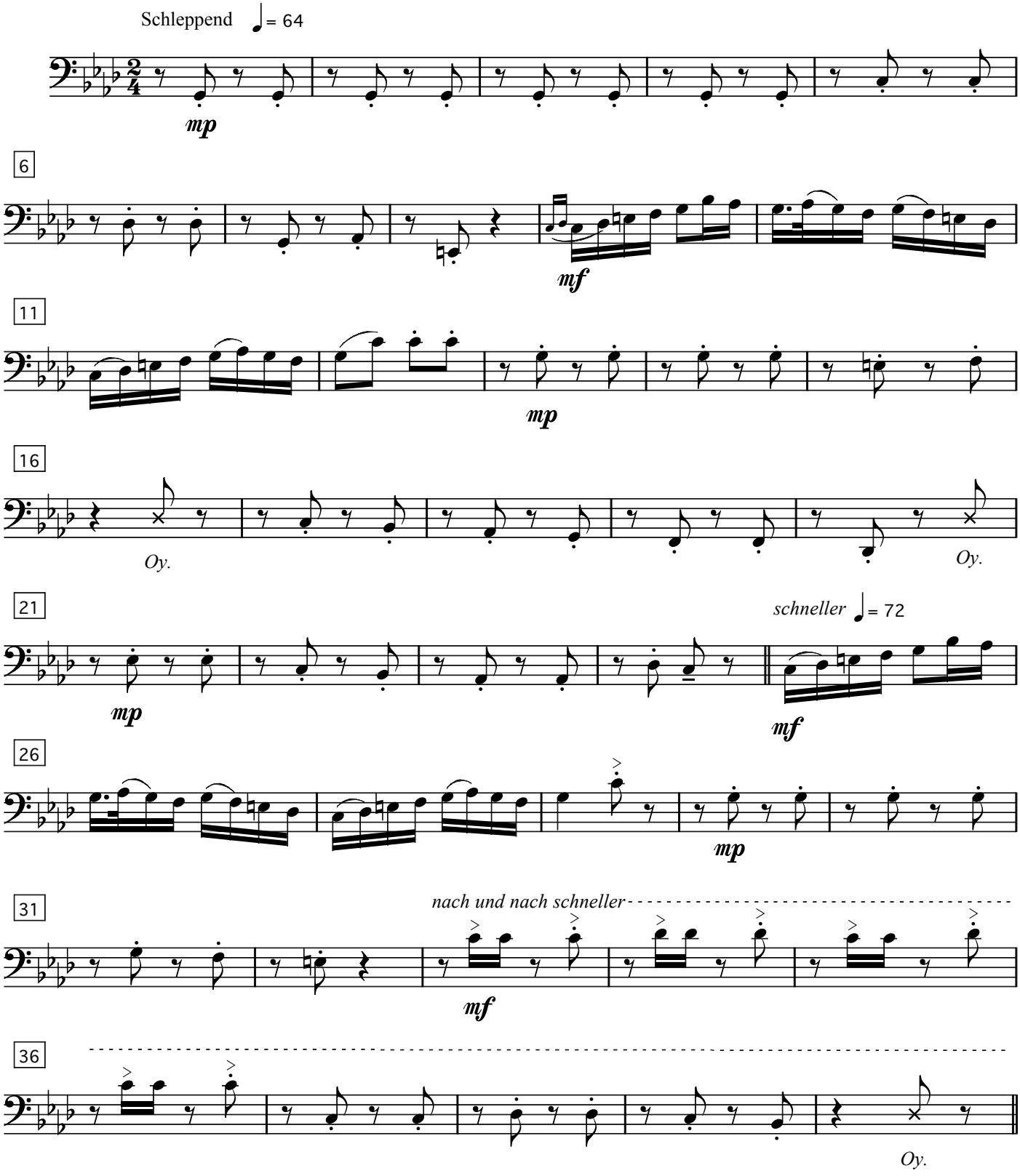
A Shaynem Dank Dir Im Pupik

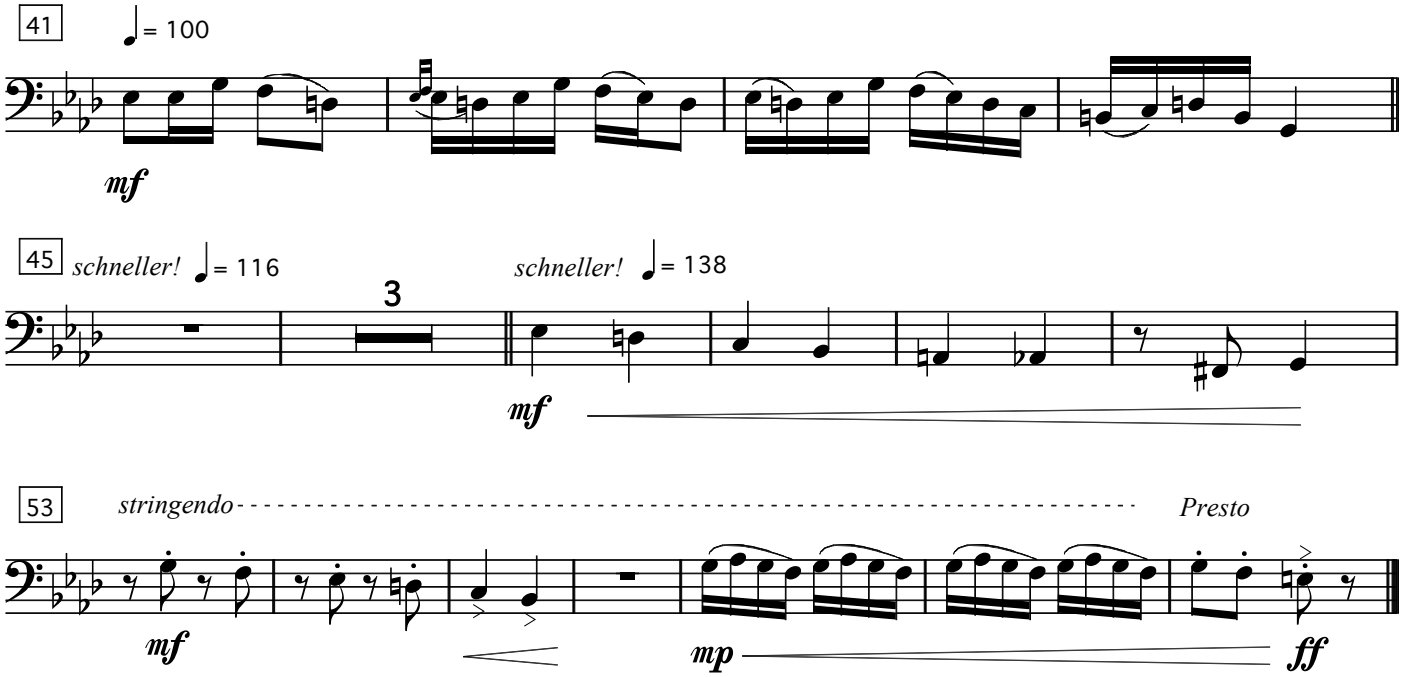
David Jason Snow

1. A Shvarts Yor

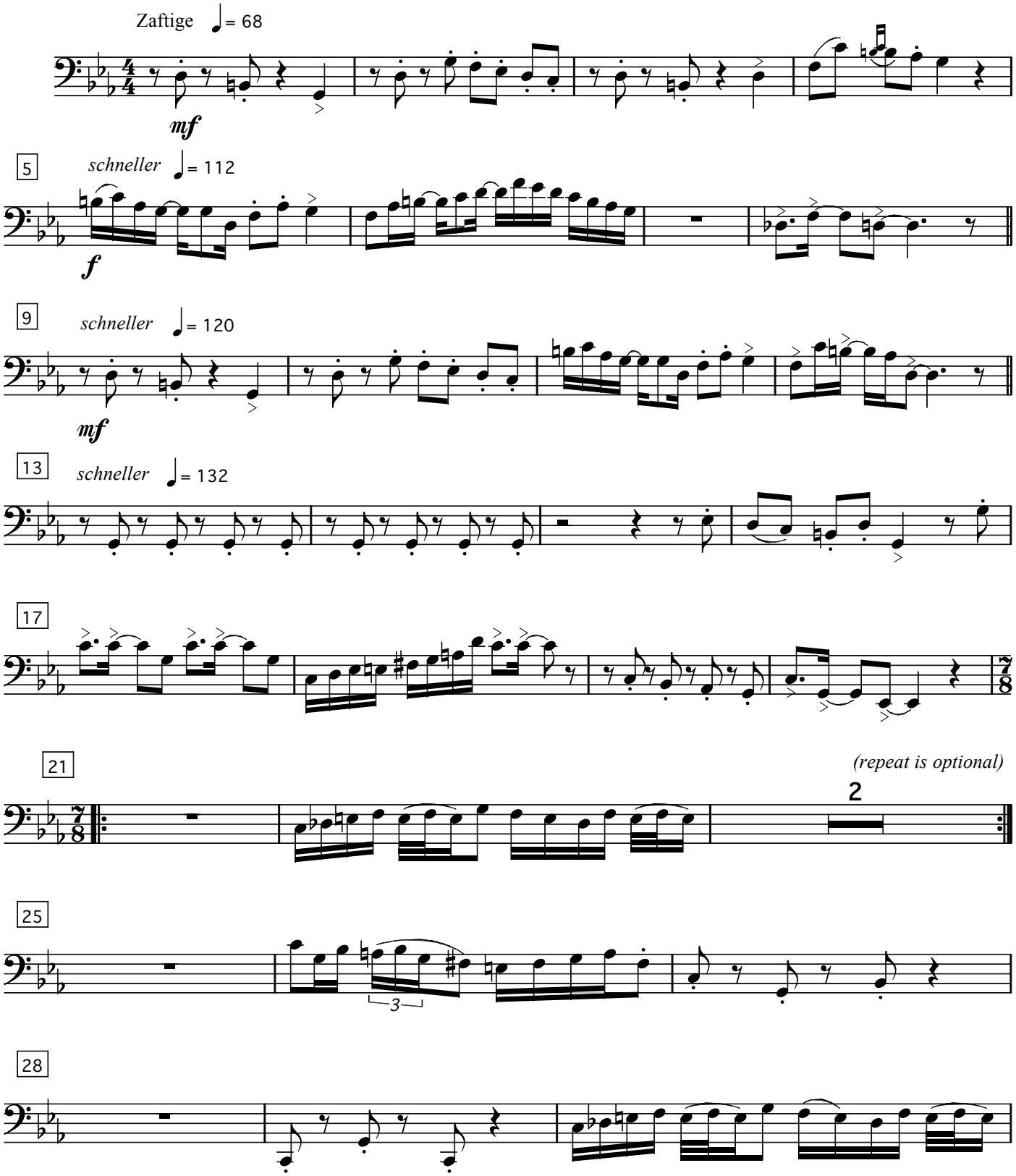


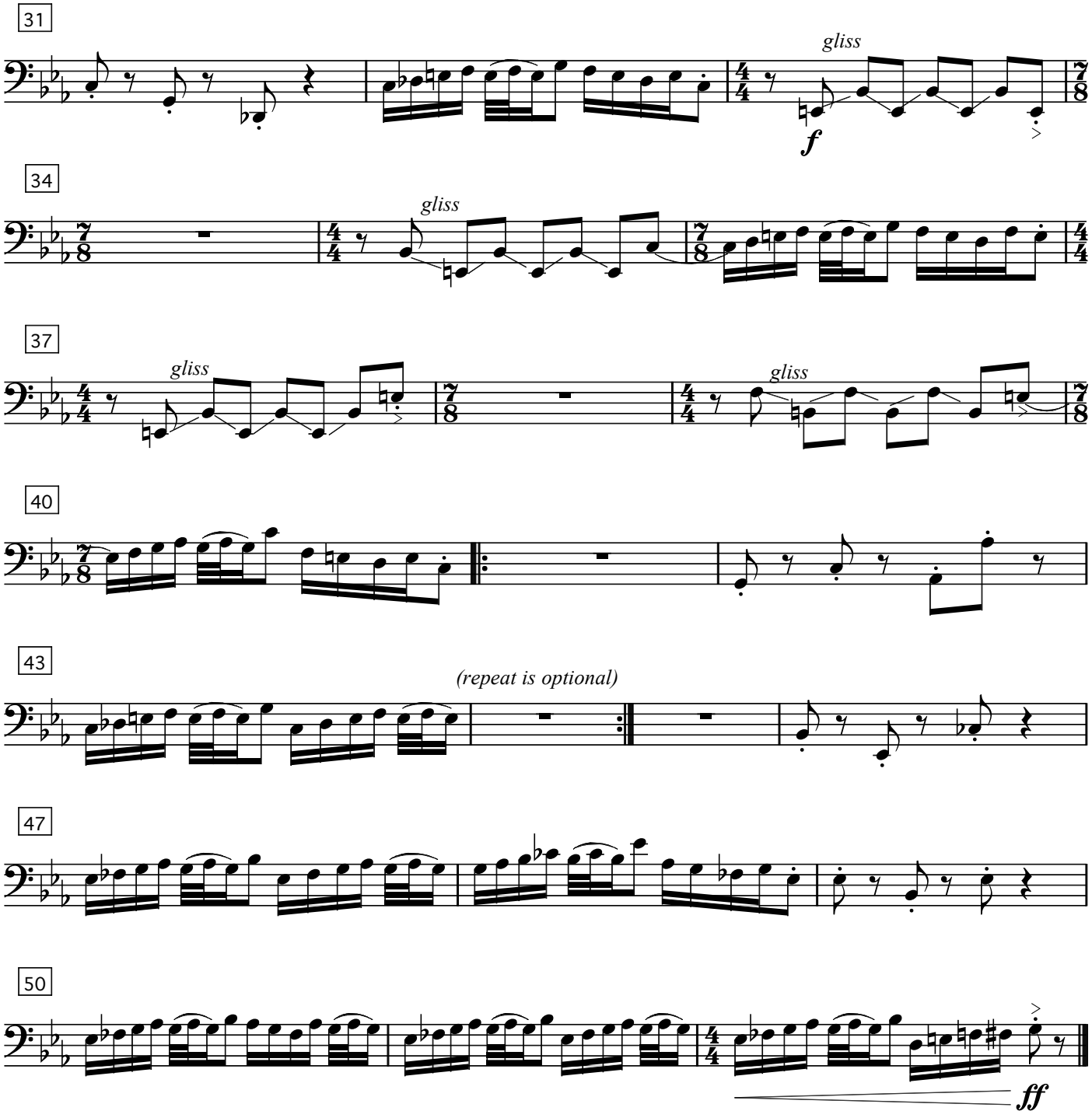
2. A Brokh Tsu Dayn Lebn



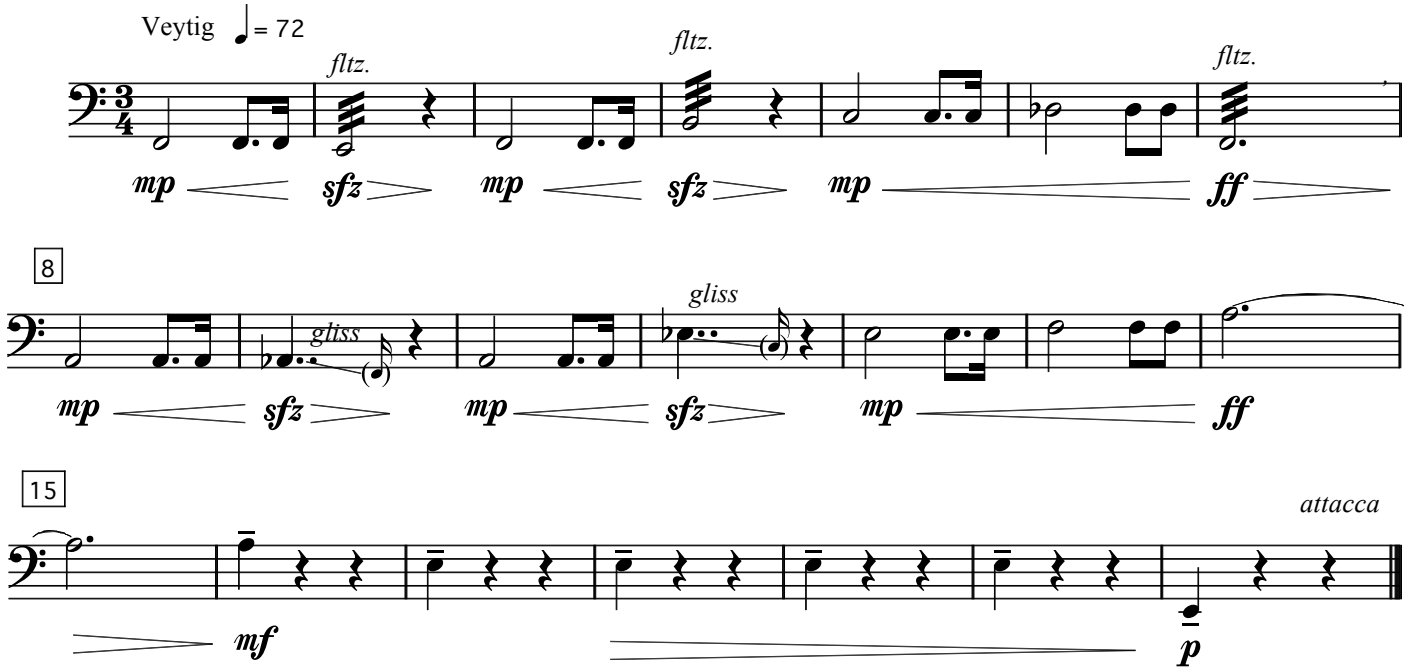

41
♩= 100
mf
45
schneller!
♩= 116
3
schneller!
♩= 138
mf
53
stringendo
Presto
mf
mp
ff

3. Zolst Ligen In Drerd

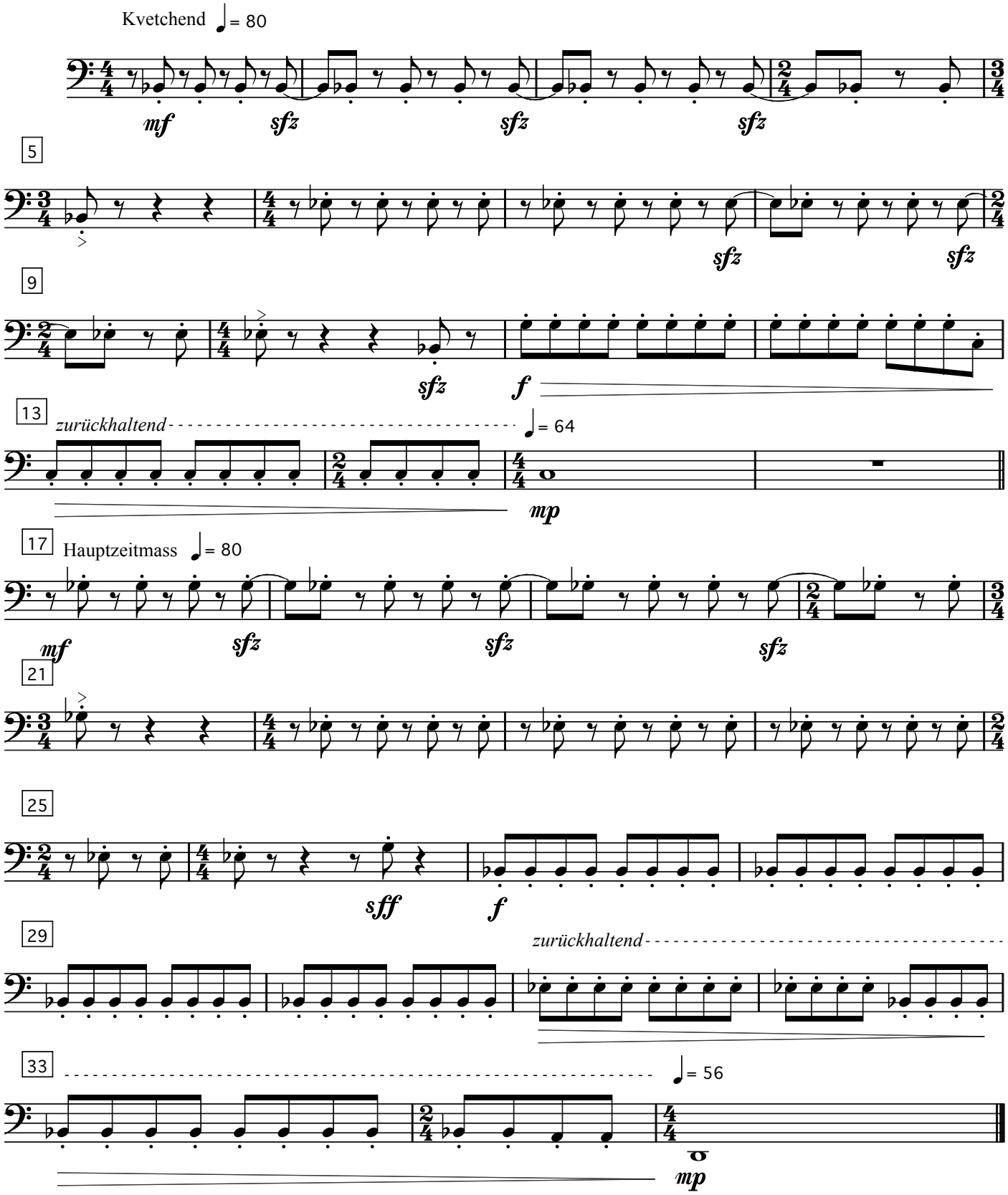



31
gliss
f
34
gliss
37
gliss
gliss
40
43
(repeat is optional)
47
50
ff

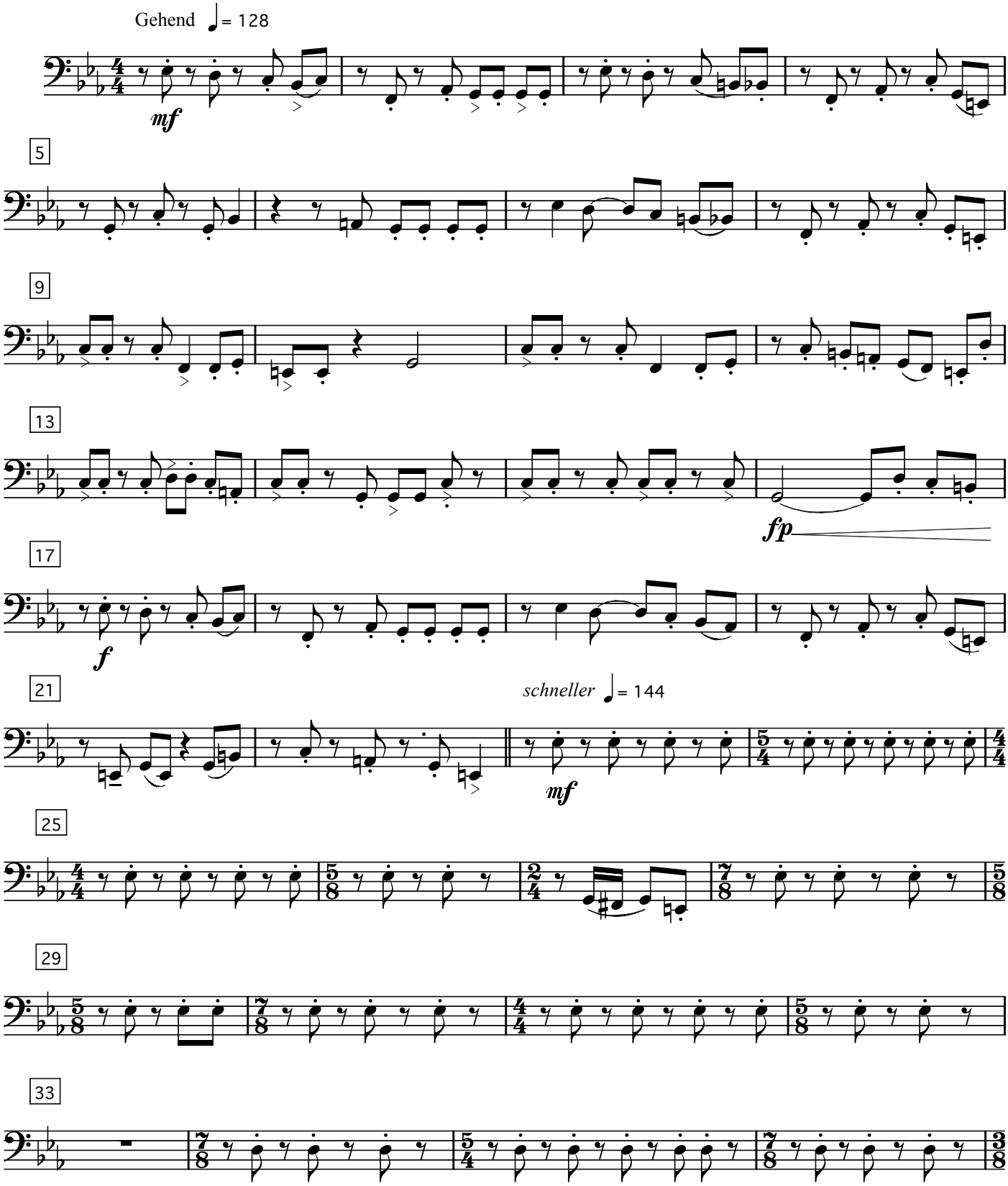
4. A Khalerye

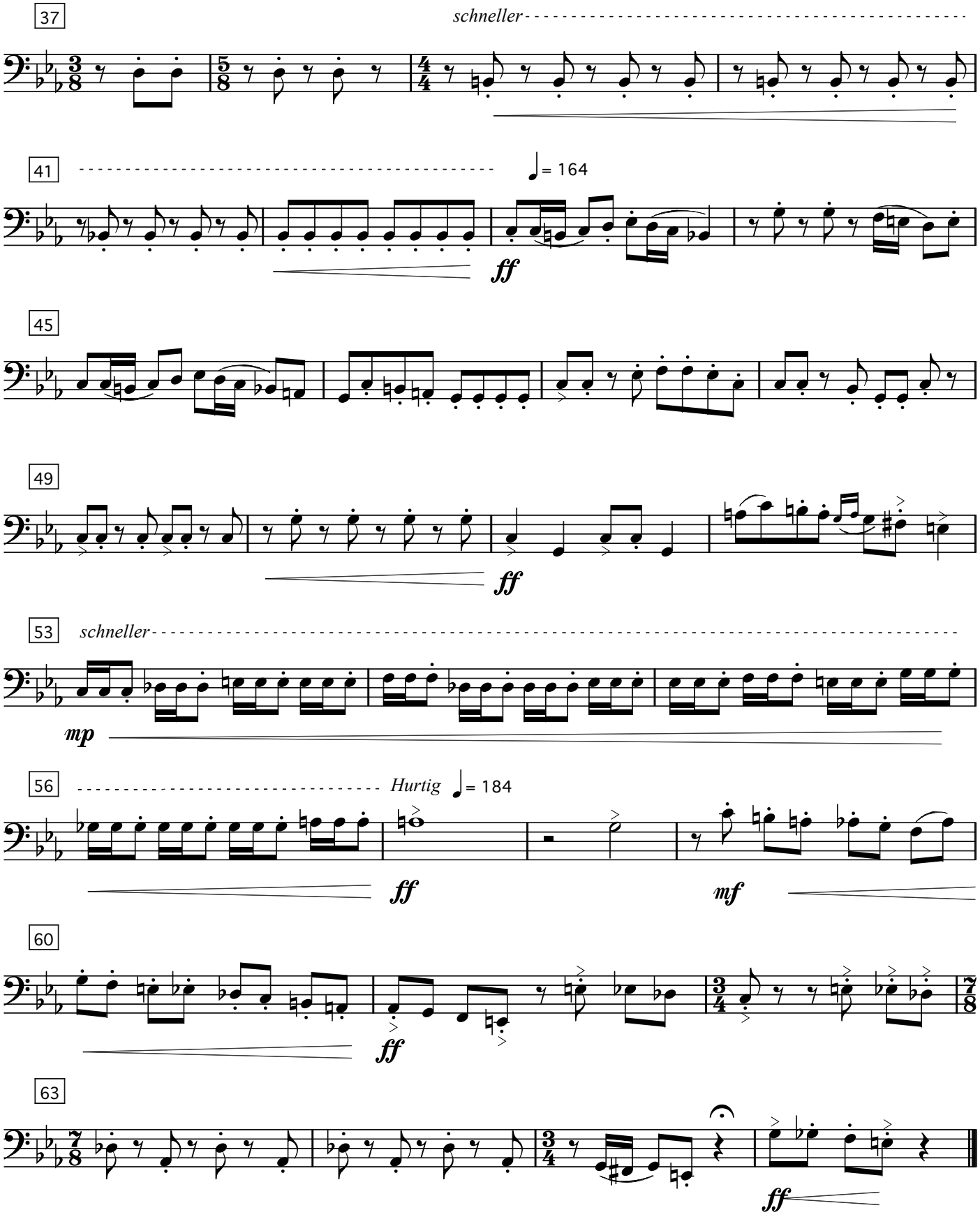

Veytig ♩= 72
fltz.
fltz.
fltz.
mp
sfz
mp
sfz
mp
ff
8
gliss
gliss
mp
sfz
mp
sfz
mp
ff
15
attacca
mf
p

5. Khasene hobn zol er mit di malekh hamoves tokhter



6. Gai Kakhen Afeynam




37
schneller
41
♩= 164
ff
45
49
ff
53
schneller
mp
56
Hurtig
♩= 184
ff
mf
60
ff
63
ff

A Shaynem Dank Dir Im Pupik

Goth-klezmer romps, dirges, and death wishes

for trombone quartet

David Jason Snow

Bass trombone

The Yiddish curse is a unique species of verbal assault that can be either profligately baroque in execution ("May you inherit a hotel with one hundred rooms and be found dead in every one!") or delivered with lethal economy ("Get killed!"). According to its rules of engagement, it never suffices to simply state the obvious: Aunt Rose doesn't merely look sick, but more tellingly, *Shaynera menchen haut me gelicht in drerd* ("They've buried nicer looking people than that"). Part of the genre's charm is to be found in the warmth of the language, in the soulfulness of Yiddish that simultaneously sharpens the insult's bite while mitigating it with a subtext of familial connection. Being the *lingua franca* of pre-WWII European Jews, Yiddish was a brickbat wielded mainly at one's own kind. Whom else could one abuse so fearlessly?

The titles of the suite's six movements constitute a sampling of popular Yiddish invective:

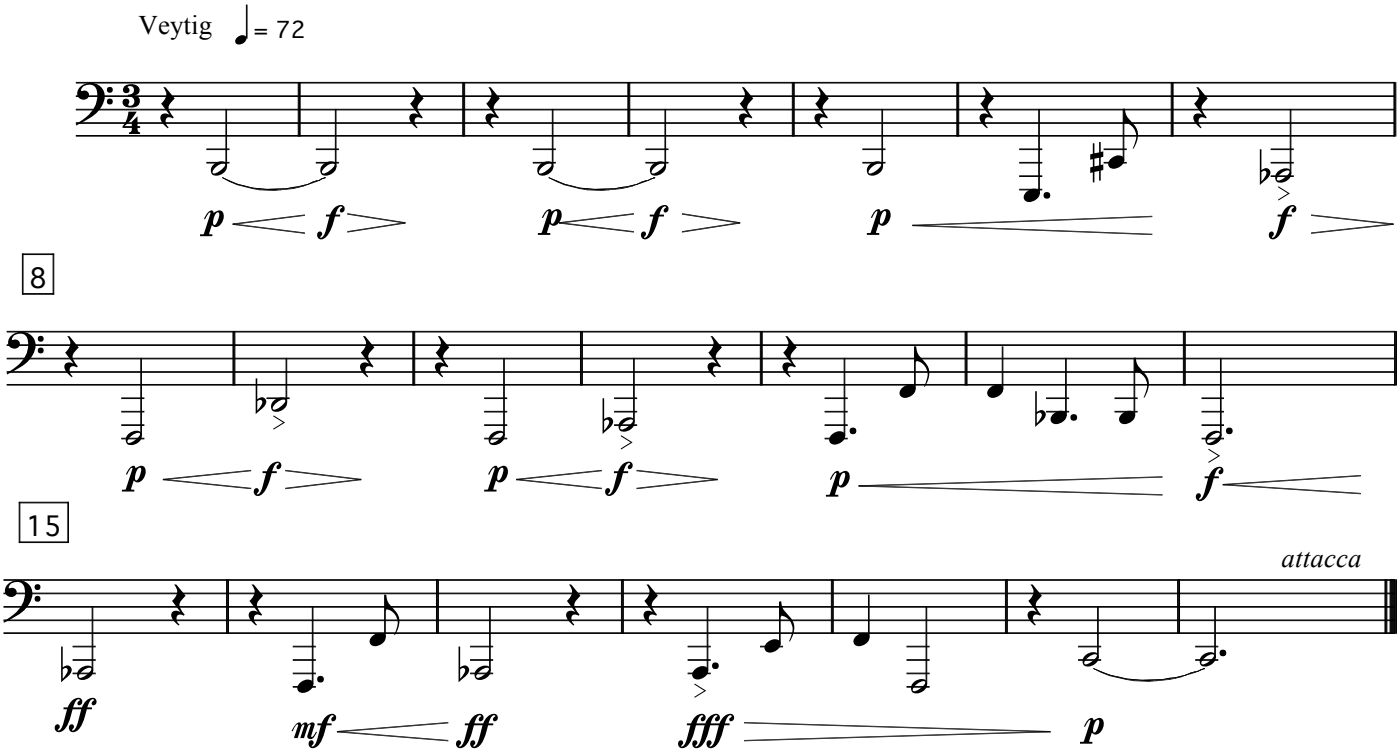
1. *A Shvarts Yor* ("You should have a miserable year")
2. *A Brokh Tsu Dayn Lebn* ("Your life should be a disaster")
3. *Zolst Ligen In Drerd* ("Drop dead")
4. *A Khalerye* ("A plague on you")
5. *Khasene Hobn Zol Er Mit Di Malekh Hamoves Tokhter* ("You should marry the daughter of the Angel of Death")
6. *Gai Kakhen Afeynam* ("Go shit in the ocean")

Bass trombone

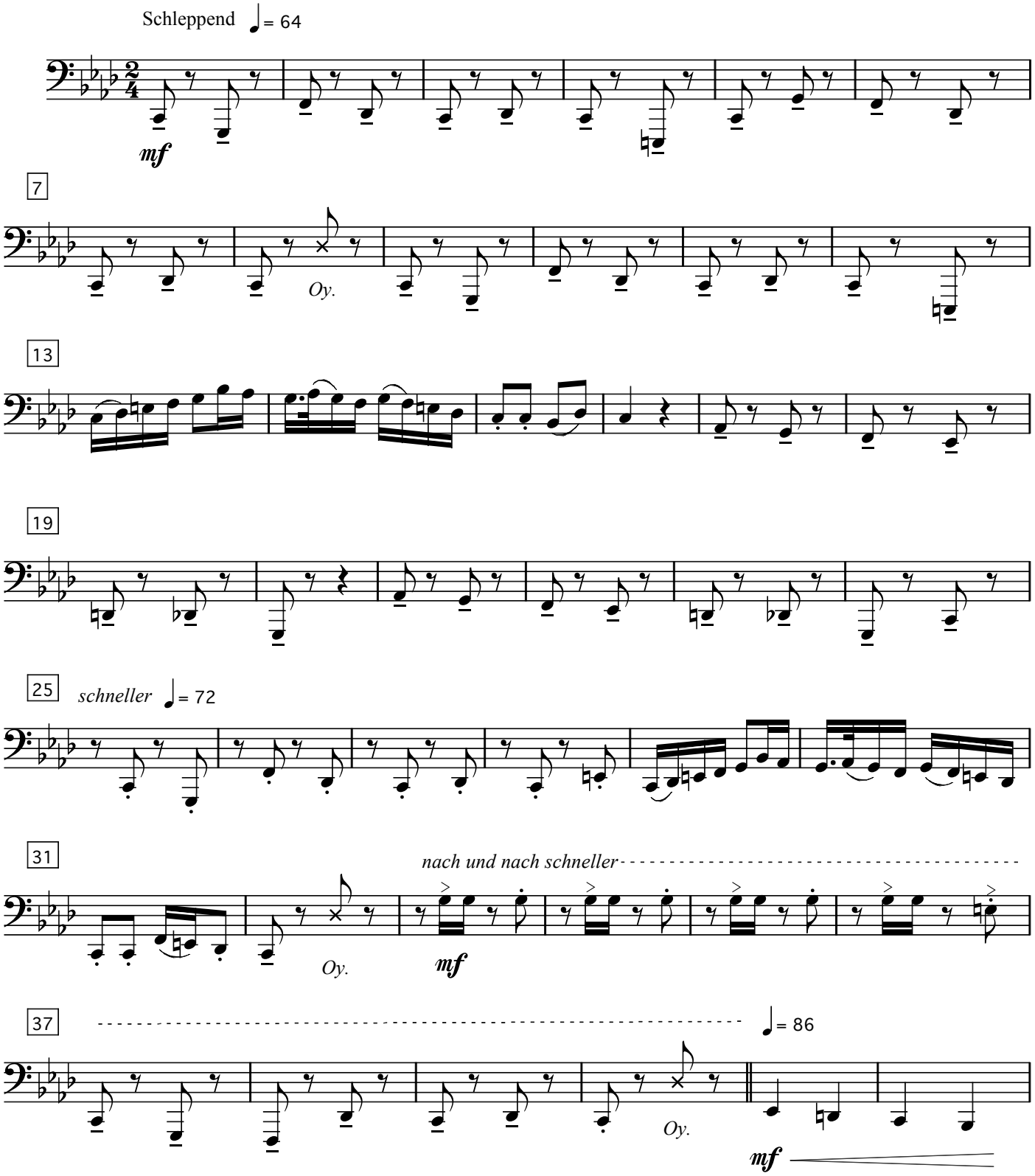
A Shaynem Dank Dir Im Pupik

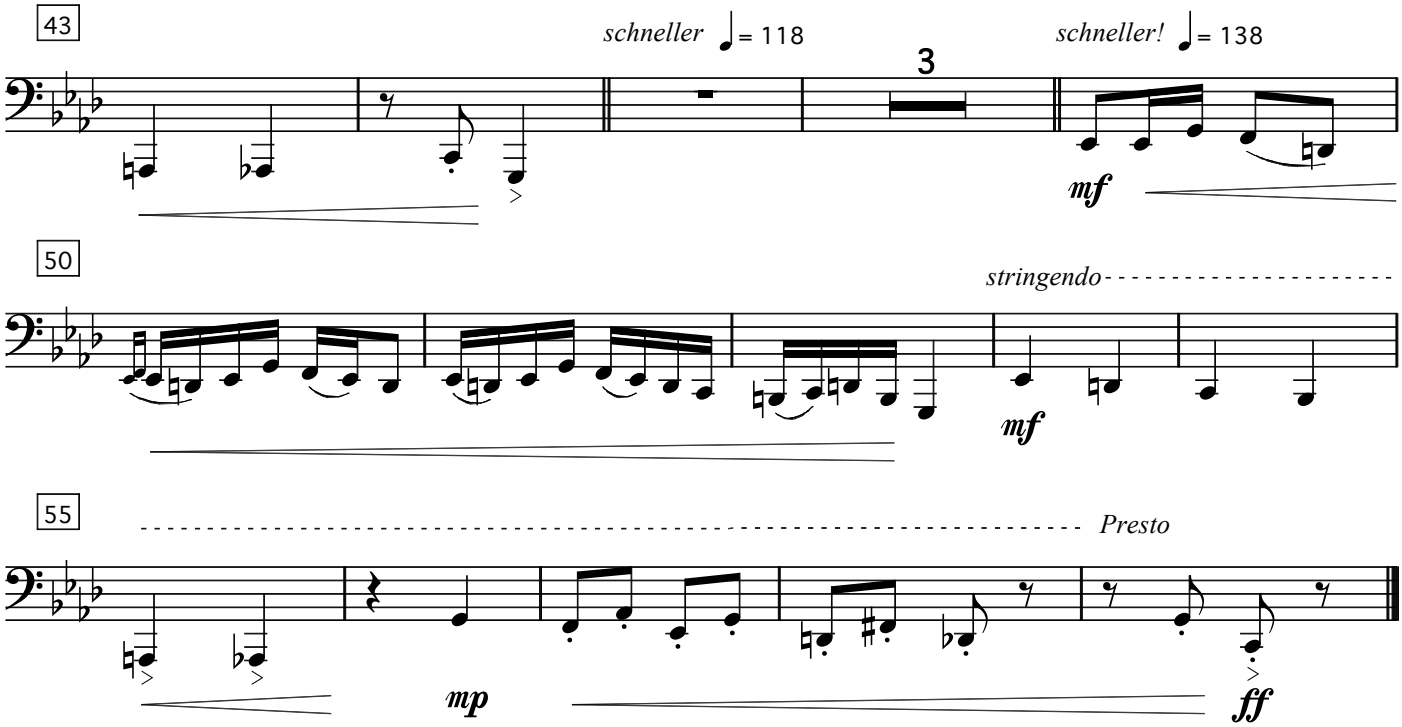
David Jason Snow

1. A Shvarts Yor

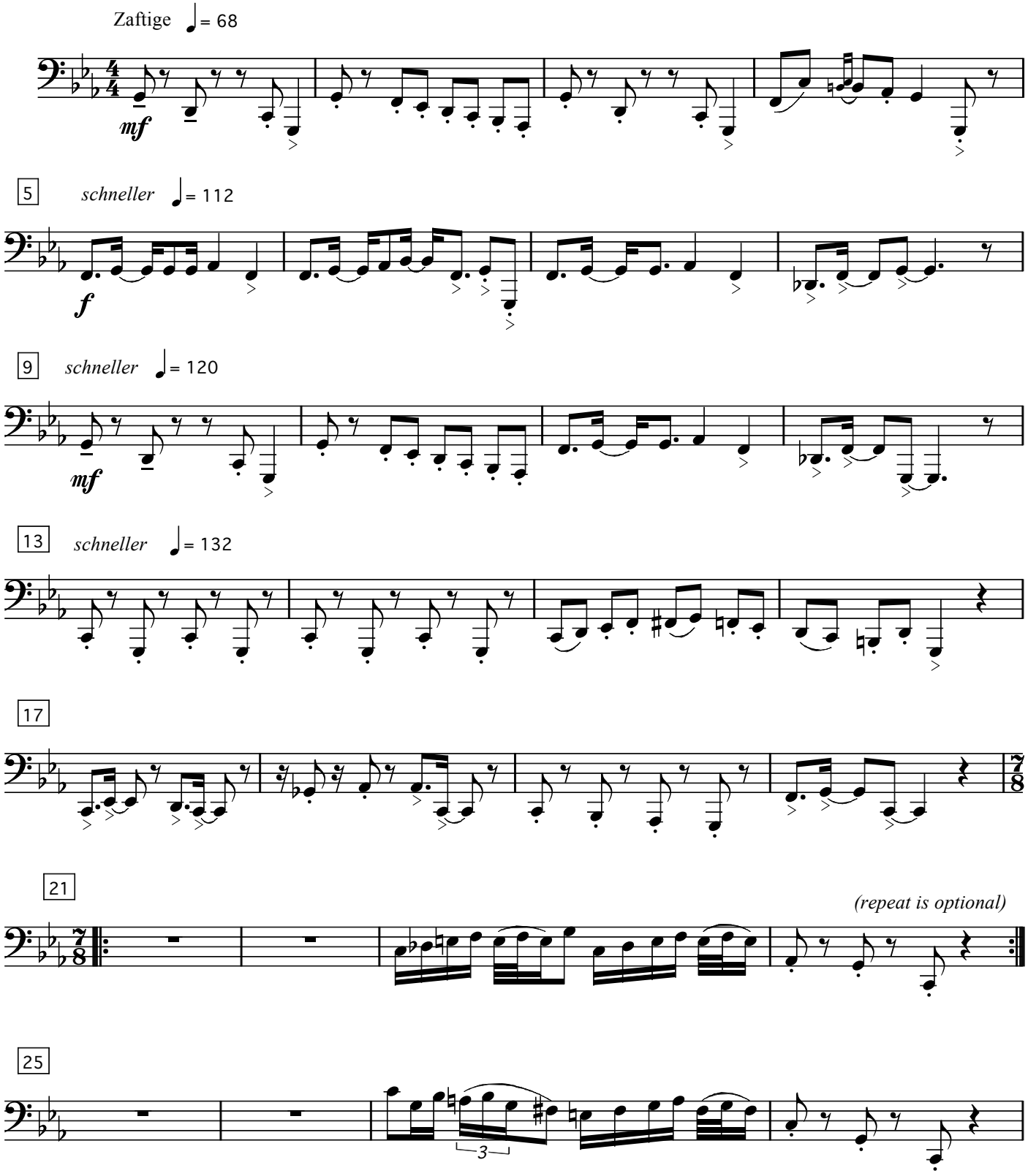


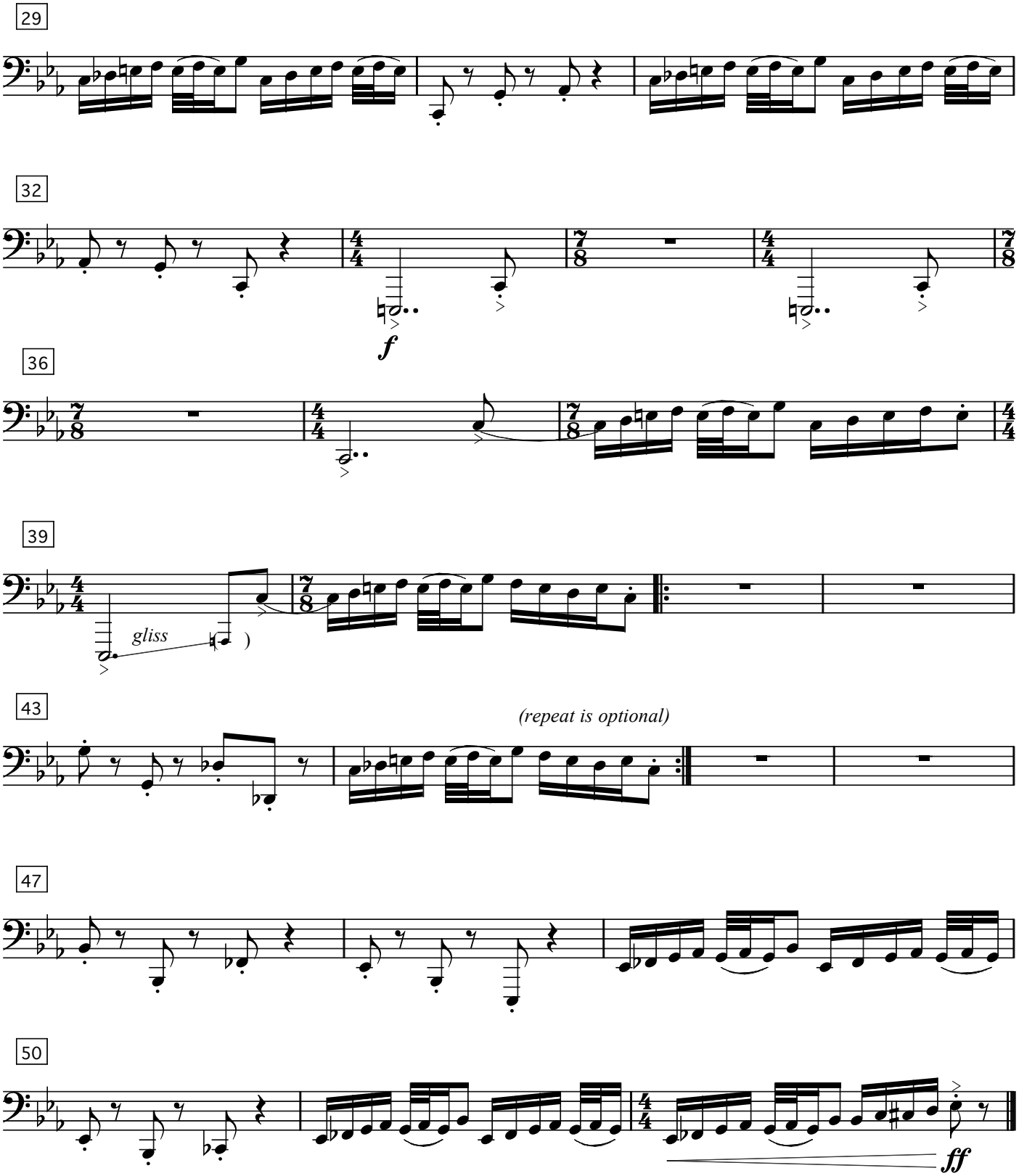
2. A Brokh Tsu Dayn Lebn



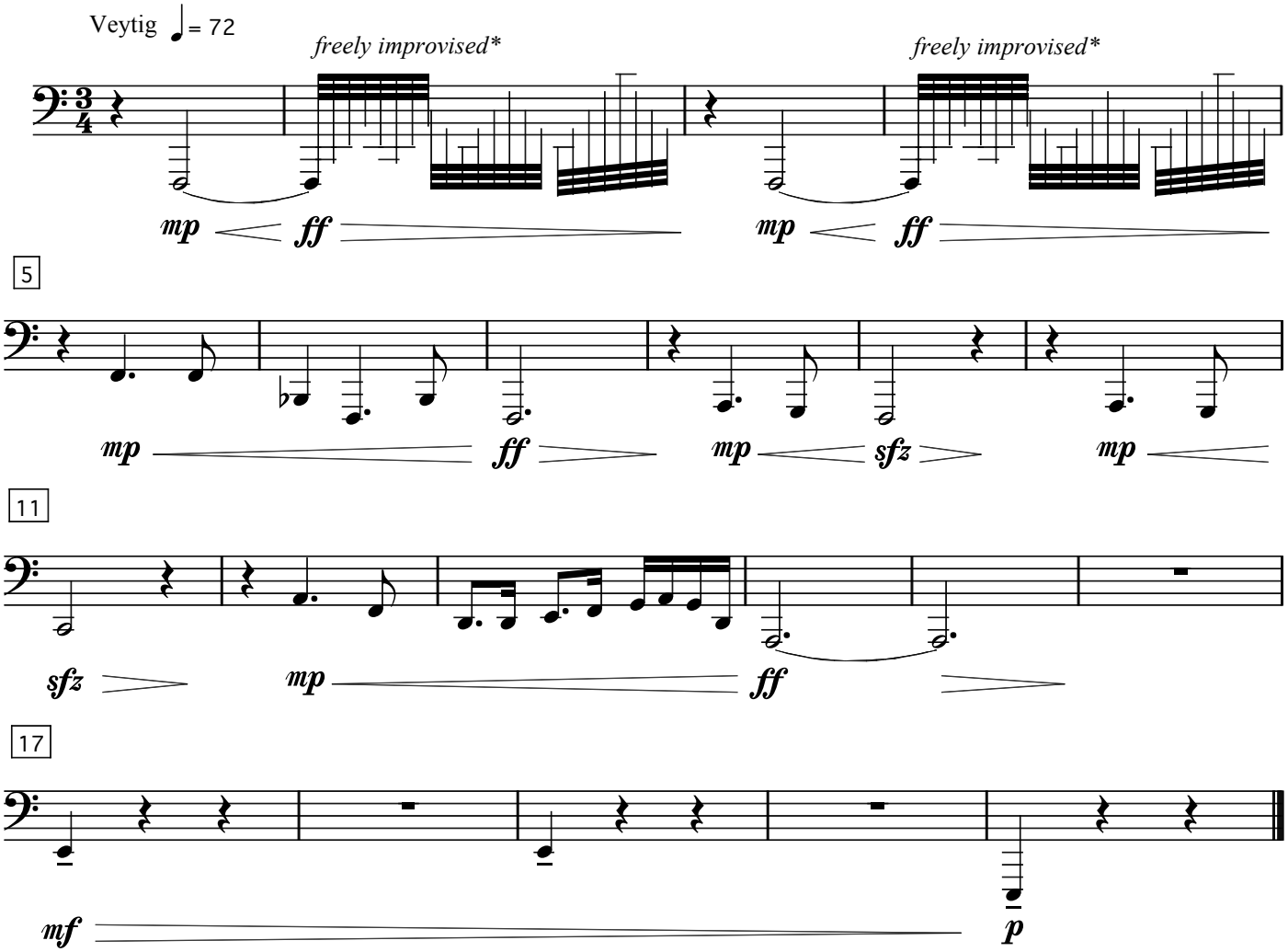

43
schneller ♩= 118
3
schneller! ♩= 138
mf
50
stringendo
mf
55
Presto
mp
ff

3. Zolst Ligen In Drerd



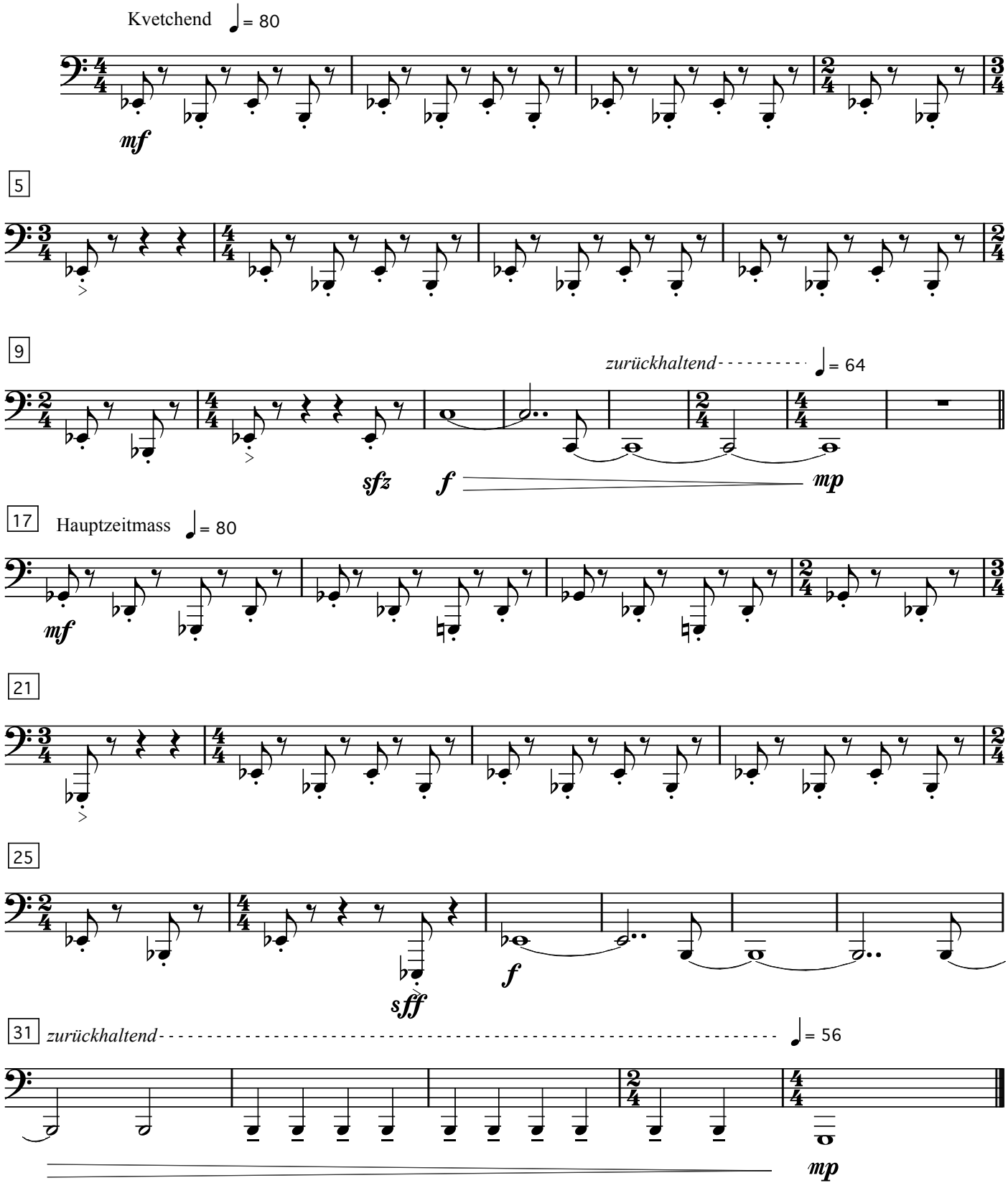

29
32
f
36
39
gliss
43
(repeat is optional)
47
50
ff

4. A Khalerye

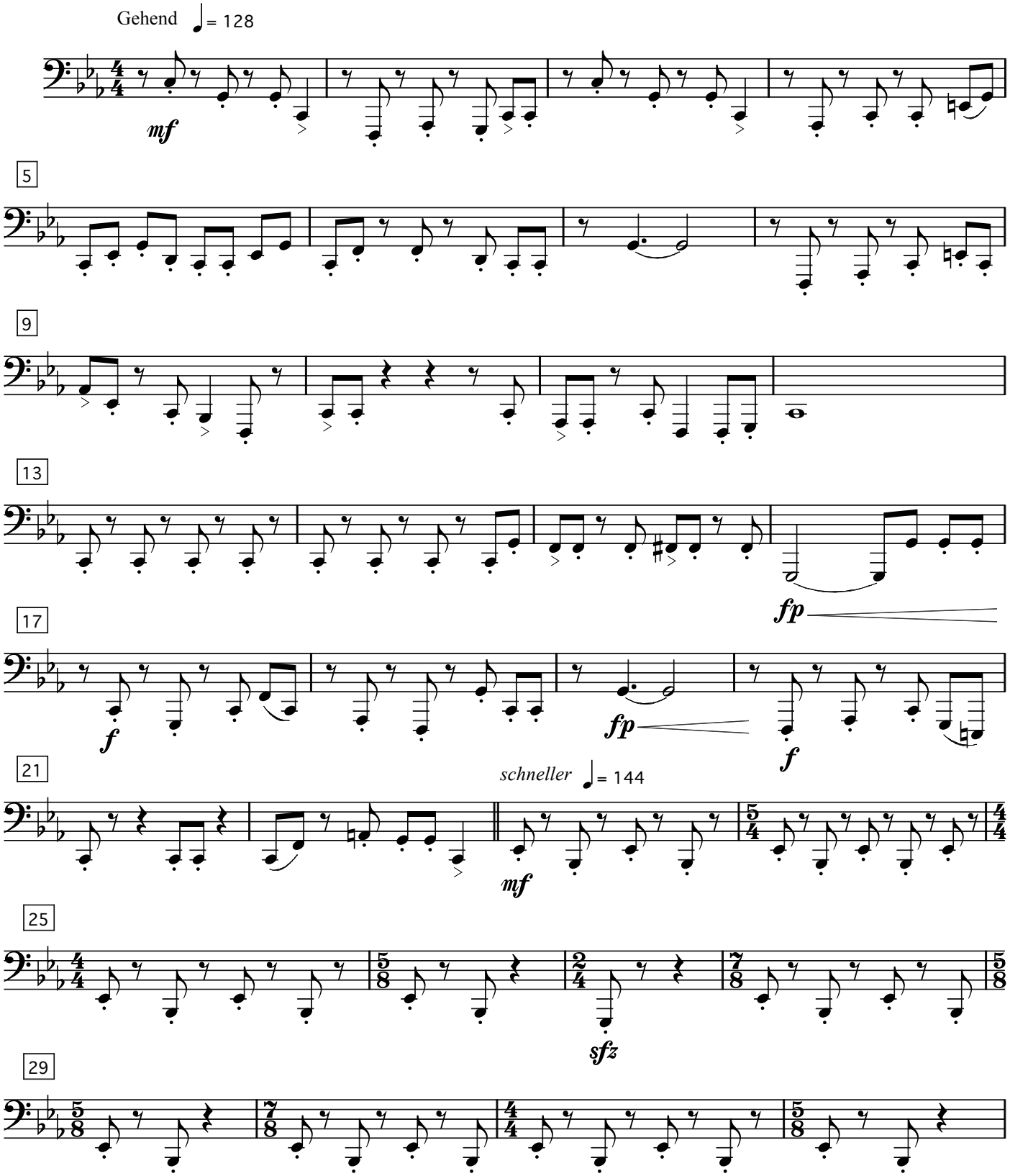


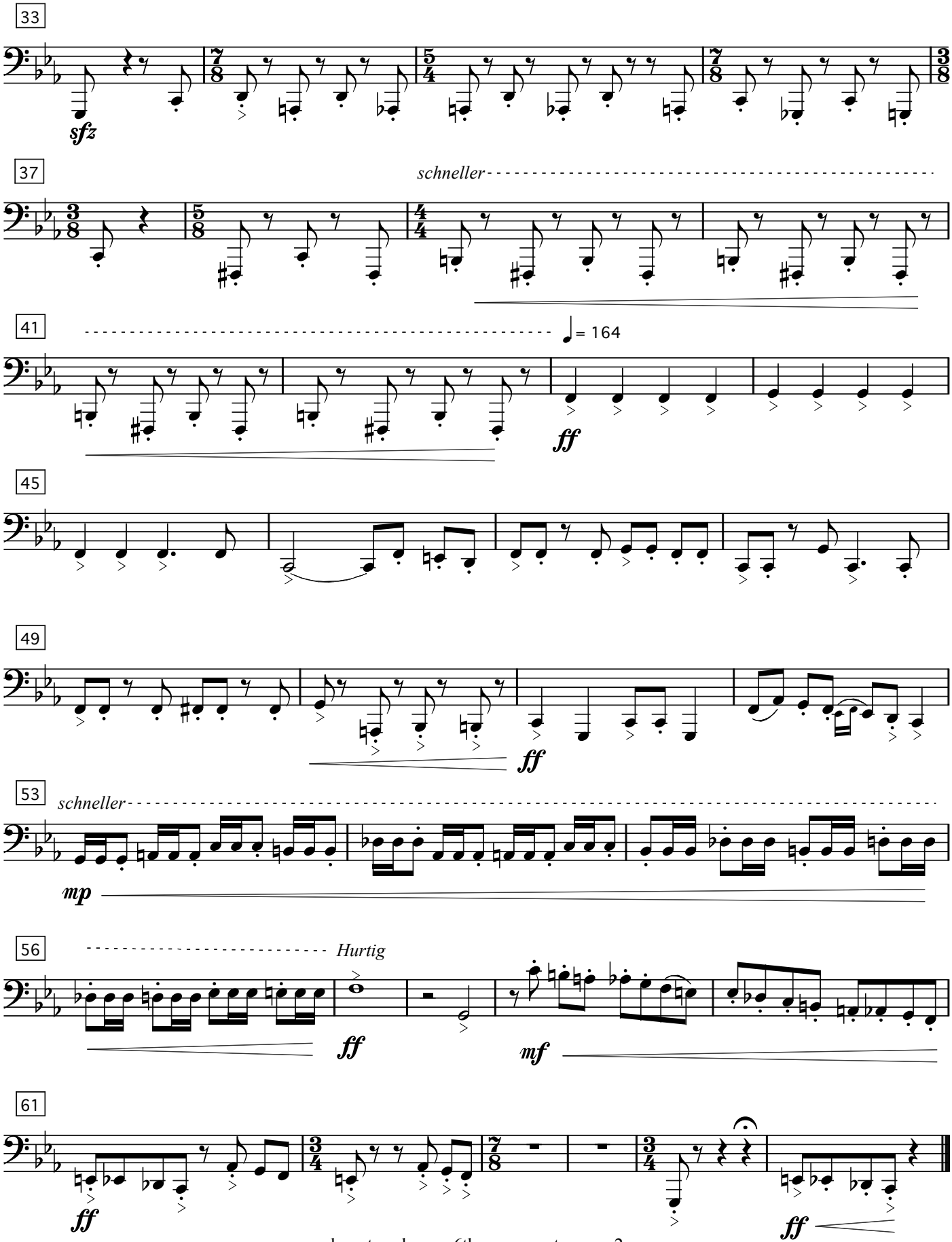
* Not necessary to perform rhythm as notated; follow the dictates of your musical neshama.

5. Khasene hobn zol er mit di malekh hamoves tokhter



6. Gai Kakhen Afeynam




33
sfz
37
schneller
41
= 164
ff
45
49
ff
53
schneller
mp
56
Hurtig
ff
mf
61
ff
ff